

Ellen Katrine Søreng

## Code-Switching on TikTok

characteristics of and motivations for English-Norwegian code-switching on social media

Master's thesis in Language Studies with Teacher Education

Supervisor: Susanne Mohr

May 2023



Ellen Katrine Søreng

# **Code-Switching on TikTok**

characteristics of and motivations for English-Norwegian code-switching on social media

Master's thesis in Language Studies with Teacher Education  
Supervisor: Susanne Mohr  
May 2023

Norwegian University of Science and Technology  
Faculty of Humanities  
Department of Language and Literature



Norwegian University of  
Science and Technology



## Abstract

This thesis asked: *What are the characteristics of and possible motivations for English-Norwegian code-switching by Norwegians on TikTok?* The approach was bipartite, in which TikTok-videos provided an emic (insider) perspective to the research question and a questionnaire provided an etic (outsider) perspective. Firstly, TikTok-videos from the TikTokers Sofie Caroline Nilsen, Isak Shorty, and Henrik Oven were transcribed, whereof their code-switches were coded and analysed. Secondly, 91 young Norwegians participated in a questionnaire mapping their relationship to English and their online habits. The analysis of the TikTok-videos showed that their code-switches were characterised by previously researched patterns of code-switching, where many English nouns were inflected in Norwegian, and only monosyllabic nouns were inflected using the English plural marker *-s*. Together, the emic and etic perspectives showed that there was an array of motivations for code-switching on TikTok. Code-switches included English words with no Norwegian equivalent, showing that code-switching can fill a linguistic gap, but code-switches also happened when a Norwegian equivalent was available, which suggests that expression of and immersion in speech are central motivations for code-switching. The TikTokers' code-switches were also evidently influenced by online language, which is characterised by slang and memes, of which English is a major lingua franca. This facilitated and enabled English-Norwegian code-switches within an online community of practice on TikTok to signal membership and authenticity.

## Sammendrag

Denne oppgaven undersøkte: *Hva er karakteristikken ved og mulige motivasjoner for engelsk-norske kodevekslinger av nordmenn på TikTok?* Tilnærmingen var todelt, der TikTok-videoer ga et emisk (innside) perspektiv på problemstillingen og et spørreskjema ga et etisk (utside) perspektiv. For det første ble TikTok-videoer fra TikTokerne Sofie Caroline Nilsen, Isak Shorty, og Henrik oven transkribert, hvorav kodevekslingene deres ble kodet og analysert. For det andre deltok 91 unge nordmenn i en spørreundersøkelse som kartla deres forhold til Engelsk og deres nettvaner. Analysen av TikTok-videoene viste at kodevekslingene var karakterisert av tidligere undersøkte mønstre for kodeveksling, der mange engelske substantiv ble bøyd på norsk, og kun enstavelserord ble bøyd med den engelske flertallsmarkøren *-s*. Sammen viste de emiske og etiske perspektivene at den var flere motivasjoner for kodevekslinger på TikTok. Kodevekslingene inkluderte engelske ord uten norsk ekvivalent, noe som viser at kodevekslinger fyller et språklig tomrom, men kodevekslinger skjedde også når en norsk ekvivalent var tilgjengelig, noe som antydte at uttrykkelse av og innlevelse i tale er sentrale motivasjoner for kodeveksling. TikTokers kodevekslinger ble også tydelig påvirket av nettspråk som er preget av slang og memer, hvorav engelsk er en betydelig lingua franca (hjelpespråk). Dette tilrettela for og muliggjorde engelsk-norske kodevekslinger innenfor et nettbasert praksisfellesskap på TikTok for å signalisere medlemskap og autentisitet.

## Acknowledgements

This thesis marks the end of my run at the five-year long lectorate program, which has been an educational but challenging period. There have been times where finishing the program has seemed unachievable, and I am so proud of myself for having come this far now. I am grateful that I have not had to endure this process alone, and there are many to be thanked for their support which was vital for the completion of this thesis.

Firstly, I want to thank my helpful, skilful, and effective supervisor Susanne Mohr. When nothing has seemed to work and motivation has plummeted, your supportive and helpful e-mails have been instrumental in regaining focus. I owe the completion of this thesis to your keen eye for detail, suggestions for changes, and expertise within a topic I wish I knew more of before diving headfirst into it. With your help, nothing seemed impossible. Truly, thank you.

Then, to all the amazing people in my life. Kristian, my love. This thesis would simply have been impossible without your daily support. Thank you for reminding me of my strengths and brushing off my weaknesses, and for getting me out of the house every now and then. Now that this thing is done and dusted, let's get a dog! A thanks is definitively also owed my friends due to their supportive words, motivational breaks, passionate rants, re-energising nights off, and distractions in the reading hall (which honestly, is what kept me coming back). And thank you to my family for not quite knowing what I was researching but still staying curious, positive, and supportive! I love you all.

Lastly, thank you anyone who contributed directly to this thesis: To everyone who participated in the questionnaire and to the three TikTokers who said yes to being part of this – thank you. Dear TikTokers, it has been a pleasure spending several hours transcribing and analysing your videos. I am not sick of one of your faces, so you can count on me to watch, like, share, and follow!

Trondheim, May 15<sup>th</sup>, 2023

Ellen Katrine Søreng





# Table of Contents

<b>List of Figures .....</b>	<b>VII</b>
<b>List of Tables .....</b>	<b>VII</b>
<b>List of Abbreviations .....</b>	<b>VII</b>
<b>1 Introduction .....</b>	<b>1</b>
<b>2 Theoretical Background .....</b>	<b>3</b>
2.1 TikTok .....	3
2.1.1 TikTok Explained .....	3
2.1.2 Contextualising TikTok within the Social Media Landscape .....	4
2.2 Communities of Practice .....	5
2.2.1 Defining Communities of Practice .....	5
2.2.2 Communities of Practice and Language Online .....	6
2.3 Code-Switching .....	7
2.3.1 Defining Code-Switching .....	7
2.3.2 Motivations for Code-Switching .....	8
2.3.3 Code-Switching and Identity .....	10
2.4 English as a Global Language .....	12
2.4.1 English as a Lingua Franca Online .....	12
2.4.2 English in Norway .....	13
<b>3 Methods .....</b>	<b>15</b>
3.1 A Qualitative Analysis of TikTok-Videos .....	15
3.1.1 Choosing Participants .....	16
3.1.2 Collecting Videos .....	18
3.1.3 Transcription and Coding .....	18
3.2 A Quantitative Approach to Studying Code-Switching on TikTok .....	19
3.2.1 Designing the Questionnaire .....	19
3.2.2 Finding Participants .....	21
3.3 Ethical considerations .....	21
3.4 Problems and Limitations .....	23
<b>4 Analysis and Discussion .....</b>	<b>25</b>
4.1 Characteristics of Code-Switching on TikTok .....	25
4.1.1 Single and Compound words .....	26
4.1.2 Complete English Sentences .....	31
4.1.3 Expressions, Idioms, Sayings .....	31
4.1.4 Mixed Language Sentences .....	32
4.1.5 Controversial Cases .....	32
4.2 Motivations for Code-Switching in the Questionnaire .....	34
4.2.1 Participants .....	34
4.2.2 Online Habits .....	35

4.2.3 English Language Use .....	36
4.3 Conflating the Emic and Etic Perspectives .....	39
<b>5 Conclusion.....</b>	<b>43</b>
<b>Literature .....</b>	<b>47</b>
<b>Appendix 1 – The Thesis’ Relevance for the Teaching Profession .....</b>	<b>53</b>
<b>Appendix 2 – Questionnaire Layout.....</b>	<b>55</b>
<b>Appendix 3 – Information Letter to TikTokers.....</b>	<b>67</b>
<b>Appendix 4 – NSD approval for Using TikTok-Videos .....</b>	<b>71</b>
<b>Appendix 5 – Transcript of TikTok-Videos.....</b>	<b>73</b>
Appendix u - TikToker Sofie Caroline Nilsen .....	73
Appendix v - TikToker Isak Shorty .....	85
Appendix w - TikToker Henrik Oven.....	96
<b>Appendix 6 – Coding Conventions .....</b>	<b>107</b>
Appendix x: Codes Sofie Caroline Nilsen.....	107
Appendix y: Codes Isak Shorty .....	111
Appendix z: Codes Henrik Oven .....	113

## List of Figures

Figure 1: English TikTok layout "for you-page" .....	4
Figure 2: The circles of English .....	13
Figure 3: Answer distribution of questions 9-12 (in %)	36
Figure 4: Answer distribution of question 16 (in %)	37
Figure 5: Answer distribution of questions 18-24 (in %)	38
Figure 6: Answer distribution of questions 25-28 (in %)	39

## List of Tables

Table 1: CS distributed by category .....	25
Table 2: Single and compound words subcategories .....	26

## List of Abbreviations

CS	Code-Switching
CoP	Communities of Practice
DM	Discourse Markers



# 1 Introduction

The internet has been reshaping what it means to be social as it facilitates digital human interaction and influences the formation of social connections, which has enormous consequences for the ways we communicate with others and how we share our identity online. Language plays an important role in this. As one of the most frequently used *lingua franca*s online, English grants speakers access to the internet's connectivity. Norway is a country with a high English proficiency amongst its inhabitants, making the majority of the population bilingual in Norwegian and English. A well-known and researched language strategy among bi- and multilingual speakers is *code-switching*, where speakers alternate between languages within or across sentences. Many Norwegians participate in online platforms and social media, in which the video-sharing application TikTok has become one of the most popular social media with 1.5 billion users worldwide (Grossmann, 2023) since its launch in 2014. As technological processes reshape our understandings of communication, linguistic theory must keep pace (Hernández-Campoy, 2014, p. 21), which is why research into communication and language on social media is crucial.

This thesis aims to contribute to the investigation of the relationship between society and language online, ultimately contributing to the overarching goal to understand the nature of language in a variety of social settings (Hernández-Campoy, 2014, p. 10). As TikTok is a relatively new app, there exists limited research, which is why it was chosen as a focus for this thesis. Therefore, this thesis asks the following research question: *What are the characteristics of and possible motivations for English-Norwegian code-switching by Norwegians on TikTok?* To answer this question, two methods were chosen. Firstly, three TikTokers were chosen and 163 videos of theirs were collected in order to analyse the characteristics of their code-switching in those videos. Secondly, a questionnaire was distributed among Norwegian youth under the age of 30 to explore the motivations for code-switching among Norwegians by mapping both their relationship to English and their online habits. The TikTok-videos provide an *emic* (insider) perspective to the research question and a questionnaire provide an *etic* (outsider) perspective (Friedman, 2012, p. 182).

The thesis is divided into five chapters. Chapter 2 of the thesis outlines the theoretical backdrop to the research question while discussing relevant and previous research. The chapter is divided into four parts: TikTok (Chapter 2.1), 2.2 communities of practice (Chapter 2.2), code-

switching (Chapter 2.3) and English as a global language (Chapter 2.4). Chapter 3 describes the two methods employed and how the data collection was implemented. Chapter 3.1 describes the qualitative analysis of TikTok-videos and 3.2 the quantitative approach to studying code-switching on TikTok, followed by Chapter 3.3 ethical considerations and Chapter 3.4 on problems and limitations. Followingly, the results are analysed and discussed in accordance with the literature in Chapter 4. Lastly, Chapter 5 concludes and summarises the thesis while discussing suggestions for further research, based on the limitations outlined in Chapter 3.4.

## **2 Theoretical Background**

This chapter provides a theoretical backdrop for the thesis. Chapter 2.1 introduces the TikTok app and its functions. Then, Chapter 2.2 will discuss communities of practice as a central notion of this thesis. The phenomenon of code-switching is described in Chapter 2.3. Lastly, Chapter 2.4 considers English as a global language though its role as a Lingua Franca online and its status in Norway. The chapter will also be continuously accord for previous research relevant to these topics. The purpose of the chapter is to outline the complex ways in which meaning making is being shaped online by code-switching, as code-switching found on TikTok will be the focus of the analysis. For this, understanding English's place and history in Norway is necessary.

### **2.1 TikTok**

#### **2.1.1 TikTok Explained**

TikTok is a social media application (app), allowing users to create, share, and interact with short style videos. The app was launched in 2014 in China, then merged with a previous popular app called Musical.ly in 2016 and subsequently gained fast and worldwide popularity. In 2020, the beginning of the pandemic caused an increase in downloads, which has now led the app to its 1.5 billion active monthly users across 154 countries (Grossmann, 2023). According to a digital performance marketing company focused on influencer marketing on TikTok, the app sets itself apart from other apps because it (1) mainly appeals to a younger audience (in particular, teens and young adults), (2) has quick options for resharing (3) contains a vast variety of micro-entertainment for distraction, and (4) only allows short videos (a few seconds to a maximum of 3 minutes) (Flores, 2023). In early 2023, TikTok had 1.65 million users aged 18 and above in Norway (Kemp, 2023).

Editing of videos within the app does not require a lot of technical skill, so that users can easily create multimodal expressions by for example including text in the video itself or in the description together with hashtags. Upon opening the app, users are brought to a page called the “for you”-page, where an algorithm will affect what types of videos are shown. On the right side of the interface, users can easily like, comment, or share a video, as can be seen in Figure 1. TikTok holds all kinds of video- and even picture content, but it is in particular well known for its popular dances and rapidly moving trends and memes, and for sharing pop-culture events. Many videos use voiceovers, in which creators themselves do not talk but lip-sync to

songs or soundbites. TikTokers that mostly talk in their videos, which is the focus of this thesis, are therefore only one part, or communities of practice, of the vast community on TikTok.

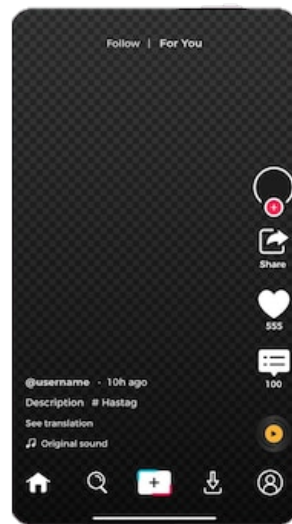


Figure 1: English TikTok layout "for you-page"  
(Freepic, 2023)

### 2.1.2 Contextualising TikTok within the Social Media Landscape

TikTok is a new addition to what Crowley and Chun (2022, p. 298) refer to as “new media”, in contrast to “old media”, such as newspapers, radio, and television. Other new media include other well-known social media apps such as Facebook, Twitter, Instagram, and YouTube. In a broad sense, social media can be defined as “any digital applications that build on the ideological and technological premises and foundations of [**new media**], (...), allowing the creation, exchange, and circulation of user-generated content (...) and enabling interaction between users (Leppänen & Kytölä, 2017, p. 156, own emphasis). New media are further characterised by a dependence on digital platforms, and each platform or app seems to show an “association with different genres” (Crowley & Chun, 2022, p. 297).

TikTok has made a large impact on the social media-landscape since its release with its short-style video content, and it is today the 7<sup>th</sup> most used social media platform in the world (Grossmann, 2023). TikTok was the most popular app for teens and young adults in 2021. However, statistics show that more and more adults, i.e., people over the age of 25, are joining the app. In 2022, 23.9% of users belonged to the 18-24 demographic, while 25.4% were between the ages 25-34. The 12-17 range accounted for 17.7% in 2022 (Grossman, 2023). Norway has 1 million registered users on TikTok. A whole 40% of these are under the age of 15, even though the official age limit on TikTok is 13. In 2020, 65% of children and adolescents



between 9-18 years stated that they use TikTok regularly (Medietilsynet, 2020). Therefore, youth language is likely to be encountered when using TikTok. Code-switching becomes relevant here, as it is common among younger Norwegians to switch between English and Norwegian, which is often associated with “identifying oneself with international communities” (Busby, 2020, p. 10). Code-switching is discussed in Chapter 2.3.

## **2.2 Communities of Practice**

### **2.2.1 Defining Communities of Practice**

*Communities of practice* (CoP) are groups of people who “share a concern, a set of problems, or a passion about a topic and who deepen their knowledge and expertise in this area by interacting on an ongoing basis” (Wenger, McDermott, & Snyder, 2002, p. 4). The frequent interaction of these groups can provide “a learning environment for rules and norms” (Blommaert, 2017, p. 9). Members can find value in the practices of accumulating knowledge, which can grant personal satisfaction through a sense of belonging to an interesting group of people, as well as develop a sense of identity (Wenger et. al., 2002, p. 5).

The CoP construct has been interpreted for use in research on language in society (King, 2014, p. 62). The CoP has proved to be a useful framework for investigating language in use, especially since it offers insights into “the inner workings of a community’s given discourse-driven information and maintenance” (King, 2014, p. 62). In other words, investigating how individuals use language to become part of or express membership of a CoP can shed light on both social and linguistic fields. The term CoP sets itself apart from “speech community” (Mesthrie et al, 2009, p. 36). The concept of a CoP accounts for more dynamic language use in modern times, where communities might come together for short periods of time only. Therefore, this term is more suited to online practices which is characterised by less permanent boundaries of community. This is also underlined by Blommaert (2017), who argues that online social practices can be said to generate new forms of “light communities”. ‘Light communities’ refers to communities with fleeting boundaries, characterised by being highly individualistic emphasising fairness and every person’s liberty, which is different from “thick communities”, which share enduring forms of connection, such as age, gender, class, or ethnicity (Blommaert, 2017, p. 2017, p. 8-11). New media is seeing large communities of users actively and voluntarily contributing to content and emerging patterns of communication, performing “entirely novel forms of social practice” (Blommaert, 2017, p. 9). These are light groups and practices, because while membership in such groups is experienced as important in their daily

lives, the participation is not indicative of one's core and enduring identity (Blommaert, 2017, p. 9).

### 2.2.2 Communities of Practice and Language Online

Traditional notions of community membership may require reconceptualization in digital settings (Crowley & Chun, 2022, p. 307). Community membership is different online, with inconsistent memberships, infrequent participation, and diversity of opinions, goals, and perspectives (Crowley & Chun, 2022, p. 308). This thesis localises practices of a community of practice among Norwegians on TikTok. Part of investigating CS among these participants is to seek out evidence for supposed CoP. King (2014, p. 62) warns that we cannot assume that any group can constitute a CoP. However, a new understanding is needed when looking at online communities. Here, even an "imagined" community can exist, as long as there is reflexive recognition among its members that they share a community (Crowley & Chun, 2022, p. 308). Moreover, whereas online communities are not real geographical spaces, "online communities are often felt and understood by users as based in some 'place', for example, virtual worlds" (Crowley & Chun, 2022, p. 308). Social coherence has thus proven to be independent from geographic cohesion, online (Mesthrie et al, 2009, p. 35). Followingly, digital media overlap with traditional anthropological understandings of notions like space connected to a sense of community (Crowley & Chun, 2022, p. 308). In other words, online spaces have created a reimagined framework for what we can consider a community.

Linguistic practices are not just social in nature - they are also performative, which highlights the individual and group identity, within the community of practice (Eckert, 2000). In a study analysing conversations between students of Belten High school in Detroit, Eckert (2000) demonstrated how variation and choices in spoken language are used to assert social identities. Chapter 2.3.5 discusses code-switching and identity, particularly individual identity. While code switching does contribute to expressing individual identity, it is important to remember that, as Eckert (2000, p. 42) argues "individual identity is not constructed in a vacuum; it is co-constructed with group identities". In doing so, language becomes performed expressions of identity (Blommaert, 2018, p. 31). Thus, performed language becomes a tool in demonstrating social identity in order to show or claim membership to a particular community of practice. This notion of performed language is in particular relevant to TikTok, as TikTokers have to imagine their audiences when recording themselves speaking. In this way, performed language online contributes to reaching out to an audience and connecting with them.

## 2.3 Code-Switching

### 2.3.1 Defining Code-Switching

Code-Switching (CS) refers to “instances when speakers switch between codes (languages, or language varieties) in the course of a conversation” (Swann, Deumert, Lillis & Mesthrie, 2004, p. 40). Many researchers view and use the term *code* as a relatively neutral term for linguistic varieties at any level of structural differentiation (Myers-Scotton, 1997, p. vii). In the 80’s, there was a sharp increase in interest in CS as a phenomenon as part of research on bilingualism (Auer, 1998, p. 1). It has since been examined in diverse contexts to include multilingual and multicultural settings (Wei, 1998). In addition, the emergence the field researching communication online, *Computer Mediated Communication* has led researchers to explore CS in digital environments, such as on social media (Barton & Lee, 2013, p. 172).

Studies on CS have attempted to understand speakers’ switching behaviour in context so as to arrive at generalisations about structural patterns of CS (Swann, 2009, p. 179). However, while there is an abundance of literature on the phenomenon of code-switching, a shared definition of the term does not exist (Nilep, 2006, p. 1). Followingly, there exists a plethora of terms trying to explain the language behaviour that CS contains (Swann, 2009, p. 41). The complexity and variability of CS has facilitated this problem in defining the term, as it encompasses a broad range of both cultural and linguistic practices. Moreover, reasons for code-switching, which is the topic of Chapter 2.3.4 below, are complex, multi-layered, and dynamic processes which can be difficult to interpret definitively (Swann, 2009). As CS as a language strategy is something closely tied to social behaviour, it makes the phenomenon increasingly difficult to apprehend. Despite these challenges, continued research on CS in multilingual settings can benefit the field and increase understanding of the way in which language affects our social interactions and identity expression/formation (see also Chapter 2.2).

By code-switching speakers draw on passages of speech which belong to two different grammatical systems, which can result in an array of expressions. A common distinction is made between intra-sentential CS, where switches occur within a sentence with no pause, or inter-sentential CS, where a switch is done outside sentence boundaries (Swann, 2009, p. 179). African examples retrieved from Myers-Scotton (1993, p. 76-77) shows that intra-sentential CS can look like “Hii *recorder* apana ya kuimba” meaning ‘this recorder isn’t stolen, mister’, while inter-sentential CS can look like “Anaonekana kama ni mtu *innocent* (‘he looks like he is innocent’). *I don’t believe he has stolen that thing*”. Another type of CS is called tag-switching,

which is similar to intra-sentential CS in that it occurs within a sentence, where a switch is attached like a tag, at the beginning or end of a sentence such as ‘(...) Si el nos separo (‘if he separated us’), *or whatever, you know*’ (Poplack, 2013, p. 589). Additionally, *discourse markers* can appear as CS (Andersen, 2006, p. 28). Discourse markers (DM) do not have one set definition, and there is debate on what counts as a DM, but this text will refer to DM as words or phrases employed by speakers to structure and create flow in the discourse (Fraser, 2009). There are different types of discourse markers, such as elaborative discourse markers (i.e., anyway), contrastive discursive markers (i.e., but) (Fraser, 2009), or digression markers (i.e., by the way) (Traugott 2020, p. 121).

Myers-Scotton (1997) writes about structural constraints on code-switching, employing a model called the Matrix Language-Frame model (MLF). One of the major premisses of the model is that one of the languages involved in CS plays a more dominant role structurally, which is labelled the Matrix Language (ML) (Myers-Scotton, 2007, p. 6). In an intra-sentential CS, it is the ML’s grammar that will set the morphosyntactic frame for the sentence, with Embedded Language (EL) morphemes included. EL morphemes are morphemes from the embedded language that are used in the frame provided by the ML, creating a mixed language incorporating elements from both languages. This can also be called intra-word switching, as it involves change within a word. A new language variety can arise if frequent CS and mixing becoming the norm, where one language can be drawn upon for vocabulary and another for grammar (Swann, 2009, p. 202). Auer (1998, p. 16) charts a possible continuum between the development of a mixed code and CS, as these two phenomena co-occur in a conversation often enough that it is difficult to separate them. Thus, the line between the two terms is not described as fixed.

### 2.3.2 Motivations for Code-Switching

Language varieties are socially meaningful, complex, and may serve resources to be drawn upon by speakers for communicative (and social) effect (Swann, 2009, p. 181-182). Research on CS as a whole can help shed light on fundamental sociolinguistic issues, such as the formation of group identities via language, and Auer (1998) argued that research on and the interpretation of motivations for CS is needed to understand the creation of communicative and social meaning in bi- and multilingual settings. A speaker’s language use is indexical - meaning it points to aspects of a speaker’s social identity or their origin (Swann, 2009, p. 146). Variation in language uses also has potential associations tied to it, having different effects on listeners

in conversations (Swann, 2009, p. 150). Therefore, a speaker may want to employ a certain kind of language variety to convey information about their identity, and the kind of relationship they have or want to have with the listener, by drawing on general associations with a code (Swann, 2009, p. 156).

To explain speakers' motivations for CS, Myers-Scotton (1993) developed the 'markedness' model, based on research in urban communities in Africa. The model accounts for speakers strategically selecting varying linguistic code dependent on what the speakers view as appropriate for an intended effect (Swann, 2009, p. 180). Within code-switching, the model distinguishes between an 'unmarked' choice, which is used to mean that the choice of a certain linguistic variety is expected within the norms of the setting, and between CS as a 'marked' choice, which are not usual and can be used to signal a shift between the speakers. The model also draws up code-switching as the unmarked choice itself (Myers-Scotton, 1993, p. 151). A premise for this model is the belief that language varieties is indexical of social relationships (Swann, 2004, p. 198-199). Thus, CS can be seen as part of language that communicates social meaning. Here, code choices can be seen as a way to convey communicative intention which negotiates a particular identity in relation to the other participants in a given exchange (Myers-Scotton, 1993, p. 152). This implies that speakers have some sense of conventionalised script for unmarked interactions which are community-specific (Myers-Scotton, 1993, p. 152). This shows that a speaker will acquire and internalise these details through experience in their own communities, to be able to operate within a normative framework which is specific to that community (Myers-Scotton, 1993, p. 152). A speakers' choices are thus effective if they can count on a common interpretation of the intention behind the choice of codes within CS (Myers-Scotton, 1993, p. 154). Variation arises because speakers are reading the consequences of marked versus unmarked choices, and make different choices based on these considerations (Myers-Scotton, 1993, p. 153).

In research for motivations for CS in bi- or multilinguals, other motivations are also found. In a Norwegian master's thesis asking why Norwegians code switch, several indicators were found (Johannessen, 2014). Firstly, one reason could be that communication is easier when code-switching. Sometimes the reason could be that one remembers the English word first or feels like the English term fits better than the Norwegian equivalent. English proficiency could also affect CS use, as high proficiency makes the language more readily available. Additionally, a reason for CS could be to identify with different social or cultural groups. Johannessen (2014)

showed that Norwegians used English words and expressions to demonstrate that they are part of an English-speaking culture while simultaneously limiting this English use and marking it in different ways to show Norwegian language identity. The study showed that Norwegians have a complex language identity which shows generally high English proficiency and that while CS was a frequent language strategy, the switches were still characterised by constraints or marked as a foreign element (Johannessen, 2014).

The fact that English words appear in Norwegian speech is a well-known phenomenon. Words of English origin have a long tradition in Norway, and the distinction between borrowings and code-switching is fluid (Johannessen, 2014). Andersen (2006, p. 27) maintains that we can separate between two types of English import words: (1) words that depict things or phenomena for which there is no pre-existing Norwegian equivalence such as *podcasting*, and (2) words that already exist with a Norwegian equivalent such as *loser* (taper). Words of type (1) are characterised by innovations i.e., within technology, while words of type (2) are due to other factors, such as reflecting a desire to be linguistically innovative or to mark that one belongs to a certain group (e.g., a community of practice), and to show that one is “hip and trendy” linguistically. Conceivably, young Norwegians’ frequent use of English words can be attributed to such sociological motivational factors (Andersen, 2006, p. 27).

### 2.3.3 Code-Switching and Identity

Linguistic anthropological research has been invested in examining how language can help speakers position themselves within a sociocultural landscape and investigating the relationship between language and acts of identification (Crowley & Chun, 2022, p. 306). Language is closely tied to a speaker’s identity, as it is through our language that we express our beliefs and views on the world, which reveal much of who we are. The way we say things, i.e., our use of regional, social etc. dialects is also an important marker of where we come from and what surrounds us every day. Language can thus be seen as “a costal, functional and behavioural entity which is socially and behaviourally structured” (Vázquez Carranza, 2017, p. 115). One of the first studies to look into these dynamics was Labov’s (1966), showing that using a certain local pronunciation constitutes a claim to authenticity for that geographical space (Eckert, 2012, p. 88). Moreover, language “transmits social meanings, reflects the social order and expresses the identity of its speakers” (Vázquez Carranza, 2017, p. 115). Thus, we do not speak the way we do just because of where we come from, but also to claim and express identity or authenticity to a group we feel part of or want to be part of. Blommaert (2017, p. 6) remarks that “there is

no realistic way in which one can talk about any individual's identity without making reference (...) to the larger social units with reference to which such identities are performed". Hence, communities of practice are discussed above, in Chapter 2.2, as the behaviour of the TikTokers in this study will be shaped by the community around them, to signal membership. This is how identity through CS and communities of practice can be tied together.

'Language crossing' (or code-crossing) is researched as a type of code-switching. Rampton (1998, p. 291) describes the concept as "the use of a language which isn't generally thought to 'belong' to the speaker". The intended effect can be to enact a particular kind of identity, thus involving a sense of movement across felt social boundaries and raises issues of legitimacy to be reckoned by the speakers (Rampton, 1998, p. 291). Rampton's research showed instances of Panjabi or Creole as spoken by a white Anglo speaker in British multi-ethnic communities (Rampton, 1998, p. 291-297). Here, language crossing showed either positive or non-responsive reaction from the listeners to whom the language used in the crossing 'belonged', depending on how it was used. Reasons for usage could vary from mockery to showing solidarity with or membership in a multicultural group. Crossing can therefore be shaped by and contest patterns of race hierarchy and division (Swann et al., 2004, p. 168).

Research on CS is largely interested in the language use of individual speakers, associated not only with aspects of speaker identity, but also the contexts in which the conversations take place (Swann, 2009, p. 177). CS often serves an interpersonal purpose (...). It can underline group membership, cultural identity, and cultural connotations (Brunner & Diemer, 2018, p. 83). The act of speaking English in CS can be seen not just as representing pre-existing identities, but as part of a process that creates and performs identities (Swann, 2009, p. 177). This provides a view on more complex ways in which bilinguals can draw on especially English in their CS, as an alternative to research that has focused on English as an agent of western linguistic imperialism. English as a global language is therefore discussed in more detail, in Chapter 2.4.

Linguistic and sociocultural processes, such as social identification, are increasingly taking place in the online realm (Crowley & Chun, 2022, p. 297). This includes "socialization and social connection, language shift and innovation, discourse circulation and ideological regimentation" (Crowley & Chun, 2022, p. 297). Anyone with an internet connection can now be a producer of a "writing of the self" online (Leppänen & Kytölä, 2017, p. 157). Online, meaning making and communication is happening in increasingly complex multisemiotic ways,

where speakers can choose exactly how to express themselves, when and where. Thus, language becomes a tool for expressing and crafting one's identity online.

## **2.4 English as a Global Language**

### **2.4.1 English as a Lingua Franca Online**

English as the primary language of international communication was solidified with the emergence of digital media and modes (Friedrich, 2020, p. 68). English is often “associated with power, status, and modernity, while simultaneously occupying a large space within fields of academia, marketplaces, entertainment, and technology” (Friedrich, 2020, p. 68). Additionally, English has continued its associations as the language of capitalism, the origin of which is dated all the way back to Britain as a global economic power and claiming dominance through colonialism. This English dominance has only grown stronger through American economic power rising throughout the 20<sup>th</sup> century (Rindal, 2013, p. 13). English has also become a superior language in both culture and communication (Hårstad et al., 2021, p. 48), which might explain why it is chosen so frequently for communication online. As 1.45 billion people speak English in the world, it follows that English proficiency enables speakers to participate in a vast number of online spaces, besides spaces in their first language as far as non-native speakers are concerned. English is now a major lingua franca across a variety of digital spaces (Leppänen & Kytölä, 2017, p. 156), and this emergence allowed for all speakers of English, at different levels of communicative competence, to engage with the language and other users of English(es), which facilitated combinations of English(es) with other languages, borrowing from and influencing each other (Friedrich, 2020, p. 68). English also seems to be reshaped and reimagined online, forged by new norms of interface and interaction, and ways of expressing oneself (Friedrich, 2020, p. 67).

As part of the reimagination of English in a digital context, it has become the language of internet slang and *memes*. Leppänen and Kytölä (2017, p. 155-156) argue that “social media are increasingly important and meaningful sociocultural and communicative niches for participatory prosumer cultures (...), building around shared activities”. Part of these practices is the participation in fast moving trends and sharing of memes. A meme is a debated concept, but generally refers to a cultural expression spread by imitation and copying, such as a picture or video (Ervik, 2022). While language is not obligatory in a meme, it is often included, and spoken language can in videos itself become a meme. There is a strong tendency online to want to appear non-mainstream thus “authentic” (Blommaert, 2018, p. 38), where showing that one



is up to date with the latest meme (that is not yet mainstream) can become a useful tool. In other words, memes can express and define who is an insider and who is not (Friedrich, 2020, p. 67). To claim relevancy and authenticity in particular online spaces, then, creators must stay updated and demonstrating particular ways of speaking within that community of practice (Blommaert, 2018, p. 28-29). For this, code-switching can serve as a discursive, social, and cultural resource in multilingual internet communication (Leppänen & Kytölä, 2013, p. 2). Recent research indicates that non-Anglophone writers draw on both their L1 and English particularly in informal, popular and youth cultural contexts on the internet (Leppänen & Kytölä, 2013, p. 2).

#### 2.4.2 English in Norway

The spread of the English language is often described by referencing Kachru's model of circles of English, as seen in Figure 2. The inner circle includes countries where the majority of the population has English as their first language, including the British Isles and the United States, for instance. The Outer Circle includes mainly citizens of former British colonies such as Ghana or India, who speak English as an official or second language. The Expanding Circle includes countries where English does not have an official role but is recognised as an important foreign language and lingua franca for international communication. This includes Norway and most European countries (Bøhn & Hansen, 2020, p. 3-4). The model has been criticised for being centrist, placing monolinguals in the centre, because it does not adequately account for variation within the circles, and because it fails to portray how speakers in many expanding circle countries are becoming more like L2 speakers (Bruthiaux, 2003).

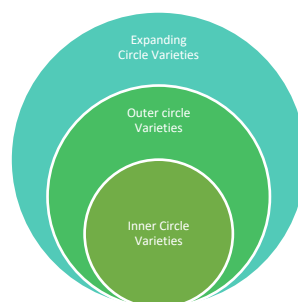


Figure 2: The circles of English

Based on Kachru 1988, (Rindal, 2013, p. 15).

There are discussions on whether English is a foreign language in Norway as the model suggests, or if it now can be viewed as a second language. International tests have shown that Norwegians are among the most proficient English speakers in Europe (Bonnet, 2004;

Education First, 2022). For countries in the Expanding Circle, where English is not an official language, it is normal to presume English to be acquired primarily through the school system - in Norway, English has been a mandatory subject since 1969, and today English is a school subject for the first ten years of school (Bonnet, 2004; Myklevold & Bjørke, 2018). However, Norwegians' high English proficiency today has also increased due to English's widespread influence in pop culture, online, through TV (more often subtitled than dubbed) or gaming, providing Norwegians with daily informal English input (Rindal, 2013, p. 22). On this heightened proficiency level, English seems on the verge of becoming a second language in Norway, although it might not quite be there yet. Rindal (2013) concludes that English's status in Norway remains somewhere in between a second and a foreign language.

The emergence of 'digital Englishes' caused a controversy of where to locate it within Kachru's model of circles of English. Friedrich (2020) discusses several possibilities of where to locate 'digital Englishes' by adding an imaginative a new layer to the model. Friedrich (2020, p. 69-70) describes the added circle as "a space where varieties from each [Circle] come together in negotiation. It has no geographical location, nor any physical, real, or imagined boundaries. (...). That layer, (...) is digital Englishes". This model shows that digital Englishes have become closely intertwined with the varieties already existing in the three circles, including various non-native forms of the English language. On where to place this layer, two possibilities are given (Friedrich, 2020, p. 70). On the one hand, they could make up a group of their own in which a new and separate layer is added to the traditional circles. On the other hand, digital Englishes could be formed as part of all other varieties. Here, digital Englishes become a wrap-around circle around the existing circles, encompassing and utilising their varieties as foundational for online English manifestation (Friedrich, 2020, p. 70). Friedrich also highlights that digital Englishes should be seen as "a pluralistic space where individual varieties are engaged in linguistic negotiation processes constantly, (...) so that thoughts, feelings, and cultural information can be communicated and understood while identity is figured out and reinforced. The hybrid result, as fluid as everything online, is the main characteristic of these spaces" (Friedrich, 2020, p. 70). This showcases that English has become an important factor for worldwide communication and construction of identities online due to its global status and associations with the internet as well as capitalism, as it has become the language of pop-culture, as discussed above in Chapter 2.4.1. By the addition of this fourth circle, Norwegians using digital Englishes are included in another layer of the model, showing how English has become important for Norwegians outside of the offline world.

### 3 Methods

This chapter outlines the data collection and why it was implemented the way described here. Several factors had to be considered both in the planning and the implementation of the data collection. First, an outline of TikTok-videos as material is presented, which will be analysed through coding the TikTokers' CS (in Chapter 3.1), and secondly the survey (in Chapter 3.2). The two methods in this thesis are respectively qualitative and quantitative, with different consequences for how the material is handled and how it can be interpreted. Both methods have ramifications for ethics, which are presented in Chapter 3.3. Lastly, a consideration of the problems and limitations of the project overall is considered in Chapter 3.4.

Each data collection method applied here collects material to answer different questions relating to the same topic because generally, different aspects of the same phenomenon can be explained using different methods (Tjora, 2018, p. 29). The material for the qualitative analysis was collected from TikTok to answer the research question as to *what characteristics Norwegians on TikTok show in their code-switching*. The data for the quantitative analysis collected by means of a survey is used to explore *possible motivations for the code-switching*. The purpose of this mixed methods approach is to provide different perspectives on the same phenomenon and subsequently construct a richer description of the phenomenon of CS on (Norwegian) TikTok. Thus, the TikTok videos provide an emic (insider) perspective, and the survey an etic (outsider) perspective (Friedman, 2012, p. 182). Additionally, the survey provides context to TikTok-videos, since attending to the context in which a phenomenon occurs is a basic tenet of qualitative research (Friedman, 2012, p. 182).

#### 3.1 A Qualitative Analysis of TikTok-Videos

The data collected from TikTok is rather qualitative in nature. It is based on an open inquiry and seeks to generate a rich description of the phenomena being studied, which in this context is CS, by going into depth with a small amount of data (Friedman, 2012, p. 182-83). The approach to choosing this data is naturalistic, in that it is aimed at observing how the participants act naturally in their community (Friedman, 2012, p. 182) i.e., TikTok. The underlying research question here is: What are the *characteristics* of English code-switching by Norwegians on TikTok? Open observations are most commonly conducted in the beginning of a qualitative study, to more naturally single out a recurrent phenomenon (Friedman, 2012, p. 187). This was also implemented in the current study since before starting the data collection, I had been a

frequent user of the app, noticing that the use of CS among Norwegians on TikTok is recurrent and frequent. Similar to what Barton and Lee (2013, p. 176) describe in their book, my position as a researcher of TikTok was enabled by my role as an active user of the app: an insider, with prior knowledge of how the app worked. This arguably benefitted the research as online researchers need to familiarise themselves with what goes on at their research site while doing ethnographic research, because it enables an understanding of the particular linguistic and social practices in greater depth (Barton & Lee, 2013, p. 176-177).

In response to the changing affordances of new media, reshaping of traditional methods is required (Barton & Lee, 2013, p. 167). With regard to social media, ethnographic approaches are often chosen, which “[highlight] people’s perspectives and locate their activities in broader cultural contexts” (Barton & Lee, 2013, p. 172). The internet grants unique access for observation without overt involvement, and for conducting what Tjora (2018, p. 49) calls desk-based ethnography. A relevant term for research online is ‘virtual ethnographic approaches’, which refers to “the array of frameworks that researchers use to incorporate ethnographic methods when exploring and understanding participants’ digital lives” (Crowley & Chun, 2022, p. 309). Within CMC (see Chapter 2.3) Barton and Lee (2013, p. 172) highlight participant observation online as a useful tool for qualitative data collection in examining how people behave in the online world. They view online methodology not as competing with traditional methodology, but an additional way of understanding how new media is embedded in participants’ lives, and to understand the social functions of CMC (Barton & Lee, 2013, p. 177). In virtual ethnographic approaches, observation is possible without active or visible participation in the community that is being researched. Arguably, this makes the observer’s paradox less of an issue, however, it can have implications for research ethics, which will be discussed further in Chapter 3.3.

### 3.1.1 Choosing Participants

The chosen participants for this part of the study were Norwegian TikTokers. As the network is still relatively new and has fuzzy lines, the term “TikToker” does not have a fixed definition. Therefore, selection criteria had to be defined for the purposes of this study specifically. The criteria were set after scrolling through the app and/or through researching lists of Norwegian TikTokers, finding which TikTokers could work. The criteria were:

1. As some Norwegians mainly posted English videos, the participants in this thesis could only be selected if they talk Norwegian in their videos, apart from English or other CS.

2. To ensure enough video content to transcribe, the selected TikTokers had to post regularly (more than once per week). This also ensured a comparable time frame.
3. They had to have more than 10.000 followers. This was set as a criterion as TikTok is seen as part of their occupation, making them more public than private figures, although not celebrities outside of social media. This follower count varied across the participants with 44.900, 22.000, and 260.800 followers, respectively.

Choosing TikTokers who did not code-switch at all was avoided. Choosing participants based on these criteria meant a greater deal of control over the data material, thus avoiding a common challenge that qualitative methods have, being that the researcher discovers along the way that the conditions “in the field” are different from those imagined beforehand (Tjora, 2018, p. 15). However, this purpose sampling does affect the results. As such, the results and the analysis of this data material are not representative or generalisable in any way, as claiming that one or few speakers can represent a larger community would not be empirically reliable (Hernández-Campoy, 2014, p. 21). Nevertheless, qualitative research often does not aim at generating statistically significant findings, but instead “endeavors to bring out individual characteristics (...) and explore these in depth” (Friedman, 2012, p. 183).

Altogether, three TikTokers were used in this study. The names of the participants are not anonymised because of the identifiable material as approved by the NSD, which will be described in Chapter 3.3. The TikTokers themselves also consented to this. The first participant is Sofie Caroline Nilsen (@sofienilsen on TikTok). She is 28 years old, and is an active influencer on TikTok, Instagram, and YouTube, and used to blog. She is also known for participating in the Norwegian reality show Paradise Hotel in 2017 and has been open in sharing her experience and trauma of surviving the 2011 mass shooting at Utøya. On TikTok, she posts videos of herself where she among other things tests new “viral” food or makeup products, does story-times and get-ready-with-me’s, or talks about her dating-life. As of May 2023, she has 44.8 thousand followers on TikTok. The second participant calls himself Isak Shorty (@isakshorty on TikTok). Isak Shorty comes from Ålesund, is 22 years old, and started doing rap already at 16, debuting at 17. As an aspiring Norwegian hip-hop and rap musician, he posts short videos on TikTok promoting his music, as well as talking about and showing his life. As of May 2023, he has 22 thousand followers on TikTok. The third and last participant is Henrik Oven (@groggymenn2 on TikTok). He posts different style videos, but many of the transcribed ones are sketches dealing with parody-characters that Henrik has made, in which Henrik plays

all characters. These live in a student collective together, and consist of Henning, Tony, Åge, Maximillian, and Frode, each having distinctive costumes and ways of speaking that make them easy to separate. As of May 2023, Henrik has 260.8 thousand followers on TikTok, which makes him 81<sup>st</sup> on a “most followed Norwegian TikTok users”-list (Gundersen, 2023).

### 3.1.2 Collecting Videos

After gaining the TikTokers’ consent, videos from that date and backwards were transcribed, until approximately 45 minutes were reached. None of the videos were downloaded but transcribed (orthographically) into a word document (see Appendix 5). Transcribing 45 minutes’ of video material from each TikToker provided a comparable amount of spoken language. The average length of videos varied greatly between the TikTokers, this resulted in a difference in both the period of time the videos were posted, and number of videos transcribed. Sofie Nilsen’s videos were between 1 to 3 minutes long, averaging 2.4 minutes, thus 20 of her videos were transcribed from March 9<sup>th</sup>, 2023, and back to February 2<sup>nd</sup>. Out of the three TikTokers described here, Sofie’s videos were the only ones that were all transcribed without eliminating any, as she talked in all her videos, while Henrik and Isak also had videos in which they were not talking, but for example dancing. The length of Henrik Oven’s videos varied from 9 seconds to approximately 2 minutes, making his average video 1 minute long. Consequently, 64 videos of his were transcribed from March 13<sup>th</sup>, 2023, and back to November 11<sup>th</sup>, 2022. Isak Shorty had videos from 6 seconds up to 3 minutes, but had mostly short videos, giving an average of 35 seconds per video. All in all, 79 of Isak’s videos were transcribed, from March 14<sup>th</sup>, 2023, back to October 11<sup>th</sup>, 2022. As a result of this process, 138 minutes of video were transcribed altogether.

### 3.1.3 Transcription and Coding

Numerous decisions are involved when compiling transcriptions. These regard what will be included and how certain elements are rendered (Friedman, 2012, p. 190). The transcription of the TikTok videos was written in a word-document (Appendix 5). According to the “Tromsø recommendations” it is the best scientific practice now to cite one’s own data when reporting on them (Andreassen et al., 2019). Therefore, the data reported from the transcription and coding and the questionnaire will be cited as Søreng (2023a) and Søreng (2023b), respectively. Standard orthography was chosen for the transcript of what was said, as pronunciation itself is not the focus, but the transcription did reflect the participants’ dialect to a certain degree. Both Sofie and Henrik spoke eastern Norwegian, but as Isak comes from Ålesund, his transcription

differed, such as by him saying “e” instead of “jeg”. The transcription also includes hesitation markers, pauses or fillers, as in example (1): *Nei, det gjør jeg vel ikke. Eh. Eller ... jo, jeg gjør kanskje det, da.* (Søreng, 2023a, Henrik Oven, video 64). Lastly, metalinguistic information on the context was briefly given on the side of the transcription. Due to the scope of the thesis, only some non-verbal features were detected and remarked in the transcription but will not be a focus in the analysis.

The goal when coding data material is to extract the essence of the empirical material, to reduce the volume of the material, and to stimulate the process of generating ideas, based on details in the empirics (Tjora, 2018, p. 197). To categorise and code the video material (or rather, the transcription of the videos) systematically, the software tool NVivo (QSR International, 2020) was employed. The program is designed for qualitative data analysis. Normally, it would be beneficial to code the transcriptions using “native terms”, in what is called an “in vivo”-coding (Tjora, 2018, p. 197). This involves creating categories from the data material itself. Here however, the question is what the characteristics of the Norwegian TikTokers CS are. Therefore, the categories were drawn up from the theory, although not pre-selected. The codes became: (1) Single and compound words (2) Complete English sentences (3) Mixed language sentences (4) and Expressions, idioms, sayings. (1) Single and compound words were further coded into nouns, verbs, adverbs, adjectives, and interjections.

### **3.2 A Quantitative Approach to Studying Code-Switching on TikTok**

#### **3.2.1 Designing the Questionnaire**

Survey research is a quantitative research method with the aim of “[collecting] self-report data from individuals” (Dörnyei & Csizér, 2012, p. 74). A common purpose is to describe and analyse opinions, attitudes, characteristics and intended behaviours of large populations based on testing only a fraction of the population (Dörnyei & Csizér, 2012, p. 74). A questionnaire was chosen as a data collection tool to measure young Norwegians’ attitudes and habits of English and CS, as well as habits surrounding social media and TikTok. The questionnaire was created and partially distributed online, for efficiency’s sake. An online survey does not require the physical presence of the researcher, which might also make the participants feel more at ease (Barton & Lee, 2013, p. 173). This could make them more inclined to answer truthfully. The flexibility of an online questionnaire also meant possible increased interest and motivation for taking part in the data collection (Barton & Lee, 2013, p. 174), which is why a survey was a convenient data collection tool. The questionnaire was anonymous, the only personal

information requested was the participants' age. Additionally, no IP-addresses were collected. Consequently, an NSD application for the processing of personal data was not necessary.

The survey is a questionnaire which includes questions answered either in multiple choice format, as Likert Scales, in close-ended, or open-ended questions. The questionnaire was structured, meaning all participants answered the same set of questions, which allows cross-case comparisons (Friedman, 2012, p. 188). The open-ended questions had qualitative features, which allows the participants to fill in what a closed question might not have captured. Reliability and validity were focused on the starting phase of designing the questionnaire (Dörnyei & Csizér, 2012, p. 75). Firstly, the goal of validity dictates what kinds of questions should be asked. That means the questions should yield the kind of answer the thesis is concerned with. The purpose of the questionnaire was to uncover Norwegians' attitudes towards the English language and code-switching, whether they code-switch themselves, and finding out how this ties in with their internet/social media use. With this in mind, the questionnaire was designed in four parts: 1) participant background (age and language), 2) English proficiency and habits, 3) perception of English, and 4) internet habits (see Appendix 2).

To check the quality of the questionnaire, a pilot study was performed. The purpose of a pilot study is to “[enable] the researcher to identify potential problems and to revise the questions as needed before beginning data collection” (Friedman, 2012, p. 188). A pilot study helps the researcher to understand how the participants experience the questionnaire, such as if something is unclear. It also tells the researcher how long the questionnaire takes to complete. A questionnaire should not take longer than 30 minutes to complete (Dörnyei and Csizér, 2012). I aimed for a questionnaire that would take a maximum of 10 minutes. This helps lowering participation threshold, thus gaining more submissions. Six participants contributed to the pilot questionnaire. The pilot questionnaire showed that participants took 5 minutes on average to answer the questionnaire (from 4 to 7 minutes), and that the questionnaire could be answered by phone without problem. Based on participant feedback, reformulations were made on question 7, questions with the option for elaboration were added after question 14 and 16, and a small text was included on all questions that allowed for several answers (see Appendix 2). Additionally, the pilot suggested that some more questions were needed for the discussion. This led to the inclusion of question 14, 15, 25, 26, 27, and 28 (see Appendix 2). Overall,



participation feedback was positive and confirmed that the questionnaire-format was easily understandable and clear.

The questionnaire was deliberately designed in Norwegian. This is because the target participants were Norwegian and answering questions in their first language would decrease the chance of misunderstandings or misinterpretations. A Norwegian questionnaire also makes it possible for Norwegians with different English proficiencies to participate. As this thesis is written in English, however, parts of the questionnaire are described in English in the following and a translation of the questionnaire is included in Appendix 2. Dörnyei and Csizér (2012, p. 76) point out that when reporting results in a language other than the original questionnaire, there is a wish to keep the translation as close to the source as possible, while still presenting it in a natural way in the target language. The translation of the questionnaire questions could affect how the research is understood, making the choices for translation important to the validity and the reliability of the thesis overall.

### 3.2.2 Finding Participants

The online questionnaire was spread by different means. Firstly, a link to the questionnaire was spread online among fellow students. The questionnaire link was also sent to a teacher at an upper secondary school in Trondheim, who encouraged their students to answer the questionnaire. Additionally, 26 printed QR-codes were hung up around NTNU campus Dragvoll asking for participants. The questionnaire was open for a total of 14 days. All in all, 91 people aged 16 and above participated in the online questionnaire. Based on age, 50 were upper secondary students, and the rest students or regulars at Dragvoll campus.

### 3.3 Ethical considerations

Concerns of ethics in virtual ethnographic approaches are very similar to traditional ethnography, although online research brings new, additional issues (Barton & Lee, 2013, p. 174). These issues arise concerning privacy, consent, and anonymity (Crowley & Chun, 2022, p. 298). They “may arise due to the relative ease of capturing and searching online content” (Crowley & Chun, 2022, p. 298), and because issues of privacy and ownership have become grey areas (Barton & Lee, 2013, p. 174). Then, while content seems easier than ever to collect, as online spaces have content in overabundance, ethics have become more complicated. People post videos, pictures, and other content online, available to anyone who wants to see and has access to the internet, and they can even remain anonymous. The divide between what is viewed

as public and private has become blurred and navigating the difference may create ethical challenges (Tjora, 2018, p. 88).

Due to this emerged grey area of ethics, I decided to erase any ethical uncertainties by getting consent from the TikTokers to transcribe their videos and describe their channels. Before seeking consent, an application was sent to the NSD (Norwegian Centre for Research Data, now Sikt), filling in what kind of information would be collected from the participants. Based on the information registered in the notification form, the NSD gave an automatic assessment stating that the research was ethical, as long as it followed certain key criteria (see Appendix 4). Thereafter, I reached out to the TikTokers by sending a direct message (dm) on Instagram, as TikTok did not allow messages to be sent to the TikTokers unless they followed you back. Two of the TikTokers consented after reading the dm, while one wanted more information. The information letter was sent to all three participants, and the last TikToker gave consent over e-mail. The information letter followed a template by the NSD and made it clear that the content was strictly used for research purposes and that consent could be withdrawn at any point (Appendix 3).

Ethics also had to be considered for the questionnaire. There was no personal information collected, so that an NSD application was not sought. Age is considered indirectly identifiable information, and in this context, age alone could not suffice to identify the participants. As mentioned in Chapter 3.2.1, no IP-addresses were collected, so the answers could not be traced back to any participant. A consideration concerning open textboxes was made. This is because participants could opt to put identifiable information in answers to open-ended questions. This was evaluated against the results and feedback from the pilot study and of limitations concerning language attitudes. Open textboxes were thus only included in specific areas, such as filling in one's own language, elaboration on the above question, or to add some last remarks, in questions 2, 3, 4 and 15, 17, and 37, 38 respectively (see Appendix 2). The NSD/Sikt writes that as a general rule, children can consent to participation in research after the age of 15 if no special categories of personal data are to be collected (Sikt, 2023). In this questionnaire, no participant was younger than 16, validating the consent. Before starting the questionnaire, all participants had to make an active choice to give consent.

### **3.4 Problems and Limitations**

By nature, qualitative and quantitative research methods both have their weaknesses and limitations. Firstly, in the questionnaire, we know little of the participants' background, apart from age and language, and what affected their answers (Tjora, 2018, p. 31). A questionnaire yields subjective empirical data, as the participant must interpret the question and make a guess (Tjora, 2018, p. 31), therefore the questionnaire, and its results, only claim "objective analysis of subjective meaning" (Hernández-Campoy, 2014, p. 16). Additionally, surveys as a data collection tool have been criticised for a lack of selection criteria when choosing participants (Barton & Lee, 2013, p. 173). Consequently, complementing the questionnaire with a follow-up interview with selected participants could help the validity of the survey. This was not done due to the scope and time frame of the thesis. The analysis will however draw on the TikTok-videos as a type of complementary data.

A usual strength to the qualitative method is that factors that affect the participants can be explained, for example in interviews. That is not the case in this thesis, as the TikTok-material is observed rather than interacted with. Hernández-Campoy (2014, p. 21) writes that research in the sociolinguistic field in cases such as this would likely be enriched by interviewing the speakers. Doing so would help confirm interpretations made by the researcher (Hernández-Campoy, 2014, p. 21), in other words providing a more holistic view. Without this kind of data, one risks subjectively influencing the analysis. Given the scope of this, interviews could not be conducted.

Both methods will also be affected by researcher subjectivity (Tjora, 2018, p. 31). This is something that affects the whole process from designing questions and choosing participants to the interpretation of the data in the analysis (Tjora, 2018, p. 31). Additionally, the usual observer's paradox effect likely has different effects in this thesis than in previous research on offline contexts. The paradox proposes that participants' behaviour changes in the presence of an observer (Friedman, 2012, p. 187). Here, however, given the methodology of using videos produced before the time of giving consent, the TikTokers did not know that they were being observed for research. Nevertheless, their personalities are likely affected somewhat because they know thousands will watch their video. This is related to performative language, as discussed in Chapter 2.2.2. As such, one can question how natural the analysed speech is. The thesis can only claim to show a particular online-vernacular, and the question of whether

this is also how the participants speak offline is not only beyond the thesis' scope, but also not of importance to the research question.

## 4 Analysis and Discussion

This chapter presents the results from the coding of the TikTok-transcriptions and the questionnaire and contextualises this considering the theory presented in Chapter 2. The analysis seeks to answer the research question: *What are the characteristics of and possible motivations for English-Norwegian code-switching by Norwegians on TikTok?* Chapter 4.1 discusses what the *characteristics* of the CS turned out to be, based on the three TikTokers and the 138 minutes of transcribed videos. Chapter 4.2 presents the questionnaire results and what general tendencies it shows related to the *motivations* for CS. Then, Chapter 4.3 discusses the relation between Chapter 4.1 and Chapter 4.2 by conflating the emic perspective of the TikTok video-analysis with the etic perspective of the questionnaire results, respectively offering an insider and outsider perspective on English-Norwegian CS on TikTok.

### 4.1 Characteristics of Code-Switching on TikTok

Reliability is important in qualitative studies and can be achieved by documenting the methodology in detail, providing multiple examples of phenomena (Friedman, 2012, p. 194). Therefore, an appendix is included with all codes utilised in this study (see Appendix 5). Due to the scope of this thesis, not all of the coded code-switches can be presented here. Instead, examples of each type of CS will be highlighted.

As described in Chapter 3.1.3, the codes were made up of four categories, which can be seen with the number of tokens found in the data in Table 1.

Table 1: CS distributed by category.

	<b>Single and compound words</b>	<b>Complete English sentences</b>	<b>Expressions, idioms, sayings</b>	<b>Mixed language sentences</b>	<b>Total</b>
Sofie C. Nilsen	82 (72%)	9 (7.9%)	10 (8.7%)	13 (11.4%)	<b>114 (100%)</b>
Isak Shorty	64 (81.1%)	5 (6.3%)	5 (6.3%)	5(6.3%)	<b>79 (100%)</b>
Henrik Oven	108 (79.6%)	5 (3.6%)	7 (5.1%)	16 (11.7%)	<b>136 (100%)</b>
Total	254 (77.2%)	19 (5.8%)	22 (6.7%)	34 (10.3%)	<b>329 (100%)</b>

All in all, there were 329 cases of code-switching across all three TikTokers. Based on each TikToker's total CS, Sofie used an average of 5.8 CS per video and 2.5 per minute, Isak had 1

CS per video and 1.7 per minute, and Henrik 2.1 CS per video and 3 CS per minute. Each CS was only coded for one category. For example, the utterance:

- (2) *Og guess what, nå er jeg 28 år.* ('And guess what, now I am 28 years old')  
 (Søreng, 2023a, Sofie C. Nilsen, video 3)

was only coded as an 'expression' even though it is also a mixed sentence. The categories were distinguished from each other by prioritising 'expressions, idioms, and sayings' as a code if it were a full sentence or a mixed sentence. 'Expressions' meant fixed expressions, i.e., an expression that has to be taken as a unit to express its meaning (Baker, 1992, p. 64).

#### 4.1.1 Single and Compound words

Table 1 shows that single and compound words made up the largest category of CS for all three TikTokers. For a better overview, this category was split into sub-categories: nouns, verbs, adverbs, adjectives, and interjections. The distribution of these subcategories is presented in Table 2.

Table 2: Single and compound words subcategories

	Nouns	Adjectives	Verbs	Adverbs	Interjections	Total
Sofie Nilsen	47 (57.2%)	18 (2.2%)	1 (1.2%)	10 (12.2%)	6 (7.2%)	<b>82</b> <b>(100%)</b>
Isak Shorty	45 (70.3%)	7 (10.9%)	8 (12.5%)	0	4 (6.3%)	<b>64</b> <b>(100%)</b>
Henrik Oven	56 (51.4%)	8 (7.3%)	12 (11%)	4 (4.6%)	28 (25.7%)	<b>108</b> <b>(100%)</b>
Total	148 (58.4%)	33 (13%)	21 (8.3%)	14 (5.6%)	38 (15%)	<b>254</b> <b>(100%)</b>

Table 2 shows that the leading category within single and compound words overall was nouns, followed by interjections, adjectives, verbs, and adverbs.

The fact that nouns were the leading category within the "single and compound words" category might not be surprising, as it is an open category which allows for a high degree of creativity (Andersen, 2006, p. 28). These were intra-sentential CS (Swann, 2009, p. 179), of which many

received a Norwegian inflection. In light of Myers-Scotton's (1993; 2007) matrix language frame model, this was to be expected. This is in line with the model as we see that English becomes the embedded language (EL) and Norwegian is the matrix language (ML) in which the CS is inflected (Myers-Scotton, 1993; 2007). Examples (3), (4) and (5) all have nouns that have received the Norwegian inflection *-en* when used as a definite noun: *bronzeren*, *TikTok-sounden*, and *beanien*.

- (3) [Sofie] *Så skal jeg gå inn med denne cream bronzeren for å få litt mer varme og farge i ansiktet.* ('Then I am going to go in with this cream bronzer to get some more warmth and colour in the face').  
(Søreng, 2023a, Sofie C. Nilsen, video 14).
- (4) [Isak] *Ka hvis vi bruka TikTok-sounden?* ('What if we use the TikTok-sound?').  
(Søreng, 2023a, Isak Shorty, video 70).
- (5) [Henrik] *Jeg kan selge deg den her beanie.* ('I can sell you this beanie here').  
(Søreng, 2023a, Henrik Oven, video 9).

To check the CS, the online dictionary *ordbokene.no* was employed here, and for all following examples. This dictionary was chosen because it is supported by the language council of Norway (Språkrådet). None of these nouns were registered in this dictionary and were therefore coded as code-switches. Thus, these examples demonstrate that a characteristic of the TikTokers' CS was that the words are taken from the English language but are inflected in the Norwegian inflectional framework.

While many nouns had a Norwegian inflection, some also received the English *-s* suffix on nouns inflected for plural, such as on *jokes*, *icks*, and *chicks*.

- (6) [Sofie] *jeg synes det kan bli litt mye seksuelle jokes.* ('I think it can be a bit too much sexual jokes')  
(Søreng, 2023a, Sofie C. Nilsen, video 1).
- (7) [Isak] *Vi skal si icks om hverandre.* ('We are going to say icks about each other').  
(Søreng, 2023a, Isak Shorty, video 27)
- (8) [Henrik] *Vi fikk tak i noen andre chicks etterhvert.* ('We got some other chicks eventually').  
(Søreng, 2023a, Henrik Oven, video 40)

These examples demonstrate that there exist different forms of inflection on plural nouns used in CS by Norwegians on TikTok, compared to those described in the paragraph above. However, the s-inflected nouns only took up 14.4% (N=21) of the nouns. Andersen (2006, p. 28-29) highlights that it is not unusual that the English plural form is imported parallel to the English stem. It is also expected for this type of morphological variation in CS contexts to affect monosyllabic nouns ending in a consonant (Andersen, 2006, p. 29), which is the case for all three nouns above (*joke* ends in an <e> orthographically but is pronounced as /dʒɔk/, thus phonologically ending in a consonant). This variation in inflection choosing an English ending instead of the Norwegian plural morpheme could therefore only affect these types of plural nouns.

The noun *rizz* is a term that has recently gained popularity online and refers to a person's ability to flirt or gain popularity with the gender one is attracted to as seen in example (9) and (10) below. Previously, one might have said that *you have game*, instead.

(9) [*Henrik*] *Men jeg hadde infinite rizz så alt gikk etter planen* ('But I had infinite rizz so everything went according to plan').

(Søreng, 2023a, Henrik Oven, video 1)

Then there is an example of Isak using the term *ick*.

(10) [*Isak*] *Det er skikkelig ick. Hard ick.* ('That is proper ick. Hard ick'). (Søreng, 2023a, Isak Shorty, video 27).

The term *ick* used in this way only became a trend recently, and an urban dictionary entry from 2021 describes the term 'ick' is most commonly known as something that's a turnoff when you have romantic interest in someone (Urban dictionary, 2021a). These examples are highlighted here to demonstrate the great effect online language and expressions have on the TikTokers' code-switches, which could be used unconsciously. However, it could also be a deliberate strategy to associate with certain online trends and identities, namely that of an insider who is up to non-mainstream trend (Friedrich, 2020, p. 67). In example (9), Henrik is playing the gamer-character Henning, suggesting he could be deliberately code-switching for the intended effect of identifying Henning as up-to-trend because of online gaming. These examples thus demonstrate how code-switching is affected due to globalisation where English is the lingua franca that Norwegians encounter the most, and also because it has become the language of memes (Friedrich, 2020).



The TikTokers' noun-CS were also coloured by their product- and promotion-driven TikToks. Sofie's CS were characterised by a large amount of make-up products. What is interesting here is that words such as *foundation*, *concealer* and *mascara* were found in the Norwegian dictionary and were thus not coded as CS (if not indicated otherwise, single word examples are taken from Søreng, 2023a). However, the terms *fake lashes*, *beauty blender*, *highlighter*, *contour* and *setting spray* were not found in the Norwegian dictionary. 'Fake lashes' does have a Norwegian alternative which is widely used, however: *falske vipper*. Additionally, while Sofie refers to a make-up sponge as a *beauty blender* in one video (Søreng, 2023a, Sofie C. Nilsen, video 7), she says *svamp* ('sponge') in another video (Søreng, 2023a, Sofie C. Nilsen, video 19). These two examples show that while a Norwegian alternative sometimes exists, it is not always employed. The last two CS (contour and setting spray) do not seem to have a Norwegian equivalent. Both setting spray and contour can be considered trendy terms in that these kinds of products are new to the make-up market. If a Norwegian equivalent does not catch on, it would be reasonable to assume that these words might one day show up as borrowings in the Norwegian dictionary, which could be interesting to investigate in the future. Isak's TikTok page was partly driven by promotion of his music. This is reflected in his CS where he used words such as *merch* ('clothes or other products that promotes his music'), *kickoffen*, *stream*, and *giveaway* (where he gives merch). However, Isak also clearly participated in online trends such as discussing *icks*, *Y2K-fashion* (a millennium bug which has re-gained popularity), and memes such as when discussing *Karens* (according to the internet-meme: "A crazy middle-aged white lady that loves to get into people's business and cause a problem" (Urban dictionary, 2020)). The characteristics of his CS might signal that he wishes to appear hip or trendy to his audiences (Andersen, 2006, p. 27). This might also be the case for Sofie and Henrik, but they have additional foci (make-up or character-building respectively) which may account for their CS.

Verb-CS also reflected online influence. Isak shows high awareness of the internet-environment in that when he is going to tell an embarrassing story, he jokes:

(11) Kanskje e blir cancla. ('Maybe I will be cancelled').

(Søreng, 2023a, Isak Shorty, video 41)

In a social media-context, being *cancelled* originally referred to civil judgement on a person who the internet feels has done something wrong and needs to be held accountable (Urban

dictionary, 2021b), and the term is now also used jokingly, such as in example (18). Based on the characterisation of Isak's CS, I argue that Isak is affected by the internet and is aware of its trends and memes and uses this in his videos to appear relatable by being hip and trendy, whether it is conscious or unconscious, perhaps in order to promote his channel, which in turn promotes his music.

Many of the adverb-CS appeared at the beginning (examples 12 and 14) or end (example 13) of a sentence, thus behaving as tag-CS. Additionally, the adverbs were often used as discourse markers in their respective sentences because they were employed connect ideas and signal relationship between them (Fraser, 2009).

(12) [Sofie] (...) *jeg vet jeg har smaka en smak som den her før. Men anyways, den her var dødsgod.* ('I know I have tasted a taste like this one before. But anyways, this was deathly good').

(Søreng, 2023a, Sofie C. Nilsen, video 2).

(13) [Sofie] *Den kosta 80 kroner, da, men still, jeg håper det smaker godt.* ('It cost 80 kroner, though, but still, I hope that it tastes good').

(Søreng, 2023a, Sofie C. Nilsen, video 18)

(14) [Henrik] *By the way, tar du milk først og så cornflakes eller omvendt?* ('By the way, do you take milk first and then cornflakes or reverse?')

(Søreng, 2023a, Henrik Oven, video 15)

The adverbs in examples (12), (13) and (14) are underlined. These are tag-CS because they attach to the end or the beginning of a sentence. Further, *anyway* is an elaborative discourse marker which signals elaboration in the second part of example (8) (*den her var dødsgod*) to the information given in the first part of the sentence (*jeg vet at jeg har smaka en smak som denne her før*) (Fraser, 2009, p. 301). *Still* is a contrastive discursive marker signalling a contrast between the first part of the sentence (*den kosta 80 kroner*) and the second part of the sentence (*jeg håper det smaker godt*) (Fraser, 2009, p. 300). *By the way* can be said to be a digression marker which indicates a change of topic (Traugott, 2020, p. 121). These examples are not in the Norwegian dictionary, and they have Norwegian equivalents: *Anyways* is *uansett*, *still* is *forsatt*, and *by the way* is *forresten*. This emphasises that this is indeed CS. Interestingly, Sofie's adverb CS happened when she was either reviewing or showing off a product. In example (10),

Henrik was also talking about products, both mentioned in English. This could further underline English as a language associated with capitalism (Rindal, 2013, p. 13).

#### 4.1.2 Complete English Sentences

With 19 codes, “complete English sentences” became the smallest category of CS. Clauses were also included in this code. These code-switches were characterised by mostly being short, and often contained contractions, such as in example (15) below.

(15) *jeg tror det må være 18 eller 16 – I don't remember.* (‘I think it must be 18 or 16 – I don't remember’). (Søreng, 2023a, Sofie C. Nilsen, video 10)

This example shares characteristics with the adverb-CS, as the sentence attaches like a tag-CS. This code would be bigger were it not for the “expressions, idioms, sayings”-category, which demonstrates that many full sentence-CS are precisely that.

#### 4.1.3 Expressions, Idioms, Sayings

There were 22 CS in this category, of which Sofie had the most with 10 CS. Here, many of Sofie's CS reflected association with trends in the make-up community on social media: *get ready with me*, *today's look*, *la oss se om den er easy to blend* (‘let us see if it is easy to blend’), *du får ta full face* (‘you can do full face’), and *se om den er worth the hype* (‘see if it is worth the hype’). These are expressions that are frequently encountered in beauty related videos online, the last three of which are also mixed sentences. These are arguably fixed expressions as changing the words in the phrase will change its meaning (*full face* specifically refers to a full face of often glam-style make up), or because they are used together so frequently it has become its own phenomenon, such as the *get ready with me*-trend which is also discussed as a controversial case in Chapter 4.1.4. Sofie might not only use these expressions because she does not stop to consider a Norwegian alternative, but also to associate with the given online trend, which is already happening in English. A Norwegian equivalent would not offer the same associations. The many ways in which the product-focus of Sofie's TikTok shapes her speech might suggest that there exists a register within the TikTok make-up community (of practice) (Holmes, 2013, p. 262). This is however beyond the scope of the thesis, but an interesting point which could be the centre of future research.

#### 4.1.4 Mixed Language Sentences

There were 34 CS coded as mixed-language sentences. Henrik's largely sketch- and parody-based videos give his CS another interesting characteristic to analyse. Performed language (Blommaert, 2018) is a factor for all three TikTokers, especially as they have to imagine their audiences when recording themselves, but Henrik's sketches are performances in the literal sense. For example, the character Maximillian ('Maxi') has several mixed sentence-CS (also with a tag-CS as discussed above):

(16) *By the way, er du thirsty?* ('By the way, are you thirsty')

(Søreng, 2023a, Henrik Oven, video 15)

(17) *By the way, tar du milk først og så cornflakes eller omvendt?* ('By the way, do you take milk first and then cornflakes or reverse?').

(Søreng, 2023a, Henrik Oven, video 15)

In these examples, Henrik uses language as a tool for constructing his characters, to give the viewer information about the character's identity without explicitly stating their characteristics. The code-switches *thirsty* and *milk* are not seen in any other contexts in the transcriptions. This might be used as a tool for characterising Maxi as the cool person in the student collective, so cool, in fact that he speaks English in words that others do not use. Example (9) discussed above also demonstrates the utilisation of language for building the identity of the character Henning. Thus, Henrik draws on associations tied to particular characteristics of CS, utilising the relationship between language and identity (Vázquez Carranza, 2017, p. 115), especially by drawing on associations tied to particular codes (Swann, 2009, p. 156) in expressing and building character-identity.

#### 4.1.5 Controversial Cases

Some set phrases caused what can be considered controversial CS-coding. That is because these phrases arguably can be said to be proper nouns, meaning they are not CS, but they were coded as such. These include the phrases *get ready with me* and *for you-page*. The first example is said by Sofie four times in various videos (Søreng, 2023a, Sofie C. Nilsen, videos 1, 9, 11, 13), and by Henrik once (Søreng, 2023a, Henrik Oven, video 27). "Get ready with me" is a trend and arguably a type of challenge or video-type, as highlighted when it is used as a noun in the following:

(18) [Sofie] *Jeg tenkte å ha en ny get ready with me.* ('I was thinking I would have a new get ready with me').

(Søreng, 2023a, Sofie C. Nilsen, video 1)

However, in the following two examples, the phrase is used as a verb.

(19) [Sofie] *Get ready with me for å dra og shoppe her i Spania.* ('Get ready with me to go Shopping here in Spain').

(Søreng, 2023a, Sofie C. Nilsen, video 13)

(20) [Henrik] *Get ready with me mens jeg forteller funny stories about myself.* ('Get ready with me while I tell you funny stories about myself').

(Søreng, 2023a, Henrik Oven, video 27)

These differing examples show that the phrase does not just fit one category, i.e., a proper noun, but also arises in different word classes; It can be used both as a proper noun and as a verb. The next example is the *for you-page*, which is used by both Henrik and Isak:

(21) [Isak] *var på ekte i mitt liv ingen for you-page.* ('Was real in my life, no for you-page').

(Søreng, 2023a, Isak Shorty, video 2)

(22) [Henrik] *Men gikk på for you-page i stad* ('But [I] went to the for you-page just now').

(Søreng, 2023a, Henrik Oven, video 28)

What is interesting about these examples is that *for you-page* might appear like a proper noun, which might make sense for the TikTokers to say as the app indeed calls the first page "for you" (as shown in Figure 1 in Chapter 2.1.1). However, in the Norwegian version of the app, the interface is Norwegian, and it says "for deg" on the starting page. Thus, the translation is readily available to the TikTokers and yet they choose to say the English term. It could also be that the TikTokers have the settings turned to English. These examples highlight that distinguishing CS from set phrases may pose a challenge, especially when these trends and phenomena are relatively new, becoming part of the linguistic repertoire and an expression of the community of practice rapidly.

Some words that were not found in the dictionary had no Norwegian equivalent, questioning whether these can be counted as CS or not. Found in the dictionary were words such as *game* (as in video gaming), *app*, and *emoji*. As these concepts represent technological innovations

where there is no existing established Norwegian term, they are expected to become borrowings (Andersen, 2006, p. 27). However, other words from online origin were not found in the dictionary: *snappe* ('sending a snapchat to someone'), and *vlog* ('video-blog'). These do not have Norwegian equivalents, suggesting that they could be counted as borrowings, but were coded as CS. This also applies to concepts such as *man-bun*, and *guilty pleasure*. These terms seem to fill a linguistic gap. This case shows that the Norwegian language is adapting to and incorporating vocabulary from a fast-changing world in which the Norwegian language alone cannot keep up, creating linguistic gaps which are filled by code-switches. Also, it might be just as natural for Norwegians to adopt the English term, due to the globalised society that Norwegians partake in online where English is the lingua franca. After one has encountered a term online and familiarised oneself with it, a translation could feel redundant.

## 4.2 Motivations for Code-Switching in the Questionnaire

This chapter presents the results from the questionnaire, which gives an etic (outsider) perspective (Friedman, 2012, p. 182) to the motivations for CS on TikTok. The data presented in this chapter is taken from Sørensen, 2023b.

### 4.2.1 Participants

Altogether, 91 people participated in the questionnaire. Out of these, 37 participants (40.6%) were 16 years, and 13 participants (14.3%) were 17 years old. Based on the distribution of the questionnaire, as described in Chapter 3.2.2, it is reasonable to assume that this age group consists of upper secondary students, constituting 54.9% (N=50) of the total participation rate. 38.5 % (N=35) of participants were between the ages of 19-25, while four participants (4.4%) were 29, and one each (1.1%) were 31 and 32, making up a group of 29–31-year-olds at 6.6% (N=6). Again, based on the descriptions in Chapter 3.2.2, the groups of participants 19 years and older likely consist of participants who saw the link online or the QR-code and are students or regulars at the Dragvoll campus. Because the survey consisted mostly of people under 30 (only 2 people were over 30), the results provide insight into youth habits connected to language, which often is characterised by linguistic innovativeness to appear as “hip and trendy” (Andersen, 2006, p. 27).

Questions 2-4 asked about participants' languages, in which every participant stated Norwegian as one of their languages. In Question 5, “*What languages do you speak?*”, five participants (5.5%) did not mention English, however in questions 0-12, no one answered that they do not

use English, which could mean that the participants misunderstood question 5. Every participant except four (4.4%) had Norwegian as their first language, and eight (8.8%) had two first languages, with Norwegian being one of them. The majority answered that they speak Norwegian the most in their everyday lives; four participants (4.4%) answered English and seven (7.7%) answered both Norwegian and English.

#### 4.2.2 Online Habits

Question 29 showed that 100% (N=91) of the participants had heard of TikTok. 69.2% (N=63) stated that they themselves use the app. In question 30, 51.6% (N=47) answered that TikTok is their most used app out of the list of social media that the multiple choice provided. However, in question 37, two participants (2.2%) mentioned that Snapchat should have been an option here, a detail that was not considered in the creation of the form nor in the pilot study. Had it been included, the numbers above could have been different, particularly as it is a popular app among teenagers. One participant (1.1%) explicitly stated that that is their most used app.

Question 31 showed that only 12.1% (N=11) of the participants speak strictly Norwegian online; 58.8% (N=49) stated they speak English and 34.1% (N=31) stated they speak a mixture of Norwegian and English. Only 5 participants had 1-2 hours of screen time every day, and the rest had more: 35.2% (N=32) had 3-4 hours, 31.9% (N=29) had 5-6 hours, 15.4% (N=14) had 7-8 hours and 12.1% (N=11) had 9 hours and more. This gave an average of 5.4 hours of screen time among the participants (counting 1-2 as 1.5, 3-4 as 3.5 and so on). Out of these screen hours, 5.5% (N=5) spent below 30 minutes a day on social media, 31.9% (N=29) spent 1-2 hours, 49.5% (N=45) spent 3-4, 13.2% (N=12) spent 5 hours or more. (questions 32-33). On average, each participants spent 3.4 hours of their screen time on social media.

62.2% (N=56) answered that they mostly use the internet for social media (Q34). In answering what they use social media for, 95.6% (N=87) used it for entertainment, 83.5% (N=76) for speaking with friends and family, 46.2% (N=42) to seek out knowledge, 39.7% (N=27) for games and 3.3% (N=3) other (Q35). In question 36, participants could elaborate on the above. Six did (6.6%), whereof two (2.2%) mentioned cooking, two (2.2%) mentioned music, and the last two (2.2%) mentioned news and work, respectively.

### 4.2.3 English Language Use

Questions 5 through 28 asked the participants varying questions about their relationship with the English language. In answering question 5, 62.6% (N=57) answered that they master the English language “very well”, 31.9% (N=29) answered “well”, and 5.5% (N=5) answered “acceptable”; none answered lower. Comparatively, question 6 showed that 51.6% (N=47) like the English language “very well”, 36.3% (N=33) “well”, and 12.1% (N=11) “acceptable”. This means that on average, self-reported English proficiency was higher than fondness of the English language among the participants. As mentioned in Chapter 3.4, all questionnaire answers are to some degree subjective reports, thus actual proficiency might be different from the subjective perceived one (Tjora, 2018, p. 31). Question 7 asked “*In which way are you most comfortable expressing yourself in English?*”, where 40.7% (N=37) of participants felt comfortable expressing themselves verbally in English with friends, family, teachers or similar. 27.5% (N=25) felt most comfortable in writing online, 23.1% (N=21) in written texts, and 8.8% (N=8) were most comfortable speaking online, for example in voice chat. Question 8 “*Where do you use English?*” showed that 91.2% (N=83) use English online, 79.1% (N=72) in studies, and 78% (N=71) in reading for leisure. 40.7% (N=37) answered “other”, suggesting that a follow-up question asking for elaboration should have been included to uncover other domains in which participants use English.

Figure 3 shows the distribution of answers to question 9, 10, 11, and 12.

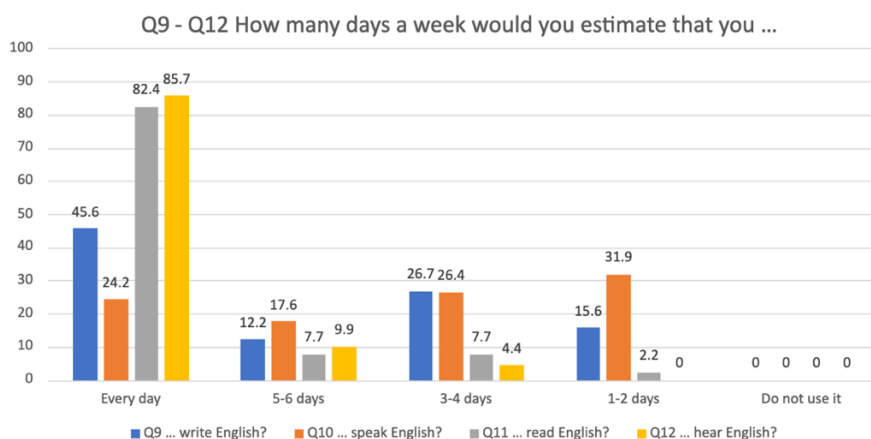


Figure 3: Answer distribution of questions 9-12 (in %)

This shows that most participants read or hear English every day. Many also write English every day, but only 24.2% (N=22) speak English every day, instead most answered that they speak English between 1-2 days a week.



The next questions asked participants about their CS-habits. As participants would likely not know the term “code-switch”, it was substituted by saying “using English words or expressions while talking in Norwegian”. This, however, does not preclude the participants from saying that they code-switch even they actually use English borrowings. To minimise this misunderstanding, a brief explanation was included on question 13, which asked “*How often do you use English words or expressions when you speak Norwegian?*”. The explanation was “this does not mean loanwords such as "hamburger", but words that have not been incorporated into the Norwegian language” (Søreng, 2023b). In response to question 13, 69.2% (N=63) answered that they *often* code-switch. 25.3% (N=23) answered that they do it *sometimes*, and 5.5% (N=5) answered that they *rarely* code-switch. None answered that they never do it. Question 14 asked “*In what situations do you use English words or expressions when you speak Norwegian?*” with a multiple-choice response option. Here, most participants answered that they code-switch when they talk to friends (N=89, 97.8%), or when writing online (N=75, 82.4%). Many also code-switch when talking to family (N=58, 63.7%), at school or university (N=59, 64.8%), verbally online (N=43, 47.3%), or at work (N=25, 27.5%). Two (2.2%) answered “other”. In question 15, they got the opportunity to elaborate, where one wrote “Travels in foreign countries where English is the only common denominator as a language.” and one wrote “singing” [my translations] (Søreng, 2023b).

Figure 4 below shows the distribution of answers to question 16.

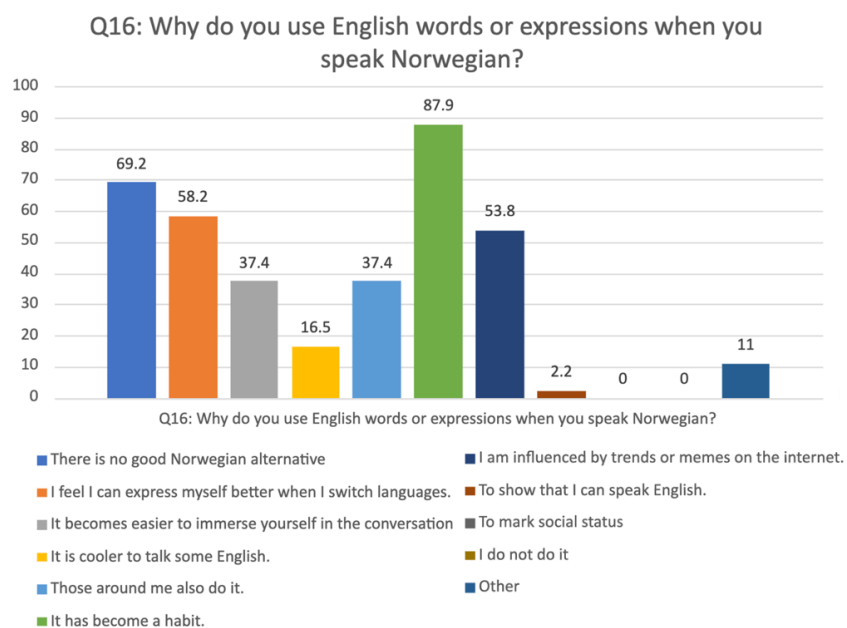


Figure 4: Answer distribution of question 16 (in %)

Figure 4 shows that the leading causes for CS are either that it has become a habit, that the participants feel there is no good alternative in Norwegian, that it works better to express oneself, and because they are influenced by trends and memes online. That “habit” is answered by so many might suggest that participants also meant loan words as CS, despite the explanation on question 13. Many answered that it becomes easier to immerse themselves in the conversation. Few answered that it is because it is cooler, or because they want to show off English-skills (see Figure 6, Q28). None do it to mark social status. Of the ten that answered “other”, all elaborated in question 17. Eight (8.8%) of them answered along the lines of them code-switching when they do not remember the Norwegian word. This differs from the first option, which stated that there is no Norwegian alternative, because these answers imply that they would know the alternative if they thought about it longer, but English feels like a quicker option in the moment. The other two (2.2%) either highlighted family relations to the English language, or that English is easily available, so they use the English word instead of spending time thinking of an alternative.

Figure 5 below shows the distribution of answers to questions 18-24, in which the participants had to decide to what degree they agreed with statements on English usage, while Figure 6 below shows the answers to questions 25-28.

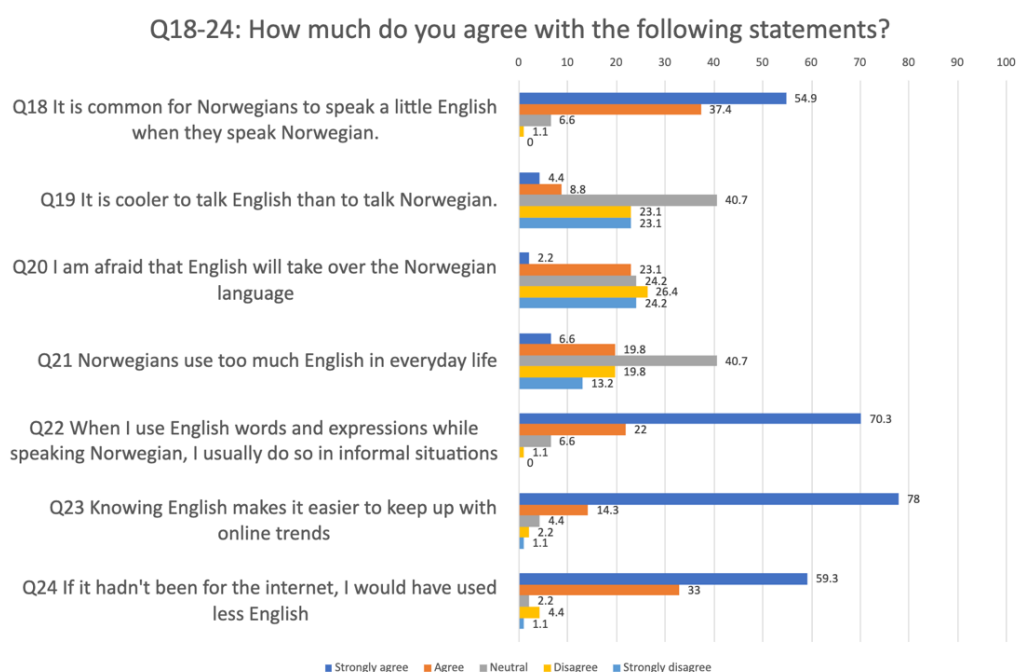


Figure 5: Answer distribution of questions 18-24 (in %)

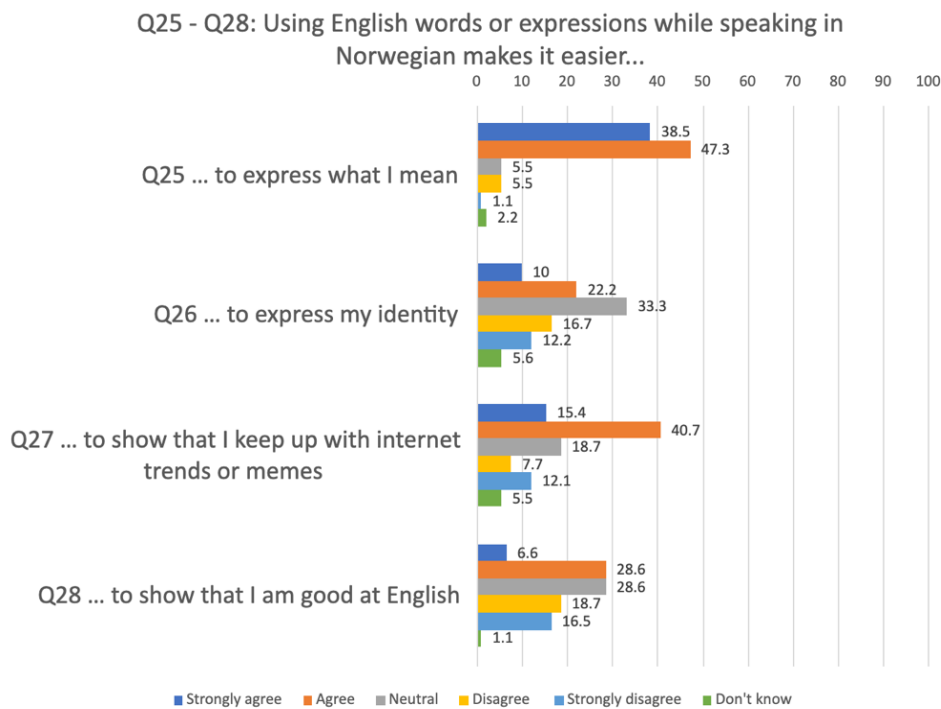


Figure 6: Answer distribution of questions 25-28 (in %)

Figure 5 shows that the majority strongly agree with statements 18, 22, 23, and 24. Statements 19, 20, and 21 had a wider spread in terms of agreement. In Figure 6, Q25 demonstrates that most participants use code-switching to express what they mean more easily, which is also indicated above in question 16. Looking at the “agree” alternative, using CS to show that you keep up with trends or memes online (Q27) seems more of a motivation than expressing identity (Q26). Most were neutral about the identity-question. It is difficult to know how participants interpreted this, however, and what they think of as “identity”.

### 4.3 Conflating the Emic and Etic Perspectives

Chapter 4.1 discussed some of the main findings of the characteristics of the TikTok-er’s code-switches, while 4.2 discussed the findings of the questionnaire and what it says about motivations for CS among young Norwegians. The TikTok-videos have provided an emic (insider) perspective to the motivations of CS and the questionnaire gave an etic (outsider) perspective (Friedman, 2012, p. 182). This chapter brings these perspectives together in discussing motivations for CS on TikTok.

There was a total of 329 code-switches found in the transcription of the TikTok-ers’ collected videos. This quantity is not surprising seen in light of the questionnaire. Firstly, 91.2 % (N=83)

of participants in the questionnaire answering that they use English online (Q8), showcasing how central English has become as a lingua franca for Norwegians online. Additionally, 69.2% (N=63) answered that they often code-switch (Q13), and most strongly agreed (N=50, 54.9%) or agreed (N=34, 37.4%) that CS is a common phenomenon for Norwegians (Q18). The results from both methods suggest that CS is a common and normalised strategy for bilingual Norwegians, for an array of different reasons.

The emic perspective of the CS on TikTok, discussed in Chapter 4.1, showed that code-switching was used by all three TikTokers, in different contexts. Largely, Sofie promoted products, Isak promoted his music, and Henrik did parodies and sketches with characters, which all enabled and motivated use of code-switches. Additionally, the characteristics themselves showed that there could be different motivations for CS. The questionnaire sheds light on motivations for this type of behaviour (CS) among young Norwegians, which suggests that code-switching as a language strategy can be employed out of habit, or because there was no good Norwegian equivalent (Q16). This is in line with the analysis in Chapter 4.1: Many CS did not have a Norwegian equivalent, with make-up products such as *highlighter*, concepts such as *snappe* or *vlog*. Thus, English could have been the only available resource to draw upon in these instances.

However, The TikTokers also code-switched even when a Norwegian alternative was available, such as the noun *beauty blender* instead of *svamp* or in using adverbs such as *by the way* instead of *forresten*. Question 17 of the questionnaire gives perspective on this, where eight participants (8.8%) answered that they use the English word if they forget the Norwegian word. The tag-CS adverbs operating as discourse markers became tools for creating flow in speech for the TikTokers. Only 15 (16.5%) participants answered that they code-switch because it is cooler, suggesting this is not a large motivation for CS. However, as many as 58.2% (N=53) answered that they feel they can express themselves better when switching languages (see also Q25), and 37.4% (N=34) participants answered that it becomes easier to immerse oneself in the conversation, suggesting that expression and immersion are motivations for using English discursive markers. This further suggests that the TikTokers utilise these kinds of CS to create engaging content within their communities of practise, whether this is by consciously or unconsciously shaping their performed language (Blommaert, 2018).

This analysis in Chapter 4.1 showed that globalisation is shaping the characteristics that are favourable within online communities of practice. As such, showing membership of a community of practice that is globally oriented becomes a motivation for CS itself, as language can be a tool for crafting and performing identity online (Leppänen & Kytölä, 2017, p. 157) and underlining group membership (Brunner & Diemer, 2018, p. 83). For example, Sofie uses lingo and terms that she imagines as important and familiar to her audience, who become her community of practice, in order to provide members with satisfaction and a sense of belonging and inclusion (Wenger et. al., 2002, p. 5). That she often uses English words or phrases when discussing a product, and that Isak uses CS in promoting his music within his community of practice, also showcases how central English is for online capitalism (Rindal, 2013, p. 13). Henrik's participation in a community of practice is expressed by him CS as a tool in building his characters, also showcasing just how effective language can be in building identity (Vázquez Carranza, 2017, p. 115). By regular interaction with the respective TikTokers, knowledge is deepened and reinforced (Wenger, et. al., 2002, p. 4), of which CS takes part.

Characteristics of CS found in Chapter 4.1 show that within the TikTokers' communities of practice, globalisation affects their CS because English has become language of online language with trends and memes. This suggests a community of practice using a particular register (Holmes, 2013, p. 626), in which popular online terms and expressions such as *rizz*, *Karen*, *hype*, *being cancelled* and *get ready with me* can be used to signal that one is "non-mainstream", (Blommaert, 2018, p. 38), and an insider to this internet culture (Friedrich, 2020, p. 67). The effect of online culture on CS is also supported by the perspective given by the questionnaire, where 53.8 % of participants (N=49) in the questionnaire answered that their CS is influenced by trends or memes on the internet (Q16). Q27 also highlighted CS as an instrument for showing that one keeps up with internet trends or memes. Participants would also have used English less without the internet (Q24) and they felt that English proficiency makes online trends easier to keep up with (Q23). Additionally, 69.2% (N=63) use TikTok (Q30), and 51.6% (N=47) of these use TikTok the most (out of the available options) (Q31). This together with the fact that participants spent an average of 3.4 hours on social media (Q33), might suggest that TikTok specifically contributes to many young Norwegians' CS.

What has become clear through both methods is that English CS is a common language strategy for the TikTokers which is affected by online communities of practice. English-Norwegian CS

can thus not only be placed in the outer or expanding circles of English (Rindal, 2013, p. 15), but also in the added layer of digital Englishes (Friedrich, 2020, p. 70). This is especially relevant as the CS was motivated by conveying information as well as reinforcing identities within a community of practice, which is one of the hybrid results the digital layer adds (Friedrich, 2020, p. 70). This shows that English has gained importance for Norwegians outside of the offline world, and that online language is continuously and rapidly influencing Norwegians' applied language.

## 5 Conclusion

Research on how language is expressed and used online has become the focal point of much recent research, showing that social media is reshaping and recontextualising the ways in which we communicate with each other. In online communication, English has become one of the largest lingua francas, therefore also becoming the language of online slang and memes, which affects patterns of communication among bilinguals, thereof code-switching. TikTok was first launched in 2014 has now become one of the largest social media platforms, with 1.65 billion users worldwide (Grossmann, 2023), of which 1.65 million are Norwegians 18 and above (Kemp, 2023). As TikTok is a relatively new app, there exists limited research. This thesis therefore sought to contribute to research in online language behaviour by asking *what are the characteristics of and possible motivations for English code-switching by Norwegians on TikTok?* To answer the research question, two methods were employed: transcriptions and coding of TikTok videos, and a questionnaire.

To explore the characteristics of CS on TikTok, 45 minutes of videos were transcribed, coded, and analysed from 3 TikTokers: Sofie Caroline Nilsen, Isak Shorty, and Henrik Oven. The transcription and coding provided an emic perspective to motivations of CS by Norwegians on TikTok. Through analysis, the results of the TikTok-coding showed that code-switching is a common strategy employed by all three TikTokers. The codes were divided in four categories (1) single and compound words, (2) complete English sentences, (3) expressions, idioms, sayings, and (4) mixed language sentences. Overall, there were 329 CS coded, of which single and compound words made up the largest category with 76.1% (N=252) of the CS. For a better overview of this category, it was further divided into nouns, adjectives, verbs, adverbs, and interjections. Nouns made up the majority of the CS in this category, with 57.9% (N=146). These English nouns were often inflected with the Norwegian *-en*, as was to be expected through the Matrix language frame model (Myers-Scotton, 1993; 2007), however there was a parallel inflection form among the CS in which monosyllabic nouns could be inflected with an *-s*. CS also reflected the online context, by including nouns such as *rizz* or *ick*, the verb *cancel*, and mixed language sentences reflecting online ways of expressing oneself. CS was used as discursive markers (Andersen, 2006) to create flow, through adverbs appearing as tag-CS, and CS appeared the context of promoting products or creating humoristic sketches. Controversial cases also showed that the line between what counts as a CS and borrowings is not clear-cut. The characteristics of the code-switches suggest that the TikTokers use CS as a language

strategy for connecting with their audience. This suggests that the TikTokers are participating in communities of practice where CS is effective for proving authenticity of being an insider to online culture (Blommaert, 2018, p. 38).

For an etic perspective of motivations for CS on TikTok, a questionnaire was distributed which got 91 participants. 69.2% (N=63) participants code-switch often, and all participants (N=91) had heard of TikTok of which 69.2% (N=63) use it themselves. 91.2% (N=83) said they use English online, showcasing English's prevalence as a lingua franca in Norwegians' digital communication. The most popular motivations for CS as suggested by the questionnaire was habit, no good Norwegian alternatives, that expression oneself got easier or that they did not remember the Norwegian equivalent in the moment. 53.8% (N=49) also answered that they code-switch because they are influenced by trends or memes online. These answers corresponded well with the characteristics of the CS shown in the TikTok-videos. Trends and memes online were reflected in the TikTokers' CS, and they contained words which has a Norwegian equivalent (suggesting expression or not remembering as an explanation) and words that did not (suggesting the CS filled a linguistic gap caused by technological advancement).

Today, internet trends and popular lingo move fast and can quickly feel outdated. This highlights the importance of studying language in the digital era, to see how these processes emerge and are expressed. Additionally, it will be interesting to look back after a few decades and see if these quick trends have left any permanent changes in the online communication, or even in the Norwegian language. CS is more temporary than borrowings in many ways, but the divide between the two is fluid (Johannessen, 2014). It is therefore difficult to say which of the CS might eventually become borrowings, and which will become lost through time. Only the future can tell us what lasting effect TikTok can have on the Norwegian language outside of its digital walls. The way we communicate can say so much of how we interact on a social level, and how we express both out group and individual identities, which is why more research on online language is necessary.

The scope of this thesis meant that only certain avenues of the collected material could be analysed. In a larger scope paper, a more thorough review of every coded case of CS could have provided a more holistic view of the phenomenon of CS on TikTok. Additionally, as reasons for CS are complex, multi-layered, and dynamic processes that are difficult to interpret definitively (Swann, 2009), this thesis can make no claim for a holistic account of motivations



for CS. The scope also affected every stage of the process. When collecting data material, focus could also have been paid to the multimodal aspects of the video and how that shapes the language behaviour surrounding CS, including text on screen as well as the description box or even in the comments. It could also have been interesting to code borrowings and compare these to the code-switches and look into characteristics of each and what separates them. Online, boundaries of membership are reshaped and are now characterised by fleeting boundaries, creating communities of practice which affect language choices (King, 2014, p. 62). The characteristics of code-switching by Norwegian TikTokers is only part of the complex ways in which society and communication is realised online. There are thus endless possibilities for further research. For example, other linguistic phenomena performed by bi- or multilinguals could be explored, and it could be compared across social media platforms. This thesis therefore only gives brief insight into the complex phenomenon that is online language, once again underlining the need for further research.



## Literature

- Andersen, G. (2006). Engelske importord i norsk. *Språknytt*, 34, 27-32.
- Andreassen H. N., Berez-Kroeker A. L., Collister L., Conzett P., Cox C., De Smedt K., & McDonnell B. (2019). Research Data Alliance Linguistic Data Interest Group. Tromsø recommendations for citation of research data in linguistics (Version 1). *Research Data Alliance Linguistic Data Interest Group*. <https://doi.org/10.15497/rda00040>
- Auer, P. (1998). Bilingual Conversation revisited. In P. Auer. *Code-Switching in Conversation. Language, interaction and identity* (pp. 1-24). Routledge.
- Baker, M. (1992). *In other words: a coursebook on translation*. Routledge.
- Barton, D. & Lee, C. (2013). *Language Online. Investigating Digital Texts and Practices*. Routledge.
- Blommaert, J. (2017). Society through the lens of language: A new look at social groups and integration. *Tilburg Papers in Culture Studies*, 207, 1-20.
- Blommaert, J. (2018). Durkheim and the Internet. Bloomsbury Academic. <https://doi.org/10.5040/9781350055223>
- Bonnet, Gérard (ed.). (2004). *The Assessment of Pupils' Skills in English in Eight European Countries 2002: A European Project*. European network of policy makers for the evaluation of education systems.
- Brunner, M. & Diemer, S. (2018). “You are struggling forwards, and you don’t know, and then you ... you do code-switching...” – Code-switching in ELF Skype conversations. *Journal of English as a Lingua Franca*, 7, 59-88. <https://doi.org/10.1515/jelf-2018-0003>
- Bruthiaux, P. (2003). Squaring the circles: issues in modeling English worldwide. *International Journal of Applied Linguistics*, 13(2), 159-178. <https://doi.org/10.1111/1473-4192.00042>
- Busby, N. L. (2020). *Presumptions, proficiencies, and parallel languages: Investigating academic English reading among Norwegian university students*. [Thesis for the Degree of Philosophiae Doctor]. Norwegian University of Science and Technology.
- Bøhn, H. & Hansen, T. (2020). Norms and Variation in English language Teaching. In C. Carlsen, M. Dypedahl & S. H. Iversen (Eds.). *Teaching and Learning English*. (online chapter). Cappelen Damm.

- Crowley, A. & Chun, E. (2022). Online Research and New Media. In S. M. Perrino & S. E. Pritzker (Ed.), *Research Methods in Linguistic Anthropology*. (pp. 297-330). Bloomsbury.
- Dörnyei, Z. & Csizér, K. (2012). How to Design and Analyze Surveys in Second Language Acquisition Research. In A. Mackey & S. M. Gass (Ed.), *Research Methods in Second Language Acquisition: A Practical Guide*, 74-94. John Wiley & Sons, Incorporated.
- Eckert, P. (2000). *Linguistic variation as social practice: the linguistic construction of identity in Belten High*, 27. Blackwell.
- Eckert, P. (2012). Three Waves of Variation Study: The Emergence of Meaning in the Study of Sociolinguistic Variation. *Review in Advance*, 41(1), 87-100.  
<https://doi.org/10.1146/annurev-anthro-092611-145828>
- Education First. (2022). EF English Proficiency Index. <https://www.ef.com/wwen/epi/>
- Ervik, A. (2022, February 16.) Mem. *Store Norske Leksikon*. <https://snl.no/mem>
- Flores, C. (2023). Quick guide to TikTok & its growth during covid-19. *Adlucent*.  
<https://www.adlucent.com/resources/blog/quick-guide-to-tiktok-its-growth-during-covid-19/>
- Fraser, B. (2009). An Account of Discourse Markers. *International Review of Pragmatics*, 1(2), 293–320. <https://doi.org/10.1163/187730909X12538045489818>
- Freepic. (2023). *TikTok interface concept*. [picture]. [https://www.freepik.com/free-vector/tiktok-interface-concept\\_7776348.htm#query=tiktok&position=3&from\\_view=search&track=sph](https://www.freepik.com/free-vector/tiktok-interface-concept_7776348.htm#query=tiktok&position=3&from_view=search&track=sph)
- Friedman, D. A. (2012). How to Collect and Analyze Qualitative Data. In A. Mackey & S. M. Gass (Ed.). *Research Methods in Second Language Acquisition. A Practical Guide* (pp. 180-200). Wiley-Blackwell.
- Friedrich, P. (2020). When Englishes go digital. *World Englishes and Digital Media*, 39, 67-78. <https://doi.org/10.1111/weng.12446>
- Grossman, M. M. (2023, January 5). 15 Surprising TikTok Facts and Stats. *Yellowhead*.  
<https://www.yellowhead.com/blog/tiktok-facts-and-stats/>
- Gundersen, M. (2023, January 3). Mest fulgte norske TikTok-brukere. *NRK beta*.  
<https://nrkbeta.no/tiktok-topplisten/>
- Hernández-Campoy, J. M. (2014). Research methods in Sociolinguistics. *AILA Review*, 27, 5-29. <https://doi.org/10.1075/aila.27.01her>
- Holmes, J. (2013). *An Introduction to Sociolinguistics* (4<sup>th</sup> ed.). Routledge.

- Hårstad, S., Mæhlum, B., & van Ommeren, R. (2021). *Blikk for Språk*. Cappelen Damm Akademisk.
- Johannessen, M. B. (2014). "*Alt er awesome i mitt liv*" *Social motivations for Norwegian-English code-switching* [master's Thesis]. NTNU, Department of Language and Literature].
- Kemp, S. (2023, February 13). DIGITAL 2023: NORWAY. *Datareportal*.  
<https://datareportal.com/reports/digital-2023-norway>
- King, B. W. (2014). Tracing the emergence of a community of practice: Beyond presupposition in sociolinguistic research. *Language in Society*, 43, 61-81.  
<https://doi.org/10.1017/S0047404513000870>
- Leppänen, S. & Kytölä, S. (2013). Multilingualism on the internet. In M. Martin-Jones, A. Blackledge & A. Creese (Eds.). *The Routledge Handbook of Multilingualism*. Routledge.
- Leppänen, S. & Kytölä, S. (2017). Investigating multilingualism and multisemioticity as communicative resources in social media. In M. Martin-Jones & D. Martin (Ed.). *Researching Multilingualism: Critical and ethnographic perspectives* (pp. 155-171). Routledge.
- Medietilsynet. (2020, February 11.). *Barn og medier. Om sosiale medier og skadelig innhold på nett*. Retrieved from <https://www.medietilsynet.no/globalassets/publikasjoner/barn-og-medier-undersokelser/2020/200211-barn-og-medier-2020-delrapport-1-februar.pdf>
- Mesthrie, R. (2009). *Introducing sociolinguistics* (2<sup>nd</sup> ed.). Edinburgh University Press.
- Myers-Scotton, C. (1993). *Social Motivations for Codeswitching. Evidence from Africa*. Clarendon press.
- Myers-Scotton, C. (1997). *Duelling Languages. Grammatical Structure in Codeswitching*. Clarendon Press.
- Myklevold, G. & Bjørke, C. (2018, January 4). 20 år med engelskundervisning på 1. trinn: Har vi grunn til å feire? *Utdanningsnytt*. <https://www.utdanningsnytt.no/fagartikkel-forskning-sprakopplaering/20-ar-med-engelskundervisning-pa-1-trinn-har-vi-grunn-til-a-feire/171880>
- Nilep, C. (2006). "Code Switching" in Sociocultural Linguistics. *Colorado Research in Linguistics*, 19, 1-22. <https://doi.org/10.25810/hnq4-jv62>
- Pennycook. (2003). Global Englishes, Rip Slyme, and performativity. *Journal of Sociolinguistics*, 7(4), 513–533. <https://doi.org/10.1111/j.1467-9841.2003.00240.x>

- Poplack, S. (2013). "Sometimes I'll start a sentence in Spanish Y TERMINO EN ESPAÑOL": Toward a typology of code-switching. *Linguistics*, 51(11).  
<https://doi.org/10.1515/ling-2013-0039>
- QSR International. (2020). NVivo (Version 1.7.1) [Computer software].  
<https://qsrinternational.com/nvivo-qualitative-data-analysis-software/home>
- Rampton, B. (1998). Language Crossing and the Redefinition of Reality. In P. Auer. *Code-Switching in Conversation. Language, interaction and identity*. (pp. 290-320).  
 Routledge.
- Rindal, U. (2013). *Meaning in English. L2 Attitudes, choices and pronunciation in Norway*. 174, VI-178. Department of Teacher Education and School Research, Faculty of Educational Sciences, University of Oslo.
- Sikt. (2023). *Vanlige behandlingsgrunnlag i forskning*. <https://sikt.no/samtykke-og-andre-behandlingsgrunnlag>
- Swann, J., Deumert, A., Lillis, T., & Mesthrie, R. (2004). *A Dictionary of Sociolinguistics*.  
 Edinburgh University Press.
- Swann, J. (2009). Language Choice and Code-Switching. In R. Mesthrie, J. Swann, A. Deumert & W. L. Leap. *Introducing Sociolinguistics*. (2<sup>nd</sup> ed.) (pp. 146-182).  
 Edinburgh University Press.
- Søreng, Ellen Katrine (2023, March). *Norwegian-English code-switching on TikTok*. [Unpublished video corpus & annotations]. Trondheim, Norwegian University of Science and Technology.
- Søreng, Ellen Katrine (2023, March 6.-17.). *English and Social Media*. [Unpublished questionnaire]. Trondheim, Norwegian University of Science and Technology.
- Tjora, A. (2018). *Kvalitative forskningsmetoder i praksis*. (3<sup>rd</sup> ed.). Gyldendal.
- Traugott, E. C. (2020). The development of “digressive” discourse-topic shift markers in English, *Journal of Pragmatics* 156, 121-135.  
<https://doi.org/10.1016/j.pragma.2019.02.002>.
- Urban Dictionary. (2020, December 2.). *Karen*.  
<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=Karen>
- Urban Dictionary. (2021a, March 8.). *ick*.  
<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=ick>
- Urban Dictionary. (2021b, June 1.) *Cancelled*.  
<https://www.urbandictionary.com/define.php?term=Cancelled>

- Vázquez Carranza, A. (2017). What is language for sociolinguists? The variationist, ethnographic, and conversation-analytic ontologies of language. *Linguistik Online*, 83(4). <http://dx.doi.org/10.13092/lo.83.3788>
- Wenger, E, McDermott, R & Snyder, W. M. (2002). *Cultivating Communities of Practice*. Harvard Business School Press.
- Wei, L. (1998). The ‘why’ and the ‘how’ questions in the analysis of conversational code-switching. In P. Auer. *Code-Switching in Conversation. Language, interaction and identity*. (pp. 156-176). Routledge.





## **Appendix 1 – The Thesis’ Relevance for the Teaching Profession**

This thesis marks the end of my run at the five-year long lectorate program. While the thesis does not take on a didactical or pedagogical perspective, it has taught me valuable lessons that will become relevant to my working life as a teacher in lower and upper secondary school.

Firstly, this thesis has given me the opportunity to grow and cultivate my love for English as a subject. By having the opportunity to choose my very own topic I could also incorporate my second subject, which is social studies. Sociolinguistics were in many ways became a perfect amalgamate of these two interests. I wish I discovered the vast world of sociolinguistics sooner, and I reluctantly now let it go. I will however not forget of the important and impactful relationship that exists between society and language, which I promise to point out my future students. My hope is that my passion for my subjects will transfer to my students, and working on this thesis has made it clear that there exists so many things within language to be passionate about. The topic of the thesis itself is also relevant to my future of surrounding myself with teenagers, as it is youth language that stands in the centre, together with an app that the majority of Norwegian teenagers use today. Understanding and caring about these teenagers inner and outer lives should always be in the interest of every teacher. Connecting with students and showing curiosity for their lives and interests will always be more valuable than being the best at remembering facts.

Working with this thesis has also shown me just how important steady work is. High ambition and interest will only take you so far; It is the hard work of actually getting up to work (even when it seems impossible) that in the end will result in a complete thesis. There is also a balance to be found between what is possible in theory and what is probable in practice, for which it is crucial to have clear frames and to receive feedback from someone with an outsider perspective (an etic perspective, if you will) who can steer you in the right direction. For me, my supervisor Susanne Mohr has been instrumental in this process, which in many ways will become my role as a future teacher. A teacher is a mentor, a cheerleader, and a coach; all in one! Writing is neither an easy nor straight forward task. It is quite frankly rather difficult, and one can feel stuck, frustrated, and absolutely demotivated. I am grateful that I know of this frustration myself so that I can recognise it in future students, and hopefully reach out an understanding hand filled with solutions. I know it is easier said than done, but I cannot wait to become a teacher now.



## Appendix 2 – Questionnaire Layout

Participants were given the Norwegian version in Nettskjema. English translations included for convenience.

### Engelsk og Sosiale Medier // *English and Social Media*

Velkommen til denne undersøkelsen som søker etter å kartlegge ditt forhold til det engelske språket og dine internettvaner. Spørreskjemaet er flerdelt, og det tar ca. 5-6 minutter å fylle ut skjemaet.

Undersøkelsen gjennomføres i forbindelse med en masteroppgave ved institutt for språk og litteratur på NTNU våren 2023 innen sosiolingvistik.

Det er selvfølgelig helt frivillig å svare på undersøkelsen. Alle svar behandles konfidensielt og er anonymisert, og svarene dine vil ikke kunne spores til deg.

Takk for at du tar deg tid til å svare på denne undersøkelsen!  
Ta gjerne kontakt dersom du har noen spørsmål, på [ellekso@stud.ntnu.no](mailto:ellekso@stud.ntnu.no)

*Welcome to this survey which seeks to map your relationship to the English language and your internet habits. The questionnaire is multi-part, and it takes about 5-6 minutes to complete.*

*The survey is carried out in connection with a master's thesis at the Department of Language and Literature at NTNU, in the spring of 2023 within the field of sociolinguistics.*

*Participating in the questionnaire is completely voluntarily. All responses are treated confidentially and are anonymised, and your responses will not be traceable to you.*

*Thank you for taking the time to answer this questionnaire!  
Feel free to reach out with any questions, at [ellekso@stud.ntnu.no](mailto:ellekso@stud.ntnu.no)*

Jeg samtykker til å delta i denne undersøkelsen

- Ja
- Nei

*I consent to participating in this questionnaire.*

- Yes*
- No*

### Kartlegging av deltagere // *Mapping participants*

1 Hvor gammel er du?  
Skriver inn eller velger på en skala.

*1 How old are you?  
Scale / write in*

2 Hvilke språk snakker du?

Fritekst.

*2 What languages do you speak?*

*Free text*

3 Hva er ditt førstespråk?

\* Førstespråk er en mer presis betegnelse på "morsmål". Det er dette språket du lærte som barn og det er mulig å ha flere morsmål.

Fritekst.

*3 What is your first language?*

\* *First language is a more precise term for "mother tongue". It is this language you learned as a child and it is possible to have several mother languages.*

*Free text*

4 Hvilket språk bruker du mest i hverdagen?

Fritekst

*4 Which language do you use the most in everyday life?*

*Free text*

### Engelsk // English

5 Hvor godt vil du si at du mestrer det engelske språket?

Veldig godt   Litt godt   Greit   Litt dårlig   Veldig dårlig

*5 How well would you say you master the English language?*

*Very much   A lot   Acceptably   Poorly   Very poorly*

6 Hvor godt liker du det engelske språket?

Veldig godt   Litt godt   Greit   Litt dårlig   Veldig dårlig

*6 How much do you like the English language?*

*Very much   A lot   Acceptably   Poorly   Very poorly*

7 På hvilken måte er du mest komfortabel med å uttrykke deg på engelsk?

- I skriftlige tekster
- Muntlig med venner/familie/lærere eller lignende
- Skriftlig på nett
- Muntlig på nett (for eksempel i voice chat)

*7 In which way are you most comfortable expressing yourself in English?*

- In written text*
- Speaking with friends / family / teachers or the like.*
- In writing online*
- Verbally online (for example in voice chat)*

8 Hvor bruker du engelsk?

Mulig å velge flere alternativ.

- På nett
- Lesing
- I studier
- Annet

8 *Where do you use English?*

*Multiple choices possible.*

- Online*
- Reading*
- Studying*
- Other*

9 Hvor mange dager i uka vil du anslå at du skriver engelsk?

- Hver dag
- 5-6 dager
- 3-4 dager
- 1-2 dager
- Bruker ikke engelsk

9 *How many days a week would you estimate that you write English?*

- Every day*
- 5-6 days*
- 3-4 days*
- 1-2 days*
- I do not use English.*

10 Hvor mange dager i uka vil du anslå at du snakker engelsk?

- Hver dag
- 5-6 dager
- 3-4 dager
- 1-2 dager
- Bruker ikke engelsk

10 *How many days a week would you estimate that you speak English?*

- Every day*
- 5-6 days*
- 3-4 days*
- 1-2 days*
- I do not use English.*

11 Hvor mange dager i uka vil du anslå at du leser engelsk?

- Hver dag
- 5-6 dager
- 3-4 dager
- 1-2 dager
- Bruker ikke engelsk

11 *How many days a week would you estimate that you read English?*

- Every day*

- 5-6 days
- 3-4 days
- 1-2 days
- I do not use English.

12 Hvor mange dager i uka vil du anslå at du hører engelsk?

- Hver dag
- 5-6 dager
- 3-4 dager
- 1-2 dager
- Bruker ikke engelsk

12 *How many days a week would you estimate that you hear English?*

- Every day
- 5-6 days
- 3-4 days
- 1-2 days
- I do not use English.

13 Hvor ofte bruker du engelske ord eller uttrykk når du snakker på norsk?

\* Her menes ikke låneord som for eksempel «hamburger», men ord som ikke er blitt innlemmet i det norske språket.

- Ofte
- Noen ganger
- Sjeldent
- Aldri

13 *How often do you use English words or expressions when you speak Norwegian?*

\* *This does not mean loanwords such as "hamburger", but words that have not been incorporated into the Norwegian language.*

- Often
- Sometimes
- Rarely
- Never

14 I hvilke situasjoner bruker du engelske ord eller uttrykk når du snakker på norsk?

Mulig å velge flere alternativ.

- Muntlig på internett/sosiale medier
- Skriftlig på internett/ sosiale medier
- I samtale med familie
- I samtale med venner
- På skolen/universitetet
- På jobb
- Bruker det ikke
- Annet

14 *In what situations do you use English words or expressions when you speak Norwegian?*

*Multiple choices possible.*

- Verbally on the internet /social media
- In writing on the internet /social media

- Speaking with family*
- Speaking with friends*
- At school / university*
- At work*
- Do not use it*
- Other*

15 Hvis du svarte «annet» ovenfor, i hvilke andre situasjoner bruker du engelske ord eller uttrykk når du snakker på norsk?

*\*fritekst\**

*15 If you answered "other" above, in what other situations do you use English words or expressions when you speak Norwegian?*

*Free text*

16 Hvorfor bruker du engelske ord eller uttrykk når du snakker på norsk?

Mulig å velge flere alternativ.

- Finnes ikke et godt alternativ på norsk
- Føler jeg kan uttrykke meg bedre når jeg veksler språk
- Det blir lettere å leve seg inn i samtalen
- Det er kulere å snakke litt engelsk
- De rundt meg gjør det også
- Det har blitt en vane
- Er påvirket av trender eller memes på internett
- For å vise at jeg kan engelsk
- Markere sosial status
- Gjør det ikke
- Annet

*16 Why do you use English words or expressions when you speak Norwegian?*

*Multiple choices possible.*

- There is no good Norwegian alternative.*
- I feel I can express myself better when I switch languages.*
- It becomes easier to immerse yourself in the conversation.*
- It is cooler to talk some English.*
- Those around me also do it.*
- It has become a habit.*
- I am influenced by trends or memes on the internet.*
- To show that I can speak English.*
- To mark social status*
- I do not do it*
- Other*

17 Hvis du svarte «annet» ovenfor, hvilke andre grunner har du for å bruke engelske ord or uttrykk når du snakker på norsk?

*\*Fritekst\**

*17 If you answered "other" above, what other reason(s) do you have for using English words or expressions when you speak Norwegian?*

*Free text*

Hvor enig er du i følgende påstander? //

*How much do you agree with the following statements?*

18 Det er vanlig for nordmenn å snakke litt engelsk når de snakker norsk

- Veldig enig
- Litt enig
- Nøytral
- Litt uenig
- Veldig uenig

*18 It is common for Norwegians to speak a little English when they speak Norwegian.*

- Strongly agree*
- Agree*
- Neutral*
- Disagree*
- Strongly disagree*

19 Det er kulere å snakke engelsk enn norsk

- Veldig enig
- Litt enig
- Nøytral
- Litt uenig
- Veldig uenig

*19 It is cooler to talk English than to talk Norwegian.*

- Strongly agree*
- Agree*
- Neutral*
- Disagree*
- Strongly disagree*

20 Jeg er redd for at engelsk kommer til å ta over det norske språket

- Veldig enig
- Litt enig
- Nøytral
- Litt uenig
- Veldig uenig

*20 I am scared of that English will take over the Norwegian language*

- Strongly agree*
- Agree*
- Neutral*
- Disagree*
- Strongly disagree*

21 Nordmenn bruker for mye engelsk i hverdagen

- Veldig enig
- Litt enig
- Nøytral



- Litt uenig
- Veldig uenig

21 *Norwegians use too much English in everyday life*

- *Strongly agree*
- *Agree*
- *Neutral*
- *Disagree*
- *Strongly disagree*

22 Når jeg bruker engelske ord og uttrykk mens jeg snakker norsk, bruker jeg det som oftest i uformelle situasjoner

- Veldig enig
- Litt enig
- Nøytral
- Litt uenig
- Veldig uenig

22 *When I use English words and expressions while speaking Norwegian, I usually do so in informal situations*

- *Strongly agree*
- *Agree*
- *Neutral*
- *Disagree*
- *Strongly disagree*

23 Å kunne engelsk gjør det lettere å henge med på trender på nett

- Veldig enig
- Litt enig
- Nøytral
- Litt uenig
- Veldig uenig

23 *Knowing English makes it easier to keep up with online trends*

- *Strongly agree*
- *Agree*
- *Neutral*
- *Disagree*
- *Strongly disagree*

24 Hadde det ikke vært for internett så hadde jeg brukt mindre engelsk

- Veldig enig
- Litt enig
- Nøytral
- Litt uenig
- Veldig uenig

24 *If it hadn't been for the internet, I would have used less English*

- *Strongly agree*
- *Agree*

- *Neutral*
- *Disagree*
- *Strongly disagree*

Å bruke engelske ord eller uttrykk mens jeg snakker på norsk gjør det enklere ... // *Using English words or expressions while speaking in Norwegian makes it easier...*

25 ... å uttrykke hva jeg mener

- Veldig enig
- Litt enig
- Nøytral
- Litt uenig
- Veldig uenig
- Vet ikke

25 ... *to express what I mean*

- *Strongly agree*
- *Agree*
- *Neutral*
- *Disagree*
- *Strongly disagree*
- *Don't know*

26 ... å uttrykke min identitet

- Veldig enig
- Litt enig
- Nøytral
- Litt uenig
- Veldig uenig
- Vet ikke

26 ... *to express my identity*

- *Strongly agree*
- *Agree*
- *Neutral*
- *Disagree*
- *Strongly disagree*
- *Don't know*

27 ... å vise at jeg henger med på internett-trender eller memes

- Veldig enig
- Litt enig
- Nøytral
- Litt uenig
- Veldig uenig
- Vet ikke

27 ... *to show that I keep up with internet trends or memes*

- *Strongly agree*
- *Agree*

- *Neutral*
- *Disagree*
- *Strongly disagree*
- *Don't know*

28 ... å vise at jeg er god i engelsk

- Veldig enig
- Litt enig
- Nøytral
- Litt uenig
- Veldig uenig
- Vet ikke

28 ... *to show that I am good at English*

- *Strongly agree*
- *Agree*
- *Neutral*
- *Disagree*
- *Strongly disagree*
- *Don't know*

Internettvaner // Internet habits

29 Hvilke av disse appene har du hørt om?

Mulig å velge flere alternativ.

- TikTok
- Instagram
- YouTube
- BeReal
- Pinterest
- Facebook
- Twitter
- Discord
- Tumblr
- Reddit
- 4chan

29 *Which of these apps have you heard of?*

*Multiple choices possible.*

- TikTok*
- Instagram*
- YouTube*
- BeReal*
- Pinterest*
- Facebook*
- Twitter*
- Discord*
- Tumblr*
- Reddit*
- 4chan*

30 Hvilke av disse appene bruker du selv?

Mulig å velge flere alternativ.

- TikTok
- Instagram
- YouTube
- BeReal
- Pinterest
- Facebook
- Twitter
- Discord
- Tumblr
- Reddit
- 4chan

30 Which of these apps do you use yourself?

Multiple choices possible.

- TikTok*
- Instagram*
- YouTube*
- BeReal*
- Pinterest*
- Facebook*
- Twitter*
- Discord*
- Tumblr*
- Reddit*
- 4chan*

31 Hvilken app vil du anslå at du bruker mest?

- TikTok
- Instagram
- YouTube
- BeReal
- Pinterest
- Facebook
- Twitter
- Discord
- Tumblr
- Reddit
- 4chan

31 Which app do you estimate that you use the most?

- TikTok*
- Instagram*
- YouTube*
- BeReal*
- Pinterest*
- Facebook*
- Twitter*

- *Discord*
- *Tumblr*
- *Reddit*
- *Achan*

32 Hvilket språk bruker du mest på nett?

- Norsk
- Engelsk
- En blanding av norsk og engelsk
- Annet språk

32 *What language(s) do you use most online?*

- *Norwegian*
- *English*
- *A mixture of Norwegian and English*
- *Other language*

33 Hvor mye skjermtid har du omtrentlig hver dag?

- Under 30 min
- 1-2 timer
- 3-4 timer
- 5-6 timer
- 7-8 timer
- 9-10 timer
- Mer enn 11 timer

33 *How much screen time do you approximately have in a day?*

- *Less than 30 min*
- *1-2 hours*
- *3-4 hours*
- *5-6 hours*
- *7-8 hours*
- *9-10 hours*
- *More than 11 hours*

34 Hvor mye av denne tiden bruker du omtrentlig på sosiale medier?

- Under 30 min
- 1-2 timer
- 3-4 timer
- 5-6 timer
- 7-8 timer
- 9-10 timer
- Mer enn 11 timer

34 *How much of this time is spent on Social Media?*

- *Less than 30 min*
- *1-2 hours*
- *3-4 hours*
- *5-6 hours*
- *7-8 hours*
- *9-10 hours*

- *More than 11 hours*

35 Hva bruker du internett mest til?

- Se film eller serie
- Spill / gaming
- Studier
- Nyheter eller aviser
- Sosiale medier
- Annet

35 *What do you use the internet most for?*

- *Watching movies or series*
- *Games / gaming*
- *For studies*
- *News or tabloids*
- *Social media*
- *Other*

36 Hva bruker du sosiale medier til?

Mulig å velge flere alternativ.

- Spill
- Snakke med venner og andre
- Oppsøke kunnskap
- Underholdning
- Annet

36 *What do you use social media for?*

*Multiple choices possible.*

- Games*
- Speaking with friends and others*
- Seek out knowledge*
- Entertainment*
- Other*

37 Hvis du svarte «annet» ovenfor, hva annet bruker du internett eller sosiale medier til?  
Fritekst.

37 *If you answered 'other' above, what else do you use the internet or social media for?*  
*Free text.*

38 Er det noe du ønsker å legge til?  
Fritekst.

38 *is there anything you want to add?*  
*Free text.*

## Appendix 3 – Information Letter to TikTokers

# Vil du delta i forskningsprosjektet «Kodeveksling på TikTok»?

Dette er et spørsmål til deg om å delta i et forskningsprosjekt hvor formålet er å utforske hvordan Nordmenn bruker engelske ord og fraser mens de snakker norsk – på TikTok! Når man bytter til engelsk på denne måten kan man kalle det en kodeveksling. I dette skrivet får du informasjon om målene for prosjektet og hva deltakelse vil innebære for deg.

### Formål

Dette prosjektet skjer i forbindelse med min masteroppgave som skal leveres våren 2023. Eksamenen leveres hos NTNU. Materialet fra TikTok skal analyseres for å finne kjennetegn på måten Nordmenn bruker engelsk mens de prater norsk. Derfor skal det som bli sagt i flere videoer (omtrent 45 minutter til sammen) transkriberes og kodes. Fokuset er karakteristikk ved kodevekslingen. Selve videoene vil ikke være en del av sluttproduktet, kun en beskrivelse av dem samt det som har blitt sagt, og en generell beskrivelse av din konto. Videoene som analyseres vil være tidligere videoer som allerede ligger ute. Ingen videoer lagt ut før 2022 vil brukes.

### Hvem er ansvarlig for forskningsprosjektet?

Jeg skriver master hos Norges Teknisk-Naturvitenskapelige Universitet NTNU, så det er de som er ansvarlig for prosjektet. Jeg har fått tildelt en rådgiver fra institutt for språk og litteratur, Susanne Mohr, som også vil følge prosjektet.

Prosjektet har fått samtykke fra NSD (Norsk senter for forskningsdata). Dermed er behandlingene av personopplysninger i prosjektet vurdert som lovlig.

### Hvorfor får du spørsmål om å delta?

Fordi det endelige produktet vil beskrive hva slags typer videoer du lager, og hva som har blitt sagt (selv om det ikke er fokuset), så spør vi deg om samtykke til å bruke dine videoer som utgangspunkt for å belyse problemstillingen. Din konto vil også bli kort beskrevet for leseren, som beskriver antall følgere og type innhold.

Du er valgt på bakgrunn av at du snakker norsk i videoene dine, at du poster jevnlig videoer på TikTok («du er en TikToker»), og har en betydelig følgerbase. Alder, kjønn, eller lignende har ikke vært avgjørende i utvalget. I sluttproduktet ville du og to andre TikTokere være brukt som base for analysen. I tillegg vil materialet sees i lys av en spørreundersøkelse som spør om internettvaner og ens forhold til det engelske språket.

Hva innebærer det for deg å delta?

For deg innebærer prosjektet ingen aktiv deltagelse. Videoer fra et visst tidsrom vil bli valgt, ikke før 2022 og opp til ca. 45 minutter til sammen.

### **Det er frivillig å delta**

Det er frivillig å delta i prosjektet. Hvis du velger å delta, kan du når som helst trekke samtykket tilbake uten å oppgi noen grunn. Alle dine personopplysninger vil da bli slettet. Det vil ikke ha noen negative konsekvenser for deg hvis du ikke vil delta eller senere velger å trekke deg.

### **Ditt personvern – hvordan vi oppbevarer og bruker dine opplysninger**

Det er kun formålene vi har fortalt deg om i dette skrivet at dine opplysninger vil bli brukt til. Opplysningene behandles konfidensielt og i samsvar med personvernregelverket. Det er kun jeg og min veileder som har tilgang til materialet før det publiseres internt hos NTNU.

Dersom du ønsker tilgang på sluttproduktet før eller etter publisering vil dette tilrettelegges for. Ingen personopplysninger om deg vil bli beskrevet utover det som allerede kommer frem på din TikTok-bruker, eller eventuelle offentlige intervju du har gjort.

Hva skjer med personopplysningene dine når forskningsprosjektet avsluttes?

Prosjektet vil etter planen avsluttes 15 mai. Materialet brukt under kodingen (for eksempel lagrede videoer) vil slettes etter dette. Det som vil være igjen er beskrivelsen av videoene og det som blir sagt og analysert i oppgaven. Oppgaven publiseres på «NTNU open».

### **Hva gir oss rett til å behandle personopplysninger om deg?**

Vi behandler opplysninger om deg basert på ditt samtykke.

På oppdrag fra NTNU har Personverntjenester vurdert at behandlingen av personopplysninger i dette prosjektet er i samsvar med personvernregelverket. Dette blant annet på bakgrunn av at



ingen opplysninger om deg vil bli beskrevet, utover hva som allerede er tilgjengelig på TikTok.

## Dine rettigheter

Så lenge du kan identifiseres i datamaterialet, har du rett til:

- innsyn i hvilke opplysninger vi behandler om deg, og å få utlevert en kopi av opplysningene
- å få rettet opplysninger om deg som er feil eller misvisende
- å få slettet personopplysninger om deg
- å sende klage til Datatilsynet om behandlingen av dine personopplysninger

Hvis du har spørsmål knyttet til Personverntjenester sin vurdering av prosjektet, kan du ta kontakt med:

- Personverntjenester på epost ([personverntjenester@sikt.no](mailto:personverntjenester@sikt.no)) eller på telefon: 53 21 15 00.

Med vennlig hilsen

Ellen Katrine Søreng

Susanne Mohr  
(Veileder)

---

## Samtykkeerklæring

**\*Dersom du samtykker til at dine videoer kan brukes i dette prosjektet, kan du svare med følgende tekst:\***

Jeg har mottatt og forstått informasjon om prosjektet [*sett inn tittel*], og har fått anledning til å stille spørsmål. Jeg samtykker til:

- At mine videoer kan bli brukt som utgangspunkt for transkribering og koding av språk
- At opplysninger om meg kan gjenkjennes gjennom kodingen og oppgaven som publiseres til slutt

Jeg samtykker til at mine opplysninger behandles frem til prosjektet er avsluttet.

**\*skriv inn navn og dato her\***

---



## Appendix 4 – NSD approval for Using TikTok-Videos

16.03.2023, 14:07

Meldeskjema for behandling av personopplysninger



Notification form / Tiktok: Norwegian to English Code-Switching Online / Assessment

# Assessment of processing of personal data

**Reference number**

118361

**Assessment type**

Automatic

**Date**

22.12.2022

**Project title**

Tiktok: Norwegian to English Code-Switching Online

**Data controller (institution responsible for the project)**

Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet / Det humanistiske fakultet /  
Institutt for språk og litteratur

**Project leader**

Susanne Mohr

**Student**

Ellen Katrine Søreng

**Project period**

15.05.2022 - 15.06.2023

**Categories of personal data**

General

**Legal basis**

Consent (General Data Protection Regulation art. 6 nr. 1 a)

The processing of personal data is lawful, so long as it is carried out as stated in the notification form. The legal basis is valid until 15.06.2023.

[Notification Form](#) 

### **Basis for automatic assessment**

The notification form has received an automatic assessment. This means that the assessment has been automatically generated based on the information registered in the notification form. Only processing of personal data with low risk for data subjects receive an automatic assessment. Key criteria are:

- Data subjects are over the age of 15
- Processing does not include special categories of personal data;
  - Racial or ethnic origin
  - Political, religious or philosophical beliefs
  - Trade union membership
  - Genetic data
  - Biometric data to uniquely identify an individual
  - Health data
  - Sex life or sexual orientation
- Processing does not include personal data about criminal convictions and offences
- Personal data shall not be processed outside the EU/EEA, and no one located outside the EU/EEA shall have access to the personal data
- Data subjects will receive information in advance about the processing of their personal data.

### **Information provided to data subjects (samples) must include**

- The identity and contact details of the data controller
- Contact details of the data protection officer (if relevant)
- The purpose for processing personal data
- The scientific purpose of the project
- The legal basis for processing personal data
- What type of personal data will be processed and how it will be collected, or from where it will be obtained
- Who will have access to the personal data (categories of recipients)
- How long the personal data will be processed
- The right to withdraw consent and other rights

We recommend using our template for the information letter.

### **Information security**

You must process the personal data in accordance with the storage guide and information security guidelines of the data controller. The institution is responsible for ensuring that the conditions of Article 5(1)(d) accuracy and 5(1)(f) integrity and confidentiality, as well as Article 32 security, are met.

## Appendix 5 – Transcript of TikTok-Videos

### Appendix u - TikToker Sofie Caroline Nilsen

				date
Video	Verbal information	Context	Span	
1	<p>Jeg tenkte å ha en ny get ready with me, samtidig som jeg forteller dere hvorfor min siste Tinder-date ble sur på meg og endte med å slette meg på Snapchat. Så, lang historie kort, vi matcha på tinder, han her er en del år eldre enn meg. Jeg har fått beskjed av alle vennene og er sånn å gå for noen som er eldre, det vil være mye bedre enn de på din alder. Mmm. Så det som skjer er at vi begynner å prate og vi får ganske god kjemi, det er liksom hyggelig, det er ikke kleint, han har bra humor, og jeg tenker sånn – shit, kanskje dette her kan bli no' bra. Så han inviterer meg ut på date, og er liksom sånn ja hva liker du å spise, jeg sier jeg er vegetarianer og han gjør ikke noe big deal ut av det sånn som mange gutter gjør. Så han planlegger daten, fikser restaurant, betaler regninga, vi har en superfin date; god kjemi, altså, alt er på en måte bare bra. Forresten den her mascaraen fra makeup mekka er sjukt bra. Jeg elsker, den gir lange vipper. Jeg har et tidlig fly dagen etterpå så vi er bare på date i ca. en og en halv time før jeg må gå, så vi rekker med andre ord på en måte ikke å bli så veldig godt kjent, men, men det var en bra date. Det som skjer er at kort, ganske kort etter daten så begynner han å liksom komme med en del sånn seksuelle jokes til meg. Og alle er forskjellige, noen har på en måte snakke lett om sånn med typ fremmede andre ikke, jeg er en av de som liksom bare sånn mm, nei. Og jeg tenker, noen ganger må man read the room, og når du på en måte ikke får så mye respons de første gangene du prøver, kanskje ta et hint, I don't know. Og det var helte tiden sånne småkommentarer sånn som liksom han vil se deg igjen snart og jeg bare sånn jaa, det er bare å komme, og han bare komme hvor? Med sånn dråpetegn og sånn. Det blir bare sånn mhh... Og vi hadde en samtale om bursdag og han liksom begynte å blande inn trekant, altså, bursdag da skulle man liksom ha trekant hehe, altså sånn... ja... Og jeg visste ikke helt hvordan jeg skulle respondere til disse tingene her, så jeg bare responderte ganske svakt. Og noen ganger responderte jeg ikke at all, for jeg var sånn hva skal jeg si? Hehe, blunkefjes. Eh, nei. Så det som skjer er at han begynner å prate om en ny date og mens vi har den samtalen så ser jeg på Love Island, der de har liksom, er på en sånn syk date med masse roser og lys. Jeg sender han Snap av den daten og så skriver jeg er det sånn her date du skal ta meg med på? Og han svarer da, oi da må jeg kanskje avlyse naken-daten jeg har planlagt for oss på the weil. Denne gangen velger jeg å ikke respondere, og jeg er tom for «hehe» «haha», hehe, ja. Senere på kvelden så spør han meg å det var ikke gøy med en joke på om naken-date på the well? Så da responderer jeg og sier at jeg synes det kan bli litt mye seksuelle jokes noen ganger, jeg vet ikke helt hvordan jeg skal respondere alltid og så bruker jeg den der «eehh» smilyen for å vise at jeg ikke er sur. Så det som skjer da er at han eeh, går rett i forsvars-modus og blir typ sur på meg for at jeg svare på spørsmålet hans. Og når jeg da tar opp eksempler som har vært så ber han meg om å være rolig. Og jeg var helt rolig, så jeg skjønner ikke helt hvor det kom fra. Men det ender</p>	She is doing her make-up while filming. The video consists of shorter clips	3min 2sec	9.3.23

	hvertfall med at han er sånn okei nei men da er vi ikke like så eh, det må være en match og lykke til videre i livet. Og så sletter han meg. Bye.			
2	Jeg tenkte jeg skulle teste, altså sjokolade uten sukker. Her er da for protein.no. Og jeg har forresten en rabattkode her, den er sofienilsen og gir dere 25 prosent rabatt på alle ordinære varer. Og jeg elsker jo sjokolade, så når jeg finner liksom sånn her med «no added sugar» det her er da karamell peanut cookies, det høres dødsgodt ut. Hvit sjokolade. Melkesjokolade. Det her ligner typ litt på kvikkklunsj. Så jeg tenkte å prøve alt det her med dere nå. Jeg føler ofte at ting som liksom skal være «sunnere» ikke alltid er så digg, ehh, så la oss prøve. Her er da melkesjokoladen, den ser jo ganske god ut. Okei. Okei den her melkesjokoladen va sinn sykt. god. Jeg må ærlig innrømme at jeg var litt skeptisk, akkurat på grunn av det jeg fortalte dere, men jeg må sjekke at den faktisk var sukkerfri. Men det er no added sugar og handmade from Belgium chocolate. Altså, den her får terningkast seks, den va sjukt digg. Så tenkte jeg at jeg skulle prøve hvit sjokolade, men den her er jo ahh no added sugar, jeg fikk sjokolade i halsen. Ehm, jeg er ikke så glad i hvit sjokolade men jeg skal gi den en sjangse. Min umiddelbare tanker er at det her må være sjukt digg å smelte og ha rundt jordbær. Okei. Altså. Det her smakte som en mildere versjon av Kinder Bueno. Altså jeg er så sjokkert, og jeg tror det er fordi jeg hadde veldig lite forventninger først for at at altså hallo, vanlig sjokolade er 50 prosent sukker anytime. Jeg føler også at ofte sånne her ting smaker litt fake, men det var helt, altså den her og var sjukt god. Altså den var ikke like god som melkesjokolade men den her var fortsatt god. Jeg tror hvis du liker hvit sjokolade så vil du elske denne her. Jeg gir den terningkast fire. Og så la oss teste caralem peanut cookies. De her er jeg sjukt spent på. Ok se se på de, det var ikke sånn jeg forventa de sku se ut, jeg tenkte meg kjeks. Nå er jeg spent. Ok så de lukter noe jeg har lukta før, det er en eller annen kjekstype. Jeg klarer ikke å finne ut hvilken det er, men la oss prøve. Hvis noen av dere har testa den her før kan dere hver så snill å fortelle meg hvordan kjeksen her den har skal etterligne, for jeg vet jeg har smaka en smak som den her før. Men anyways, den her var dødsgod jeg gir den terningkast fem. Og så er det de her som skal etterligne kvikkklunsj, las oss prøve. Ikke helt favoritt hos meg, den får terningkast tre.	Tekst på videoen: no added sugar*  Spiser.  Leser av pakken	2 min 52 sec	7.3.23
3	Det er en ting som tok meg 28 år å innse. Og det er at jeg har brukt tjuårene mine på å ta livet altfor seriøst. Og guess what, nå er jeg 28 år. Har to år igjen av tjuårene mine. Og jeg har brukt femti prosent av tjuårene mine på å leve som at jeg er femti år gammel. Jeg har vært sykkelig opptatt av å ikke gjøre noe feil. Jeg skulle helst vite akkurat hva jeg ville bli og når jeg ville bli det i en alder av 21. Forholdene jeg var i skulle og være superseriøse stresse med å flytte inn sammen, stresse med å definere hva man er og hva man ikke er. Da vi endelig hadde flytta inn sammen var det på tide å kjøpe hus, for man kan jo virkelig ikke ha et seriøst forhold uten å ha et hus sammen. Hallo, vi har jo vært sammen i tre år. Jeg tror at i samfunnet vi lever i nå, så ser vi på det som suksess å ha livet på stell og vite nøyaktig hva du vil før du er rundt tju år. Du skal gjerne ha drømmejobben, du skal ha drømmehuset, du skal ha drømmeforholdet, du skal ha drømmeutdannelsen, du skal jobbe deg i hjel, du skal ta alt så sykt seriøst for det er den eneste måten man kan oppnå suksess på. Det er selvfølgelig forskjell på hvordan vi mennesker ser på suksess – au- men det	Does her make up while talking  Au – uses a lash curler  Faen: makes an error in her mape up	3min 3sec	4.3.23

	<p>jeg har lært de egentlig sis-au – det jeg har lært det siste året er at – hvorfor gjør jeg det – suksess for meg er - å leve livet. Og med å leve livet så mener jeg det å faktisk gjøre det jeg vil og ikke det ikke bli distraherert av utsidepress. For det er ingen hemmelighet at vi har ekstremt mye press på oss, og at man tror at livet skal se ut på en viss måte når du kommer til en viss alder. Da jeg kjøpte min første leilighet så gjorde jeg det ikke fordi jeg selv ville, jeg gjorde det for at jeg følte så ekstremt på presset. Jeg fikk spørsmål hele tiden – faen - jeg fikk spørsmål hele tiden: sånn, dere har vært sammen så lenge nå, nå er det ikke på tide at dere kjøper leilighet sammen snart? Eh, du tjener såpass godt nå, det er viktig å investere, du kaster bort penger på å leie leilighet. Og jeg siker meg ikke uenig noen av de tingene her, jeg sier ikke at det er dumt å kjøpe en leilighet og at det er dumt med investering, men det er ikke normalt å være 24 år og ha livet på stell. Det er kanskje sett på som normal når du er 24-25 at nå begynner du å bli så gammel så nå er sånn livet skal være. But it's not. Man er ikke ferdig studert en gang før man er opp i den alderen, og likevel er det det ekstreme presset på det perfekte liv. Jeg kjøpte leilighet da jeg enda ikke var klar for det og vet dere hva? Jeg hata seriøst hvert sekund av det. Det var så mye ansvar, så mye ting jeg ikke var klar for. Og vi fikk rør-regning på 87 tusen – den hadde ikke vært vår regning hvis vi enda hadde fortsatt å leie. Vi er så opptatte med å leve voksenlivet at vi glemmer at vi enda er ung. Spør du meg så skal tjuårene være til å finne ut hvem vi er. Vi bruker alt for lite tid til å finne ut hvem vi egentlig er, vi er alt for opptatt med det som er på utsiden. Så hvis du er i tjuårene nå og stresser med at du ikke har alt sånn som samfunnet har fortalt deg at du skal ha, så stopp. Du har enda mest sannsynlig 40 gode år til der du kan få til akkurat det du vil. Så book den reisen, send den meldingen, gå etter drømmene dine, lev livet. Det er så viktig!</p>			
4	<p>Jeg tenkte jeg skulle teste en annen ting som har vært veldig hypa her på TikTok, og det er de drinkene her. De skal tydeligvis – jeg fikk så mye tilbakemeldinger når jeg hadde en haul og hadde kjøpt på den eeh utenlandske butikken og det var veldig mange som sa at de her er skikkelig gode og jeg har egentlig litt vanskeligheter for å tro på det, men jeg tenkte jeg sku teste de her med dere, nå har de liggi her i- jeg har vært bortreist i tre uker – så jeg har faktisk gledet meg til å komme hjem og teste de her. Okei. Den her lukta liksom svak jordbær, ish. Den, altså den – den er god, men ikke noe sånn wow. Den smaker, jeg er egentlig ikke så glad i for eksempel jeg liker ikke farris. Den her var lett å drikke. Eeh men det var ikke noe sånn høydare. På en måte? Åh det å åpne, altså sånne her negler og sånn her – okei. Da prøver vi den her som er Sparkling Lemon. Mm, den lukta altså som Sprite. Okei, den her, folkens, var sjukt god. Okei, jeg må prøve på nytt. Det her smakte u- altså det her smakte som en bedre utgave av Sprite. Den her, nå forstår jeg hypen. Oi, jeg spytta. Den her synes jeg ikke va sånn, altså som jeg sier den var god men det var ikke sånn wow. Det her vikk jeg jo helt sjokk når jeg drakk den av, for jeg forventa liksom bare, typ, vann med litt lett smak. Okei den her – seriøst ti av ti. Hvis dere har en utenlandsbutikk i nærheten av dere – løp og kjøp. Den her var dødsgod. Hvis dere har flere smaker å anbefale – for jeg vet de har mange – jeg synes jordbær liksom var grei men jeg ville ikke kjøpt den igjen. Men hvis dere har flere smaker som typ er like god som den her, kommenter.</p>	Reviews two soda-drinks: one with taste of strawberry and the second tating of lemon	2.00	3.3.23

5	<p>Jeg fikk beskjed å legge de ekle greiene her kjøleskapet. Hvis dere ikke har sett den første videoen så kan dere bare trykke på kommentaren så kommer dere rett inn der. Så jeg valgte tre smaker, putta de i kjøleskapet og nå har de blitt gele og det skal tydeligvis gjøre de bedre. I don't believe you, but I will try. Æsj, det smaker så ekkelt. Okei, neste. Det er seriøst risikosport å gjøre det her. Okei, vi prøver sistemann. Jeg glemte å smake på den her for jeg ble så satt ut. Hvor er ... Den her var faktisk litt bedre. Men fortsatt ikke god. Jeg betalte sånn over hundre kroner for den posen her. Not worth it. Okei. Oi. Den siste. ... Altså det smaker kanskje én prosent bedre, men den her smaker fortsatt sykt nasty. Anbefales ikke til noen. Det er ikke verdt hypen. Det smaker bleurgh.</p>		1min 28sec	2.3.23
6	<p>Jeg tenkte jeg skulle ta dere med på en liten vlogg her i Marbella. Nå er jeg på vei til trening og starter alltid dagen med trening da jeg synes det er mye bedre å trene på morgningen enn på kveldstid. Se forresten, på det her. Asså. Hvor amazing og hvor fint er det ikke her? I'm dying. I dag så skal jeg trene rygg og det er seriøst det treningssenteret her... Jeg føler ofte på sånn, altså, treningssenter i boligkomplekser er litt dårlige, men treningssenteret her er amazing. Så her ser dere på en måte - Det er sjukt fint. Det har den villeste utsikten akkurat der. Så se så sjukt fint der er. Hvor mye treningsmotivasjon får man vel ikke av å trene her hver dag? Så nå er jeg ferdig å trene og har så mye energi og er bare klar for verdens morsomste dag, vi skal så mye gøy i dag. Så, tar dere med på alt.</p> <p>Nå har jeg akkurat fått kommet hjem og har akkurat dusja. Nå er det frokost-time, og så skal jeg snart beynne å ordne meg for vi skal på typ Day party i dag. Det blir dødsgøy.</p> <p>Da er vi på vei til El Shingerito. *uforståelig småprat* Vi skal på litt sånn day party med lunsj og drinks, og her er today's look okey cool. Dere kan få se litt bedre etterpå jeg hadde litt dårlig tid. Så vi skulle egentlig på et event, men vi endte med å heller dra og spise en lunsj ... har bestilt oss en flaske med Prosecco, klokka er bare fem. Så nå skal vi nyte sola og så kose oss. Så vi er på en restaurant som heter SeaGrill, og her har de veldig god mat, og som dere ser lokalet her er og ganske nice. Så jeg endte opp med å bestille trøffelpasta med eeh altså svart trøffel og Julia sin mat? eew. Men det var godt? Uugh. Det her: mye bedre.</p> <p>Folkens, der er kaniner her på stranda her i Marbella. Altså, de på de her to. Hvor søte er de ikke? Se på de her tre da, der er bare babyer.</p> <p>Så nå har vi dratt hjem for å skifta fort, fordi som dere kanskje så, den andre, der vi var litt mer sånn day-vibe, nå har vi night club. Vi skal på dinner, og så skal vi ut. Og her er kjolen min og den her er fra Victoria Secret og det er egentlig en nattkjole. Men, jeg liker å bruke den som en kjole. Den er alt for fin.</p> <p>Så nå er vi på en restaurant som heter SupperClub. Den er ny – aldri vært her i Marbella. For vi har vært på nattklubb her, det er så kult, altså se her. Altså vi er tidlig ute, det er derfor det er så lite folk her men altså, look at</p>	<p>I'm dying is sung</p> <p>«Nice» gets dragged out and exaggerated</p> <p>: niice/naais</p> <p>Tekst til slutt: «Maten var amazing, dødsbra musikk og jeg</p>	2min 56sec	26.2.23



	<p>this. Det stedet her må dere teste her i Marbella. Jeg håper at maten er god og men bare viben, everything, love it.</p>	<p>elsket viben der. SupperClub anbefales 10/10»</p>		
7	<p>Jeg har vært og shoppa enda mer på Sephora, som jeg tenkte jeg skulle teste her sammen med dere. Altså jeg kan seriøst ikke bo i et varmt land – nei, i et varmt land? Jeg kan ikke bo i et land med Sephora for at jeg er der hver dag, jeg har brukt så mye penger på Sephora den ferien her. Og nå har jeg vært og kjøpt Charlotte Tilbury sin matte blush. Den her har jeg sett over alt på TikTok. Og jeg kjøpte i farge pink pop, og jeg tenke jeg skulle teste den her med dere for å se om den er worth the hype. Og jeg lenge brukt den her som er pink-gasm så gleder meg til å prøve den her nå. Jeg er veldig veldig fornøyd med en her. Så jeg er sjukt spent og høye forventninger. Okei la oss se om ... Oi. Okei den kom mye. Ff ... Jeg forventet ikke, assa det kom så sjukt mye ut med en gang. Den her vet ikke helt hvor jeg skal gjøre av det? Vet ikke om jeg tør å ta det i ansiktet for det er så mye og jeg er redd for å ødelegge sminken min. Jeg har litt dårlig tid og. Tør jeg? Jeg tok litt på beauty blender'n min, bare just in case. Uuh. Åh det var søt farge. Okei, jeg må bygge den litt opp. Jeg tør ikke ta noe på nå for jeg er så redd for å ødelegge sminken. Jeg skal bare blende litt. Så det er ganske sånn søt, naturlig farge. Nå tør jeg liksom å ta. Den er liksom, jeg synes ikke den er like pigmentert som den andre, men ... Okei, jeg skal vise dere i sollys, for det var veldig vanskelig å se på badet her.</p> <p>Så her ser dere da resultatet i sollys, det er veldig, jeg synes det er veldig fin farge. Synes kanskje den ikke var så pigmentert. Men det er nok for den er matt. Men, jeg likte den. Jeg er fornøyd, men om de er verd sånn 400 kroner? Mmm. Jeg vet ikke, hva synes dere?</p> <p>Så her ser dere mere i sollys. Fargen er absolutt fin men ikke verdt 400 kroner.</p>	<p>Doing her make up in the bathroom, testing new product</p> <p>In the living room, filming herself</p> <p>In the car</p>	<p>1min 58sec</p>	<p>25.02.23</p>
8	<p>Så her er del to av hva jeg har shoppa i Marbella. Og nå går vi rett på Sephora, jeg har ikke handla så mye der som jeg vanligvis, altså vanligvis så går jeg crazy på Sephora. Eeh, men, jeg kjøpte highlighteren til Rare. Enn at jeg faktisk måtte tenke hvor jeg kjøpte den fra. Så kjøpte highlighter fra Rare og så kjøpte jeg eyeliner, Ariana Grande sitt sminkemerke, altså hun var jo en gang i tiden eyeliner queen. Så jeg bare tenkte at den eyelineren her må være god, og min gamle er snart tom. Sara, hva gjør du? Er du på rommet? Hm... Og så kjøpte jeg en concealer fra Tarte, og det her er liksom nummer en i Amerika så Martine anbefalte meg den for at jeg er tom for concealer. Og jeg er veldig lei av concealern jeg har brukt så jeg er veldig spent på å prøve den her. Kommer til å komme med en tilbakemelding hvis dere vil. Og så kjøpte jeg primer, og den her kosta nesten 600 kroner. Men jeg prøvde den på hånda og den ser veldig fin ut, så</p>		<p>2min 52sec</p>	<p>24.2.23</p>

	<p>jeg var sånn, jeg begynner å bli tom for primer, jeg fant selvfølgelig ikke den fra Refir, eller refir? Refi? Same, same. Ehm, så det ble den her, ja. Og så er det Primark. Og altså jeg går alltid crazy på primark fordi det er så mye greier, og jeg kjøper alltid ting jeg ikke trenger. Sånn klær du aldri vanligvis ville brukt. Men jeg sånn super obsessed med pysjer. Se på den her. Alice in wonderland pysj, og det er shorts og t-skjorte. Den her skal jeg ha på meg allerede i kveld den er så cute. Og så kjøpte jeg en pysj i gave til noen, med bare mikke – oi – mikke mus. Og så kjøpte jeg en sånn her lien bokse i grønn. De her er dødskule, jeg har kjøpt den i hvit allerede. Og jeg, i mitt hode så er det sommer nå ikke sant så ... Koster 120 kroner for den her. Eeh og sokker, for jeg har bare med meg lage sokker hit og nå bruker jeg jo liksom korte, så lange bruker jeg på vintern. Og så kjøpte jeg meg Dumbo - fyfaen er nesten litt flau, kjøpte meg dumbobukse, joggebukse. Eh, og dumbogenser. Jeg tenkte jeg skulle prøve det på men altså det var så søtt og jeg elska gråfargen så jeg føler liksom bare sånn mmm ... Se på den. Er den ikke litt søt? Det er jeg som prøver å overbevise meg selv. Og dumbo-settet mitt var faktisk det dyreste på primark så jeg skal prøve. For hvis det er sånn, jeg prøver på og jeg ser at det ikke kommer til å bruke det så drar jeg å bytter det for det er bare helt unødvendig. Ehm. Men vi får se, jeg skal prøve det på nå. Men det er hvertfall det jeg har shoppa foreløpig i Marbella og jeg tror nok ikke jeg kommer til å shoppe mer, men jeg skal være flink til å oppdatere her på TikTok mens jeg er her så, gjerne følg. Åh, ja. Okei. Bye Bye.</p>			
9	<p>Get ready with me for Julia sin trettiårsdag. I dag skal vi ut på brunch. Eh, så nå er klokka tolv, og jeg har en time å bli ferdig på. Jeg hadde litt dårlig tid i dag. Men ehm, ja. Jeg har og kjøpt meg ny primer som jeg skal teste nå sammen med dere. Kosta sånn 600 kroner, så jeg føler den burde være bra, ehm. Og den her skal da gi masse glow. Uuh. Okei, den her var jo helt sjukt fin, jeg gleder meg til å se hvordan den sitter rundt – altså se, folkens. Okei, jeg gleder meg til å se hvordan den her sitter under foundation. Jeg liker egentlig ikke å bruke typ full coverage foundation når jeg er i ublandet, da liker jeg å ha en litt lettere foundation. Men vi skal feste i hele dag så jeg føler liksom at jeg må få noe til å bare sitte så sjukt godt. Kjøpt ny concealer som jeg skal teste, så la oss ta en first impression. Synes alltid det er så vanskelig å finne riktig concealer-farge, det sliter jeg seriøst nesten alltid med, hvis jeg liksom ikke har hatt den før og vet akkurat hvordan farge jeg skal ha, men vi prøver nå. Så la oss se om den er easy to blend. Det her skal tydeligvis gi ganske mye coverage. Kanskje jeg tok på litt for mye, ja. Det finner vi fort ut. Og så det er så lenge siden jeg typ har hatt day drinking, jeg synes egentlig det er det beste jeg foretrekker liksom på sommeren typ beach club 10av 10 føles som å feste på kvelden. Jeg synes det er mye koseligere med sol, varmen er mye bedre og alt er liksom bedre, eeh. Så jeg gleder meg, men vi skal liksom holde ut helt til i kveld fordi vi skal på middag i kveld så jeg må liksom bare jeg kan ikke drikke for mye. Altså folkens, jo mere jeg er i varmere jo liksom mere kjenner jeg på at jeg har så sykt lyst til å flytte. Eh, og jeg har følt meg litt begrensa på grunn av Celine men det er liksom bare 3,5 time flytur hit så jeg vurderer faktisk på det sterkeste å ta meg meg Celine og å prøve å bo her i et lite år. Jeg bare kjenner det er Jeg trenger noe nytt, og så vet jeg ikke helt hva jeg skal gjøre, hvor jeg skal starte, men jeg har veldig lyst til å flytte hit så jeg skal faktisk</p>		2min 55sec	23.2.23

	<p>se på leiligheter nå som er bare å ta det steget og tørre og. Det nye produktet jeg skal teste er Rare sin highlighter, den har jeg sett og hørt så sykt mye bra om Jeg må bygge den litt opp. Den er ekstremt fin, men jeg synes ikke den er sånn wow, ut ifra andre highlightere jeg har prøvd, men den er bra men ja. Siste jeg skal prøve er eyelineren til Ariana grande, hun er jo Eye liner queen så jeg føler den her må være veldig bra. Tips til dere som sliter med eye liner – se rett frem når dere tegner. Og jeg synes faktisk det er lettere etter jeg har tatt på mascara. Det her er den eyeliner jeg har testa mye og jeg har aldri sytes det har vært så enkelt å tegne eyeliner før, så anbefales.</p>			
10	<p>Så jeg tenkte jeg skulle vise dere hva jeg har shoppa her i Marbella. Kan være at det må bli en del to, som dere ser det er ganske mye. Jeg tror – nei jo la oss bare begynne. Og dere som følger meg vet hva favorittfagene min er – det er ingen hemmelighet, og of course altså, se på den kjolen her. Den var på salg til 150 kroner. Hvor fin er ikke den kjolen her? Asså, den her tror jeg at jeg skal bruke i morgen på bursdagen til Julia, vi får se. Og så var jeg på Bershka, og det er her jeg kjøper alle college-genserne mine, altså dere har den den grå og den grønne som jeg har hatt på i alle tiktokvideoene mine, ups. Eh, og jeg fant selvfølgelig flere. Den her kosta 100 kroner, på salg. Altså, fargen? Blå igjen, og bare så nice. Jeg er veldig glad i grå og. Så det her kjøpte jeg da på Bershka. Så var jeg på victoria secret, og jeg har begynt å samle på noen truser som er så sjukt ... det høres kanskje weird ut, men de koster liksom 300 kroner per stykk, så jeg gidder liksom ikke å go crazy, for hvem gidder egentlig å bruke 300 kroner på truser. Men samtidig så er de faktisk ganske nice. Er det normalt å vise trusene sine foran kamera... Det er bare sånn her, ser de ut. Og de er så behagelige å ha på seg, så de er verd pengene, men jeg gidder liksom ikke å kjøpe 3900 kroner. No.</p> <p>Og så kjøpte jeg de her som liksom bare er sånn body spray, den heter Bomb-shell. Den her er genial; du kan reise med den og den lukter seriøst amazing. Så, this one is really good. Eh, jeg ser at tiden begynner å gå nå det kommer en del to, der viser jeg frem hva jeg har kjøpt på Primark og Sephora. Så stay tuned.</p>	No = neu.	1min39sek	22.2.23
11	<p>Get ready with me for å dra og shoppe her i Spania. Jeg har jo akkurat kommet til Marbella og vært her i en dag nå. Så nå skal vi på et kjøpesenter der de blant annet har Primaark. Jeg skal blant annet se om jeg finner en ny primer. Jeg tror det er det mest stilte spørsmålet på TikTok og det er hva det her er for noe. Det er primer så jeg skal se. Det er ikke alle Sephora som har det merket her, så jeg skal sjekke for den her begynner å bli tom. Det er veldig bra primer men bare så dere vet det så, den rulleeffekten her funker liksom ikke så bra. Men jeg er veldig glad i den likevel. Og siden vi bare, det eneste vi skal i dag – nei – skal i dag er å ehm, shoppe, så da skal jeg bare ha litt lett sminke. Eh, vi skal hjem og spise Taco etterpå liksom og ... ikke fulle. Okei, føler jeg fikk liv i den igjen, den begynte... det er ikke så bra lys inne på badet her så jeg er litt avhengig av å sminke meg ... lada *uforståelig* håper at det holder seg. Eh, så jeg har gjort allerede litt av sminken min. Tar på litt lett øyenskygge... baking, og bryn hadde jeg fra før jeg er helt avhengig av å ha bryn. Sånn selv om jeg ikke skal noe i dag så fikser jeg alltid brynene mine. Så ja. Det er faktisk en fyr her i Marbella jeg synes er ganske kjekk som jeg har møtt før og vi er her samtidig nå, og</p>		2.56	22.2

	<p>jeg har egentlig ganske lyst til å møte han, men jeg har altså med all den datinga jeg har og alt som har skjedd så blir jeg nesten litt sånn redd for å date. Jeg blir sånn, er det egentlig vits? For det er sånn, ikke en date da, men bare generelt å møte folk. Er det egentlig vits å møte folk for det går bare til helvete seriøst hver gang. Jeg elsker at jeg faktisk tekte at å det å være singel og date er dødsgøy, men det er et reint helvete og jeg unner faktisk ingen det. Selv om jeg kanskje ikke er den som har vært på mest dates, men jeg har vært singel nå i tre år, jeg har data en god del, eh, og jeg har data mye forskjellig jeg har liksom prøvd å ja, teste ut. Hvis man aldri tester ut så finner man heller ikke ut hva man liker og bare sånn, jeg har ikke hatt én normal datingopplevelse, altså aldri. Så nå er jeg kommet dit at jeg tror at jeg bare sletter tinder, jeg er ikke der uansett, jeg svarer ingen, jeg ser bare hva som er der jeg kan sitte å se *uforståelig* jeg vet at de uansett ikke kommer til å snakke med de for at jeg orker ikke. Tror at jeg skal slette tinder og bare håpe det faller en fyr foran meg som er min type som er hyggelig og normal, and everything. By the way, folkens, hvis dere har nupper på armene, jeg har hatt det her typ siden jeg var født føler jeg. Den her, jeg legger link i bio, altså, this is amazing, og jeg har brukt den fast i flere måneder og typ så mye av nuppene mine er borte jeg hadde før på hele armen og det har bare begynt å bli bedre og bedre. I love it! Og forresten hvis dere ville ha en haul fra hva jeg har shoppa så kommenter ja. Sephora and Primark. Jeg skal dit hvertfall, nå går jeg ut av tid vi snakkes neste video.</p>			
12	<p>Jeg har vært på matbutikken og funnet noen matnyheter som jeg har her. Så, jeg tenkte jeg skulle teste sammen med dere og selvfølgelig vise dere hva jeg har kjøpt. Nå er det ikke så mye, men jeg elsker Superchips og her har de fått Superchips med tasty mexi-caan mexican. Og så er jo jeg veldig glad i energidrikke, eh, og monster har fått ny. Den her og den her, så det er de her jeg har tenkt å teste nå. Det lukter godt så det starter bra. Okei dere jeg er så Nocco fan, så jeg har aldri smakt en Monster som får meg til å tenke at det her kan jeg begynne å drikke istedenfor. Men den her, okei jeg må teste på nytt. Okei, den her. Løp og kjøp. Den her får terningkast seks. Altså den her var sjukt god. Og da går vi videre til potetgullet. Okei det her og lukter helt sjukt digg så la oss håpe det smaker like godt. Oi. Altså hittil, jeg har aldri smakt så gode matnyheter som de her to. Det her. Løp og kjøp for helgen altså ff-. Det her er oppriktig ett av de beste potetgullene jeg noen sinne har smakt. Superchips, altså terningkast seks. Lett. Det her må dere prøve å teste. Og da har vi sist ut, som er en annen monsternyhet, ehm, jeg vet ikke hva smaken er, men det er uten sukker. Ultra rosa heter den bare. Sånn her synes jeg lukter som alle de andre monster energidrikkene. Da må vi teste den. Hm. Spør du meg så smakte den her helt likt som den sølve. Hvite? Den monsterdriken alle drikker. Eh, så den her var boring. Den gir jeg terningkast – altså den er ikke vond jeg kan drikke den men den er kjedelig – så terningkast fire. Men altså den her må dere – det her er den beste energidrikken jeg har smakt hittil. Den her må dere teste ut. Og hvis dere tester den ut så må dere komme tilbake hit og si meg hva dere synes. Jeg ble så happy den her var så god. Bye.</p>	<p>Sitter i bilen, smaker på Lewis Hamilton Monster og superchips. Tester til slutt rosa monster.</p>	2:27	17-2-23
13	<p>Hei alle sammen! Her er da [navn], og hun skal gjøre sminken min i dag. Dere vet jeg har mye get ready with me-videoer her, så nå skal *navn* få ha</p>	<p>*Name* does Sofie's</p>	2:24	16.2.23

	<p>hovedansvaret for å gjøre sminken min. Nå er bryna allerede gjort, men du får ta full face. Er du klar?</p> <p>*stille i 1-2 minutt*</p> <p>Så da har vi det ferdige resultatet her. Er du fornøyd? Ja, det ble bra. Så her ser dere i annet lys. Byee.</p>	<p>make-up. As Alicia has not consented, her words/actions are not described. Silent when she is doing the makeup.</p>		
14	<p>Jeg har sett det sykeste hacket når det kommer til fake lashes på, altså her på tiktok, som jeg tenkte jeg skulle teste med dere. Men først skal jeg gjør sminken min. Men heng med, altså det her, det ser insane ut. *Preview*.</p> <p>Jeg må selvfølgelig ikke glemme det viktigste med denne videoen for jeg har rabattkode hos makeup mekka *describes code*.</p> <p>De har så mye sminke til en bra pris, noe jeg elsker. Primeren heter glow nectar, og som dere ser jeg elsker den. Den gir tidenes glød under foundation. Hvis dere vil ha en foundation som gir god dekk så er det Just Flawless foundation fra makeupmekka, og den legger seg seriøst så fint på huden, samtidig som den dekker, og den blander jeg og sammen med glow booster for enda mer glow. Altså se på huden min etter disse to sammen. Jeg elsker det. Så skal jeg gå inn med creamy covering concealer. Jeg har ikke testa denne før så jeg er spent. La oss håpe dette er riktig farge. So let's contour the face. Den her har jeg nylig begynt å bruke og jeg elsker fargen på den. Den heter sculpt it. Sa jeg... Det var sikkert feil. Sculpt it. Det er noen ord jeg har så vanskeligheter med å si som «contour». How do you say that? Altså contour. Contour? Jeg føler at uansett hvordan jeg sier det så blir det på en måte feil. Jeg bruker forresten what's cooking, good looking. Så har jeg gjort øynene mine litt kjapt så har jeg brukt back to basic øyenskyggepalettet. Og så har jeg brukt famous – er det ikke det den heter? Jo – famous mega volum mascaraen fra makeup mekka. Nå har jeg bare tatt på litt siden jeg skal ha på vipper og jeg liker ikke at det blir liksom too much. Så skal jeg gå inn med denne cream bronzer'n for å få litt mer varme og farge i ansiktet. Så blush. Og nå skal vi over til det spennende; å teste vippene. Og jeg så at du burde holde på den skal du lukke igjen øynene. Okei. Vent. Så skulle du presse vippene og den her sammen. Må forsøk nummer 2. Åh kom igjen. Altså dette her er sykt. Okei så alt jeg kan si er at det ikke var så lett som det så ut på de videoene jeg så på, og jeg tror nok liksom hun som har starta den trenden her har øvd dødslenge. Jeg måtte legge den på øyet mange ganger, men det gikk! Jeg fikk heller ikke til at vippene festa seg med en gang på hele, så jeg måtte bare gi den en liten dytt og så satt den, samt at jeg klemte med den her. Det er mye lettere enn å styre ovenfra så det her skal jeg hundre prosent lære meg.</p>	<p>Brand collaboration. Seems to be exaggerating expressions/words, perhaps to be more captivating</p> <p>We get a preview of what is to come about *sec* in the video. Text on screen: "coming up"</p>	3:03	12.2.23
15	<p>Jeg har akkurat kommet ut av dusjen så never mind my hair. Men, jeg har sett en ting på TikTok som jeg selvfølgelig må teste. Og det er fryst godteri. Og jeg så ei som brukte de her og sa de var sykk gode når de var fryst. Så jeg</p>		1:05	11.02.23

	tenkte jeg skulle prøve det så nå har de liggi i frysern litt. Jeg kjenner at den eneste bekymringen jeg har med sånn her ting er at de knekker tenna mine. Okei. Jeg må prøve en til. Oi. Okei. Konsistensen; mmm. Sånn seriøst, de her i fryseren dere, er noe av det beste jeg har smakt på lenge. Altså, det her var sjukt digg. Jeg må ha én til. Mmm. Altså det her var så godt.			
16	Of course, så la oss teste en av nudlene. Som jeg har skjønt det så skal de her være de som er minst spicy, og ettersom jeg aldri har testa de her nudlene før, så føler jeg vi må starte her, jeg kan ikke ta de som 2x spicy med en gang. Vi starter her. Så da har jeg satt vannet på koking og som sagt så er de her og, de så jeg nå har smak av carbonara. Så kjenner jeg er veldig spent på om de her nudelpakken faktisk smaker carbonara. Så nå er de ferdige, la oss teste. Jeg har aldri smakt de her nudlene før, så jeg er så spent. Sannhetens time. Ååh det var sterkt, hoho. Okei, så de her er ganske spicy. Jeg synes ikke det smakte pasta carbonara. Men, de var dødsgode. Altså jeg, mm. Det her - Jeg gleder meg til å teste resten og for de her var go', men ganske spicy så jeg må ha meg et glass vann.	Svarer på en kommentar som vises på skjerm: «Kan du lage en teste video plss svar i video blir aldri valgt»  Tests noodles.	1:24	
17	La oss teste de her. Okei. Jeg ser så rar ut. Okei, jeg vet ikke hvor det kom ut så jeg må bare. Ååh. Ææsj. Jeg må bare prøve med en annen smak for den der var helt jævli. Altså. Så la oss prøve den her da. Det smaker helt jævli. Så jeg kan konkludere med at det her var ikke verdt 80 kroner. Når har jeg bare smakt to smaker men det – æsj. Det er det ekleste jeg har smakt på veldig lenge.	Testing candy.	1:01	9.2.23
18	Jeg så at Isabelle Eriksen la ut at hun hadde vært å handla litt ting som gikk viral på TikTok, på en butikk som hun da har vært på på Grønland. Og jeg kom på at vi har en sånn her butikk på Jekdal og, til dere som bor i Tromsø. Og det er en ting jeg har vært på jakt etter så sykt lenge og jeg tror det her er sånn typ to måneder siden da jeg så en Amerikansk jente teste det her på TikTok, og jeg har vært og søkt på alle typ sånn norske godtebutikker som har ting fra USA, for jeg har tenkt at det var fra USA. Og det, mine venner, som jeg har leta etter, er her. Det ser så gøy å teste ut, og jeg har hatt lyst så lenge. Så jeg var på Jekdal i dag så jeg tenkte la oss gå innom den butikken, og se hva de hadde! Den kosta 80 kroner, da, men still, jeg håper det smaker godt og jeg gleder meg sånn til å teste det. Så kjøpte jeg of course Flaming Hot Cheetos, eeh, de her nudlene for de har jeg og sett everywhere, så jeg tenker sånn jeg liker nudler, let's try. Så jeg kjøpte vel tre pakker tror jeg. Eh, og så kjøpte jeg de drinkene her. Pluss, den her, for jeg elsker sur drikke. Og jeg kunne kjøpt typ halve butikken for de hadde så mye interessant på den butikken. Så ja, det var det, tror jeg. Ja, det her kjøpte jeg ikke på den butikken, det kjøpte jeg på helsekost fordi den har jeg og sett over alt på TikTok nå, at folk lager sunn dessert med den her. Så nå tenkte jeg skulle prøve den nå men altså først, jeg har så mye jeg må teste her. Yaaay.	Viral said with American accent (not said in Norwegian)	1:31	
19	En tyng jeg synes er veldig morsomt å se er hvordan sminketrender endrer seg og hvordan ungdommen nå sminker seg versus hvordan meg, altsp jeg	Versus said with	2:57	7.2.23

	<p>da jeg var ungdom og mine venner sminka oss. Så jeg tenkte rett og slett at jeg skulle gjøre sminken min sånn som fjorten år gamle Sofie ville gjort, for det er ikke sånn vi, vi hadde hverken fluffy brows, eller liksom perfekt concealer, eller liksom ingen av de tingene der. Jeg tror jeg brukte tre sminkeprodukter. Så, jeg skal vise dere hvordan jeg så ut som ungdom.</p> <p>Hvis noen er bekymra for at de ikke skal få en glow up, jeg er et levende bevis. Altså. Men som dere ser her er første piercing i leppa og det gjøre vi på sånn shady sjappe i Harstad, og han visste at vi var åpenbart, jeg tror det må være 18 eller 16 – I don't remember. Vi var jo typ tretten, og han lot oss ta det her. Takk for det, du. Så nå har jeg sånn arr som aldri gror. Så takket være han mannen her som bare var sånn – hvorfor kunne han ikke si at vi var for ung. Jeg liker å skylde på andre, jeg. Men som dere ser, masse blush eeh, foundation, og masse mascara og typ jeg kutta øyenbryna mine. Da skulle man ikke ha for lange så jeg kutta bryna mine her. Jeg snusa ikke på den tiden her så jeg vet ikke hvorfor det ser sånn ut. En annen tung som var superpopulært var å tuppere håret. Altså, se på det her. Så jeg skal prøve å tuppere håret mitt, prøve å tuppere det sånn, og prøve å gjøre sminken min så – stay tuned.</p> <p>Jeg vet at jeg brukte masse foundation så da er det liksom bare å klæsje på. Jeg husker helt, altså svamp var jo ikke noe vi brukte som ungdom. Jeg klarer ikke å huske helt hvordan jeg – om jeg brukte fingre eller kost for å liksom få ut foundation, men det blir svamp i dag. Før så brukte jeg aldri å ta foundation nedover halsen så hadde en veninne som sa sånn du må gjøre sånn her – og så må du – hun sa det her var liksom trikset. Og jeg husker det her så godt, vi var liksom tretten år. Så du må gjøre sånn her for å få det nedover halsen. Så på denne tiden brukte vi ingen concealer, primer, contour, altså. Jeg bruke foundation, eh, masse pudder. Isadora sitt solpudder for dere som husker det, jeg tror de selger det enda, den store i sånn brun pakning. Det tok vi jo over hele ansiktet etter at vi hadde på en måte tatt foundation. Så var det å gå inn med masse blush, og vi brukte det jo liksom ikke sånn... vi brukte det over hele kinnet. Og så er det bryn, og det som - jeg nappa jo bort de her hårene, så brynet mitt starta her så jeg må tenge de ganske mørkt her sånn at man kanskje ikke ser de hårene der. Og da vi tegna bryn så tegna vi ikke opp langs hårene, vi tegna bare, eller jeg kan ikke si vi, jeg hvertfall, tegna det sånn bare bortover sånn.</p> <p>Så er det siste steg som er masse masse mascara, vi brukte ikke setting spray, setting pudder, ingenting. Nå er det bare mascara igjen. Og så kommer vi til favoritt delen som da er overtuppert hår. Så det jeg var var å samle håret sånn her og er det bare å tuppere som bare det bak her. Åh, jeg får vondt på håret mitt sine vegne. Tada. Altså sånn her gikk jeg før. Og det verste var at jeg gikk med mye mer tuppert hår. Men jeg kan ikke gjøre det mot håret mitt nå.</p>	american accent		
20	<p>Jeg har et helt oppriktig spørsmål som jeg har lurt på så mange ganger, og det her er til alle dere single der ute. Synes dere, sånn helt seriøst, at det er gøy å date? Altså sånn oppriktig synes dere det er gøy å date? Da jeg ble singel for snart tre år siden så hadde jeg vært inn og ut av forhold siden jeg var typ tretten år, så jeg hadde aldri fått kjent liksom ordentlig på det å være singel. Og en ting jeg virkelig gleda meg til var liksom å kunne dra på date, kunne møte nye mennesker, til å liksom bare kunne flørte med den du vil uten at du måtte ta hensyn til noen andre. Og jeg tenkte at det skulle være så</p>		2:47	3.2.23

	<p>gøy å date. For å være helt ærlig så hater jeg det. Og misforstå meg rett, fordi vet du hva jeg elske singellivet og det bare er så fredfullt og fint, men jeg bare hater å date. Altså, jeg hater å date. Jeg vet ærlig ikke om det er meg og at jeg bare tiltrekker meg veldig spesielle mennesker eller om det faktisk er sånn å være singel. Vennene mine har sånn seriøst vært sånn Sofie, du må skrive bok om datingopplevelsene dine, for det har skjedd så mye rart med deg. Og jeg tuller ikke, altså det høres kanskje ut som en overdrivelse, men jeg tror ikke dere forstår. Jeg har aldri opplevd å dat- å hatt en normal datingopplevelse, sånn oppriktig aldri, og jeg har vært singel i tre år. Jeg har jo allerede delt med dere men det som skjedde med han som jeg dro på en date med i LA, og jeg fant ut etterpå, og jeg tuller ikke, sånne der ting skjer med meg hver gang jeg dater noen. Og vennene mine har vært sånn ok, men Sofie da må du faktisk slutte å gå etter det du tror du vil ha, fordi du ser jo hvordan det blir. Og en lang periode gikk jeg etter liksom gutter jeg tenkte ok det her er liksom min type gutt, og det bare skjedde crazy ting seriøst gang på gang på gang. Og så begynner jeg å gå på gutter jeg vanligvis kanskje ikke ville gått for, for at jeg har jo tenkt at du må slutte det er smaken din, liksom. Og det skjer seriøst akkurat det samme. Så får jeg beskjed om at nei, Sofie, du må gå på eldre gutter fordi at det er gutter på din alder som bare er barnslige. Hva skjer når jeg går på eldre gutter? De er verre enn gutter på min egen alder. Jeg hater også å gå på date men noen jeg ikke har møtt før, seriøst det er helt forferdelig, det er så kleint, og jeg må typ alltid liksom drikke alkohol for å i det hele tatt tørre det. Og all den pininga man går gjennom før den daten, jeg har aldri opplevd at det er verdt det, for at det viser seg bare nye ting gang på gang. Så vet dere hva, jeg gir opp dating, helt frem til mr. Right dukker opp – faller foran meg eller hvaenn. Jeg gir opp fram til han liksom står foran meg, uten å måtte gå på date eller ingenting, jeg orker ikke mer.</p>			
Sum			= 47:1 0	From 3.2.23 to 9.3.23.



## Appendix v - TikToker Isak Shorty

	Verbal information	Context	Span	Date
1	Ka tid du trekke vinner? Jo, det ska eg fa'n meg fortelle deg. Sjekk den skjorta. Bare i går ble det lagt ut ca 50 videoer med sounden til låta og for at eg skal trekke en vinner så skal det være 100 videoer. Og én ting? Ng! Nb! Det hjelper ikke å legge ut et bilde, du må lage video.		0:15	14.3.23
2	Bro hva faen er Y2K? Det betyr år 2000, men det e jo også en klesstil. Vet ikke om det her e det beste referansebildet, men det dei har på seg her e liksom Y2K-stilen, da. Paris Hilton e jo en Legende i Y2K-fashion. Og i låta sier eg «pleide å se det hver dag back in y2K, var på ekte i mitt liv ingen for you page. Og det eg meinte med det var at man så den man likte når vi var små så hvis man var forelska i noen så så man de jo heletia. Men nå ser man kun hverandre digitalt, og jeg tenker, hele låta var jo nostalgisk, og jeg syns det var gøy å få inn y2k som en referanse inni her. Peace! Låta kommer på fredag.		0:40	9.03.23
3	Ålesund! 18. Mars spiller jeg på kickoffen til Aafk på Terminalen i Ålesund. E slipper låt kvelden før, og e spille låten live, in the flesh, på Terminalen. E spilla selvfølgelig ikke bare den låta, men dokke blir dei første som får høre den live. Se ka e har her da. Se ka æ har rundt halsen forresten		0:25	10.03.23
4	Det e is. E visste ikke det. E har bodd i Ålesund, og det e ikke en stein. Det lukta ingenting. Har du vaska de på henda? *smaker* Yes. Definitely a yes. You are videre to Oslo. Men var den god? Ja den var det?	Only transcribing what he says, and not the other person in the video.	0:29	8.03.23
5	[Navn] kor ti kommer låta? Kødda du?		0:09	3.07.23
6	På forhånd vil e bare si unnskyld, men du vet at når du har de der dagane der du bare ser nesa di, heile dagen. Du ser nesa di uansett kor du ser, liksom. E har en sånn dag i dag, og no har sikkert du det og. Men e ville bare dra med meg flere ned i dra-.		0:15	4.3.23
7	*Leser opp kommentar på skjerm* “Noe av det værste jeg har hørt”. Da sku du hørt musikken e lagde i 2016, bro. Du hadde sikkert vrenget involla dine for å slippe å høre på det. Uansett, da, det e første mars i dag og e tenkte vi må legge en dato for når den her låta her faktisk skal ut. Eh, skriv inn dato i kommentarfeltet eller ett eller annet, og så blir vi enig om en dato. E har egentlig bare lyst til å få den ut, for e e så jævli gira på responsen. Dei fleste da, ikke te han kisen her *peker til kommentar*. Dei fleste viska- virka- viska- bleueue, det fleste virka gira så eå blir gira. La oss gå da, lets go da.		0:33	1.3.23
8	Først og fremst, tusen takk til til alle som var med på konkurransen. E tror e skal kjøre ny giveaway snart, for e synes her var gøy. Og så gjennom den konkurransen der med t-shirt det		0:15	1.3.23

	var den kommentaren her, da. *peker*. du får en splitter ny *uforståelig* merch t-skjorte, candy crush a la carte, you go			
9	Ka e poenget med sånne mil i lønneberget-skjei? Ser jo ut som den e spikka. Når selve begeret til youghurten min e hard fuckings plast, lokket e plast, men skeia? Den måtte vi spikke.		0:18	27.2.23
10	Giveaway! Jeg har solgt ut nesten alle t-skjortene mine fra den neste merch-kolleksjonen som e ga ut. Og så tenkte e at det hadde vært fett å ha giveaway her inne, og gi en til følgerene mine her. Sånn ser den ut bak. Og det eneste du trenger å gjør for å vinne e å kommentere den TikToken her, og følge meg på Instagram at (@) isakshorty. Så trekke e en vinner på tirsdag neste uke. Lykke til.		0:20	25.2.23
11	Kor tid e det ferdig dette dritet her da? Det svir så inni hælvetta i tryne. Det svir. E e redd for at når e tar av den her så e fjeset mitt heilt rødt. Det føle som e har smelta lava i trynet. Kan e få en allergisk reaksjon? Kødde du? E har bursdag om en halvtime og du fortelle me no at e kan få en allergisk reaksjon? Kødde du? For en sabotasje det her e. Også ler du??	Face mask	0:35	24.2.23
12	E tror e har et problem. Fordi. E vil ikke legge me. Vetsje ka klokka e no *10 sek senere*. Klokka e fi, kl- klokka e snart fire. E blir ikke trøtt. Og e vil ikke legge me. Sånn e det hver dag. No driv e å spilla- Nå spille e Fortnite.	Fortnite = american accent	0:22	23.2.23
13	Ehe, fyfaen. Jeg har aldri følt me dummere enn når e går ut på gata med ring light. Haha. E det mulig? Flaut.		0:11	22.2.23
14	Du trodde kanskje du var pen, du. Da børst du skaffe deg et ring light! Så får du frem alle dei stygge trekka ved ansiktet ditt. Ingen kompleks som klare å skjule seg lenger. Når du har et ring light!	Text: ring light  Text: Ring Lait	0:15	
15	Yeesh! Du skal ha middaag! Halloumi King meny. Kola. Cola. E vil ha pannekake til. Sirup!	Drive in food shopping  Text on screen: POV: Daddy bestiller mat til deg  Text: Kola	0:23	21.2
16	Synes du e e ripped? Hallo? Ja men ka e skal gjøre for at du skal like meg bedre? Trene liksom? Okei da må vi prøve litt armhevinger da. Åh fyfaen. 1. 2. 10. E hata å bli sliten. Det føles ut som e får sånn voksesmerte i armane. No har e pump. Ser du pumpen? Kjenn da. Hey.	Text: ript	0:39	18.2.23
17	Husk å riste. Kordan I helvette e skal riste denne driten her når den e åpen? Ka e? Kan du svare me på det? Helvette? Ska e stå og skvulpe appelsinjuice og heile klissefaen over heile leiligheta? Det e en grunn te at vi har kork. Og Topp. Få det på.	Appelsinjuice.	0:22	14.2.23
18	Heii nå kan du bli med meg på frisøren. I dag skal vi skal vi da ha en sun-kissed styling. Jeg skal bleke håret noen plasser slik at det	Talks with a lighter than	0:33	3.2.23

	ser ut som at jeg har vært på Gran Canaria, noe som jeg ikke har rå til, eller jeg har lyst til. Jeg tør ikke, det er haier der. Uansett så har jeg fått no' aluminiumspose-matpakker oppi håret med farge. Tar de ut og så er håret liskom bleka noen steder da, og så at det blir veldig veldig veldig fint: så putter man en veldig dyr sjampo oppi der, sprøyter den på. Så dusjer dte ut med kokende varmt vann. Så ser man vår og jævli ut, klipper sidene og så er man sharp og ferdig.	normal voice, comedic effect		
19	E va litt ute I går da, og så tenkte e at før e lå meg så ska e blaute håret mitt og style det sånn som frisøren min hadde vist meg at e skulle gjøre. SÅ satte meg inn i nokken klemme da, så når e våkna i dag ... Så så var dissan klemme fortsatt i håret, da. Hva synes du? Akkurat sånn som frisøren gjorde det.	Picture pops up of him sleeping, Text: styling queen.	0:20	3.2.23
20	Som alle sikkert har sett så har det vært veldi mye på TikTok om The last of us episode 3, vi har no pløya oss gjennom to episoder på en time og 20 minutt hver episode for å komme til episode 3. Og til no så har e spilt sjakk 70% av hver episodene for det e ikke noe underholdende i det hele tatt. Episode 3 skal vi gjette om vi kommer til å begynne å grine, eller ikke. Tror du at du kommer til å begynne å grine? E tror ikke det.		0:30	1.2.23
21	E van ok trolig ikke den eneste som så eiospde tre av the last of os ... wææhæhæ.	Text «Heile Norge etter last o fus episode 3:»	0:16	
22	Å herregud. Først så tok e en dusj, og så tok e på meg CeraVe, pussa forresten også tenna i dusjen. Sånn og så skal vi gå og sminke oss. Det første vi gjør da e å bruke denne svampen, og tar den litt sånn overalt. Sånn. Spesielt på den her sia av ansiktet og ikke så mye på den her. Så bruker vi den her no, og den brukar vi på haka, for på få litt push. Og så, den brukar eg på øynene.	Text comment: GRW Text on video: Min get ready og skinkerutine	0:42	30.1.23
23	En vlog. Det største problemet med dinne vlogginga e at e glemme det. Men i dag skal vi gjøre litt klubb-musikk, så e spent på korsen vi kommer til å løse det. Da e vi utafør studio. We out here. Halla! Godt å se dere. Går det bra med dere? Nå er dere med på vloggen. Nice! Fått TV og alt og. Jeg lever etter gass ikke ass. *snakker om Gollum* My prescious. *song* Okei, ferdig med første session for dagen, no e epå vei til neste session. Med meg har e kjøpt bed nokke nytt fuel *går inn i bygg* There's the guuy! Da e man fan me ferdig for dagen ass. Da har e komt hjem, og da ser eg da nokken dokke kjenne igjen. Sitter her. Da e det natta, tusen takk for at du så på vloggen, vi sees en annen gang. Peace	Går inn i studio  Listening to music. Text: « e vet en snake når e ser an e ikke dum»  Gass = gæss  Tekst for fuel = besziin	2:00	30.1.23

24	Halloen du. E lurte på ka e det du ønska å se på denne kanalen? Fordi hver gang e legge ut en video no så får e én visning. E får én visning. Ka e det du vil se da? Ka, e skal fikse det. Ka du vil se da?	Text: «Sleng inn en kommentar!!! ASK AND YOU SHALL RECEIVE !!!!!»	0:15	25.1.23
25	Okei, skal Isak Short spille konsert i Oslo på torsdag? *No!* Eh, jo. Skal Isak Short spille konsert på kulturhuset i Oslo på torsdag? *Ya* Ja. Faen så spesifikk e måtte vær da. Klokka 8? *yeah!* ja! Hah	Uses the filter “ask then Tap”	0:15	17.1.23
26	E sitte her med en tyggis og e legge fra meg den. Legger på kanten. ... bare. Helvette.	Text: «fikk nokken ick no?»	0:17	16.1.23
27	Hei alle sammen på TikTok. Vi skal – ikke vis vinen vi blir banna – vi skal ha – eh icks-challenge. Vi skal si icks om hverandre. ... Slutt. Vi begynner no. *den andre forklarer sin ick* Min ick te deg e at du ikke egentlig har litt peiling på ka du drive med, du har egentlig aldri peiling på ka du driver med du bare går rundt og later som, og så gaslightar du alle til å tro at du har peiling. Det er skikkelig ick. Hard ick. Ikke ta vin foran kameraet. Icken er at det er jævli nasty gjort. At du bare lurer alle til å tro at du har peiling. *Den andre forklarer* Ehm, du har jævlig store hender. Okei, det er en fordel. Jeg har små hender. Jeg skulle tenket over det her på forhånd. En annen ick er at du eh, ikke tørker deg i ræva. Han bare går fra doen når han e ferdig. Du er alt for god. Det e en jævlig ick. Du e perfekt. No var du stygg faktisk.	Text: Ick challenge	2:48	13.1.23
28	Ååh. Kæm e du? Men for helvette da. Dte her e akkurat samme som hvis e skulle kommet inn på soverommet ditt midt på lyse dagen og «Kem e du?», e vetta faen ka navn det står på døra	Comment: «Hvem er du» Description: «sorry e e hangry»	0:18	12.1.23
29	Bergen! E har en nyhet. 21. januar spille e konsert på hulen i Bergen, 18 års aldersgrense, det e ikke Norges sykeste live show men det e faen mæ Bergens sykeste live show. Hulen!		0:18	12.1.23
30	*Uforståelig* tiktoken! Tenkte e skulle bare sjekke inn her og høre litt, fordi e tenkte e skulle orde det sånn at hver gang noken sier at de-	Text on screen: BIG news	0:15	12.1
31	Ka du vil gjør da? Hm? Skippa du nettopp storyen [hannes]? Fyfaen detta skal han få se		0:15	5.1.23
32	I dag ska e se Avatar i 3D på kino. Vil du ha en review? Lik og kommenter. Hadet ha en fin dag	Description text: Avatar review??? Anmeldelse ? Kommenter hehe”	0:10	3.1.23

33	No har du fan me mista det. Se for deg da når du *uforståelig* løper rundt i kollektivet og spise nutella og ha på, makrell i tomat, alle timer i døgnet, ferdig med å bruke kniven og setter deg nedover i vaskemaskina uten å skylle den. For vet korsen dokker holder på. Og når dokke ska ta opp den her gaffelen som nettopp har blitt vaska så henger det sånn slimhinne av nutella, hapå og med litt tomat på den der jævla gaffeln, sant. Ekke rein den, putter den tilbake i skuffen, ferdig vaska, kommer e på besøk, ka får e da? Svineinfluensa. Fyfaen dokke asså, gaffeln ska stå oppover!	Makes a «stitch” to another’s video, talking about the right way to place cutlery in the dish washer	0:39	28.12.22
34	Da e vi ute på hytta og feirer jul her i år *skyte lyd-effekter* det er litt av en fest. Detta brettet vant han på x-games i 2003, da vant han sløyfeløpet, snowboard skyting. Det er det vi skal praktisere her i dag. Geitehelvete *bæ i bakgrunnen*. Ja vi får se hvordan detta går, e håper ikke poltiet er på vei *sirene lydeffekt* Du husker hva mamma fortalte? Ikke nøl med å skyte. Åssen gikk det?	Tex ton screen: this movie trix. Its not a real G.U.N	0:30	24.12.22
35	Åh, e det mulig da? Se på ditta her da liksom. Det e heilt ehh.. ekkje lyst. Så må man ha kaffi da.	Films outside. Films himself in bed.	0:15	24.12.22
26	Åh, no e det oi! Oi! Shit, så mye snø! E det mulig. What the fuck? What the fuck?	What the fuck said more with a Norwegian accent: whut the føkk	0:14	23.12.22
37	E du ei av dei som har tannbørsten din i sånn kopp som dether? Kanskje en sånn søt som det står god morgen på? Ska fortelle deg at du får en jævli god morgen når du pusser tenna med bæsje. For forskning vise at avføring kan havne på børsten din. Hver gang du trekk ned på do så slynges ned partiklar fra bæsjen opp i lufta. Ha en god morgen da		0:24	20.12.22
38	Hehe. Selvfølgelig, tretten år gammel, kommer hjem fra skolen, og så åpner du skuffen og så er det ditta som du ser. Det e jo ikke forsvarlig å ha sånt i hus? Det hadde jo ikke -	*sticking another tiktoker who is showing off their tidy candy-drawer*	0:19	18.12.22
39	Akkurat no har e spurt en kunstig intelligens om å skrive en novelle. Kan du skrive en novelle? Og så her, imens e laga TikToken her, så skrive den – Begynte, det var en gang en jente ved navn Maria, Maria bodde i en liten landsby. E ber den om å skrive en novelle, og så gjør den det? Den laga ei bok no, liksom, som ei lita bok. Det e jo helt sykt. Og e ana ikke kor lang den her novella her blir, den skrive til ‘an e ferdig liksom? E kan spør den om alt mulig, og så får e bare svar på det. gratis		0:40	13.12.22
40	E vil bare si at det, e bare så sykt lei av å lage middag. E e drittlei av å tenke på ka e ska ha te middag, e drittlei av å lage den jævla middagen, og så e e drittlei av å gå inn på Foodora, tro e ska bestilla og så gjør e de ikke for det e så jævli dyrt.		0:19	12.12.22

41	<p>Okei, e har en tilståelse. E, eller en historie. Som e kun e fortalt til et lite knippe med menneska, og alle ledde veldig mye så e tenkte okei e ska gi det en sjanse, ska si det på TikTok og så ser vi kor mye pepp og drit e får for det, kanskje eg blir cancla, e vet ikke, la den gå. Uansett da, e gikk i sjuende klasse, og så gikk e på SFO. Og va - e hadde skada armen min på den tia der så e hadde liksom sånn bandasje, noe greier og vondt i armen og, va litt jævlig egentlig. Men så uansett da så, gikk på SFO, og så har e hele livet har e egentlig hatt litt sånn anstrengt forhold til til å drite offentlig. Eg ekkje glad i det, så tenkte sånn det e, det gjør vi hjemme, det, vi tar oss av den delen hjemme. Men uansett da, den hangen her måtte e veldig veldig på do, så bestemte meg for at uansett no Isak no må du bare bite tenna sammen. No ska vi inn der på den kvadratmetern med dass og drite fra oss, sant, så e gjør det da. E gikk inn der og tenkte, no får e bare gjør det beste ut av det. Så setter meg ned på doen, og bæsjer, og det går greit liksom. E ganske mye drit egentlig for e hadde mageproblem, uansett, tenke e på et punkt, okei, noe vi ferdig her. No skal vi tørke litt og wrappe sammen og komme oss ut her ifra, før noken finne ut at e som har vært her og stanka ned hele doen. Og så da, sår e ska te å pakke sammen, så ser e rundt me, ja – men kor e dopapiret? Her e ikke dopapir. Hallo kor e dopapire? Du skjønne panikken. Syvende klasse, kan ikke bli – hei, lærer eller SFO ansvarlig e e ferdig å drite kan dy komme tørke me i ræva. Orke ikke det no, så e må finne dopapir. Ser rundt meg – ka kan e gjøre, her e ikke nå papir. Og så ser e på armen min. Den forstua armen har jo selvfølgelig en bandasje, så e brettar opp armane, tar av bindersene, tar av bansasjen, fordi e hadde sett på Macgyver, og han e en mann som fikse alt, han. Han fikse ingen problem. Tørk uten dopapir ingen problem så e tenkte e nødt til å fikse. Så e tørka meg med bandasjen. Det gikk greit det, Kasta den i basset når e va ferdig så ikke e ikke sku tette doen. Og e sa ikke det til noen. Tørte ikke si det til noen, sant. Så sier e det etter tre måneda, så sier e det til bestekompisen min. E sier det til bestekompisen min, du sir ting te bestekompisen din du må bare gjør. Og så går det én dag og vet du ka som skjer i løpet av natta, da? Kommer på skolen dagen etterpå, alle hadde hørt om dritehistorien min. Alle ser på meg rart i gangen, alle unfollowa meg på Vine, og alle vil ikke spille med me på Clash of Clans, ingen vil henge med Isak lenger. E har blitt drit-sak. Hei e drit-sak. Skjønner du? Gidde ikke det. Så, ikke stol på bestevennen din, ha det.</p>	<p>Uses a voice-filter, making the voice sound funny.</p> <p>Text on screen: forteller min største hemmelighet. Ikke cancle meg</p>	3:04	9.12.22
42	<p>Etter at e hadde testa ditte – faen. Etter at e hadde testa dette filteret her, så har e funne ut at e sir jo e kan jo ikke si r. E kan ikke si r. Hær da. R? R, rumpe, raspeballa, ris, ris ris.</p>		0:19	8.12.22
43	<p>Okei. E har kjøpt me nokke. Ja, e har kjøpt me tid, akkurat det e har gjort. Lukk øynene, så ska du få lov til å kjenne på den. Ka du tror det ? Hæ? Ikke barbermasjin, e ikke mye skjegg her.</p>		0:19	8.12.22
44	<p>E gikk inn på Facebook e og fant en fantastisk artikkel, se på dette her. Kritikken har haglet etter dette influenser-paret har gitt ga sønnen sin på to år en iPhone i julekalendergave. Koffor i helvete</p>		0:31	

	he du gjor det? Pilotfrue, legger seg, flat. Føler seg som verdens verste. Koffor i alle dager ka dokk har gjort ... åh, det e så jævli okei, uansett. 318 kommentarar. Las oss se. VG: dessverre måtte vi stenge dette kommentarfeltet grunnet gjentatte brudd på våre debattregler, vi tillater ikke person-			
45	Hm, men kordan får du den lyden til å bare være denne effekten og ikke min stemme i bakgrunnen, for det her va jo veldig irriterende.	Testing a voice filter	0:09	8.12.22
46	Hvordan har vi gått så langt at dinne jævla ålesunden har 17 000 følgere på tiktok. Ka dokke drive med? Prøve å gi meg en sånn plattform. Uforsvarlig, kom dokke vekk.		0:16	7.12.22
47	Det har vært mye pes på TikTok i den siste tida med denne trollfilmen, ser den har gått nr. 1 i verden eller i Norge eller noe sånt, det e jo helt sinnsykt. Gratulerer til alle involverte me det egentlig. Tenkte e skulle gjøre en liten rating på filmen, e har jo bare snakka drit om dialekta te kisen her oppe, og det e ikke meninga ikke ta det personlig, e bare e som har et elendig språkøre som ikke klare å forstå ka dialekt du har. Det e sånn det e. Uansett, e syns at filmen e underholdende te en viss grad, e syns at trollet e veldig bra laga, synes det va sykt kult å se på. E syns storyen e treig, og så synst e at skuespillet te tider e litt eh, kleint, og at det e mange kleine ting som blir sagt. Hey ho lets go, e ikke en ting du kan si i en film i 2022. Så bare - Det e vi ferdig med. E vet ikke om det e noe rart sosialt akseptert men no e det hvertfall bare drit i. Så min rating den blir på en 3. Ka e din rating?		0:57	6.12.22
48	No trenge vi virkelig et svar snart på hvilken dialekt det emeininga at han ska ha. *klipp fra film*		0:21	6.12.22
49	Hørast ut som en ekte brønnøysund-dialekt, eller hørast det rart ut for noen som snakker det *klipp*. Akkurat det der lura e og på: e det en ekte Brønnøysund-dialekt - snakkar det faktisk sånn? Eller e det en annen dialekt? E så noen skreiv Mosjøen. Han prøve jo åpenbart å etterligne en dialekt ... men e det faktisk sånn dei snakka eller e det en dårlig etterligning?		0:27	
50	E sitt å ser på den nye trollfilmen, og her e det en mann som ikke kan dialekt. Ka dialekt e det her. Ka e det her? *klipp*. Kødda du liksom. *lyd* Ditta går jo ikke an. Kan ikke holde på sånn. Den gjengen i oslo *uforståelig, men etterligner filmen* Hæ?		0:27	4.12.22
51	I dag så fikk e min første drapstrussel. E har ikke gjort noke, ikke noe framprovosert, eller noke som helst. E la ut dette her på Instagram *bilde av pizza, med majones og ketchup på.*. Og det va middagen min i går. To uskyldige stripe med majones, det va alt som skulle til. Heng han på korset, ikke sant, ehm. Yees.		0:23	30.11.22
52	Okei, tenkte e skulle prøve prøve en live versjon av candycrush intoen for TikTok, så ser vi kossrn det går. Yeah. *synger*.	Candycrush is an album.	0:36	30.11.22
53	Hei. Mitt navn e Isak Shorty, og forrige fredag så slapp e min 3. plate, den hete Candycrush EP. Og i den anledning tenkte e at vi sku kjøre en release konsert på kulturhuset fredag 2. desember, altså no på fredag. Og da får du høre plata i sin helhet, live, for første gang, og vi tenkte å kjøre DJ sett etter show sånn at vi bare kan chillan og drikke og henge. På konserten så har e med meg en		0:47	30.11.22

	<p>hemmelig gjest. Kanskje e spille et par låte som e ikke har sluppe enda. Det blir også merch salg, og forferdelig god steming. Du vil ikke misse ut det.</p> <p>Hvis du har tenkt å komme så trur e det blir lurt å kjøpe billetten tidlig, for det e ganske limited med billett til dette arrangementet. Den scena e ska spille på e ikke så fryktelig stor</p>	Text on screen: Du vil ikke misse ouuuuut!!		
54	<p>Visste du at hver gang du putte en sang i ei spilleliste på Spotify så kan artisten se ka spilleliste hete? Så lagde en video på det her, du kan trykke på den der kommentaren for å se heile. Men i den videoen her ska e gå igjennom nokke fine navn på spillelistene som sokke har putta sangane mine i.</p> <p>Første spilleliste, «skitne piker og kokain», e veit ikke heilt om e syns låta passa så godt inn her men hver sin smak. «Lev livet litt mer eller grin i dusjen?» kanskje leve litt. «Blind geit» - dinna skjønn e ingenting av. «Førarkyndig personell» - her e en bra tittel: «ompalompa». Passar jo veldig godt til Candycrush.</p> <p>«Nordmenn kledd i dress, sinne og tårer.» E har mange spørsmål. Så har vi han her da, kjennar dokke igjen han der eller? Han har hørt den 292 ganga siste 28 dagane, ser for meg han går rundt sånn *syner sangen*. Forresten så slippe e EP på fredag, det e også et mini-album så stay tuned</p>		0:57	22.11.22
55	<p>Elg hoppet over gjerde og døde. Nok en gang har vi funne en heilt sinnsyk VG-artikkel og tenkte e skulle vise dokke kommentarfeltet, for det va ganske underholdende. Vi lese saken først. «Denne elgen hadde forvillet seg inn i Elvrums sentrum og fikk panikk på grunn av alle inntrykkene. Da den forsøkte å komme seg til skogen, hoppet den over et gjerde, palt tre meter ned og døde.» *leser kommentar*. Gjerdet dere jo ikke tre meter, ved mindre mannen e 3,5 da. *leser flere kommentarer verbatim*.</p>		0:55	20.11.22
56	<p>Ja, velkommen tilbake. Steve Jobs' gamle sandaler solgt for over to millioner. Som alltid e det jo kommentarfeltet som e viktig og som e underholdende. Mest fordi at voksne mennesker ikke klarer å oppføre seg på internett, eller ha selvinnsikt. *leser opp* kommentar. Du e jo både morsom og klok, du, litt av en gründer. *leser opp kommentar*. E jobbar også i bruktbuikk, tenk på det. For en fantastisk kommentar, håper du e stolt av den. Hu her veit kor ho vil putte pengane. Fascinerende mange som snakker om foot fetish.</p>		1:00	15.11.22
57	<p>Da er det middag. Panetten. Rooney diet. Kokken! E tippa dei spise bedre i fengsel enn du gjør her inne. Yeesh middag. Problemet med å lage sånn her e at du ikke vet når det e ferdig. Jo, det var det du sa. Jo. No ser det ganske ferdig ut. Jævli bra. Det lukta jo bål. Du, du hadde én jobb.</p>	Films a friend that is cooking food.	0:48	7.11.22
58	<p>Altså det e så mange sjuke kommentarar her no. Dokke ska ha ketchup på taco? Dokke ska ha rømme på taco. Dokke ska ha dressing. Aioli. Men har dokke hørt om tacosaus? Tacosaus? Det finnes endeløse varianta. Her e det til og med noken som skrive at di ska ha rømme og hamburgerdressing, e det som toppa alt. Har</p>	Talks to the camera.	0:30	5.11.22



	det klikka for deg? E ikke interessert i at tacoen min ska lukte gatekjøkken når e ska spise 'an.			
59	Når du med et uhell har leaka deg selv men ingen vet det enda.	Stares into camera.	0:06	4.11.22
60	Må ha på dressing og ikke rømme? Ka slags dressing du ska ha på taco? Du har tacosaus og guac. Så ska du ikke ha noe dressing, du ska ikke ha noke rømme. No e det faen me nok altså.		0:11	31.10.22
61	Ikke for å gjøre vondt verre altså, men e e ikke den eneste artisten som kan ha artist-app. Der sånn der ut. Liksom blå Spotify. Som alle spillelistene som noken sinne har blitt oppretta e det noken artista som kan se. Du trodde du hadde et privatliv, men du har ikke det. Alle kan se.		0:21	31.20.22
62	Okei, love du å ikke få angst no? Når du putte sangen mi i ei spilleliste, så kan e se ka spillelista hete. E går bare inn på den appen her, så kan e se ka alle listene hete. Kan e bla, for hver eneste sang e har gitt ut. Akkurat her var det ikke så mye gøy, da, litt kanskje. Men e tenkte e kunne lage en video der e gikk gjennom listene, hvis dokke synes det e gøy. Så kan e gå igjennom det som e gøye navn da, for det e ganske mange sjuke navn ute og går faktisk. Og selvfølgelig, hvis du har lyst å prøve å bli med i den videoen, legg igjen en sjuk sykt navn, så putt candycrush sangen her no ien liste, legg inn en tittel, så kanskje du blir med på videoen.	Picture of lists in the background.	0:39	31.20.22
63	Ka skal du med det dritet her på tacoen din? Hæ. Det e ækkelt. Sir det ikke bare for å få views. Og e har laktosetoleranse. Så e drite som et helvete av å spise dinne bøtta her.		0:18	31.10.22
64	Alle oppfatta emojis ulikt, og den gangen her skal vi spørre [navn] ka betyr denne emojien her. Kæm sende du denne emojien her til? På kordan måte da? Får du positivt svar? Det går unna, da. Det e bare sånn effekt. Hvis e spør om vi kan gå i studio sammen, ka svare du da. Kan ikke gjøre det. Neste emoji, kæm sende du denne her til? Brent seg? Kjip. Han har drete på seg. Okei. Kordan går det med deg? Jo eg har drete på meg. Off ass. Okei ny emoji, Eller off ass, e hitta coveret av new music Friday. Oof ass. Neste emoji. Kæm sende du den her til? Kæm? Eksen? Hun sa jeg var hm hm hm. Forstår ikke en dritt sant. Denne omtalte emojien, ka betyr den? Betyr I'm blessed. Men spørsmålet e e det en high five eller praise? Praise? Okei så når du sir tusen takk for du e så god venn. Vettu trur vi sier hade bra nå jeg		3:00	29.10.22
65	I dag et det Halloween. Og e sier knask eller knep. Knask eller knep. Min nye låt: candycrush		0:09	29.10.22
66	*leser opp* «Denne uken serverer norske artister ekstra mye nydelig. Isak short med Gus Polden «candycrush»». Altså låta e ute liksom, her har vi fått en omtale, du kan lese den her eller du kan gjøre opp din egen meining. Tusen takk omtalen 2330. E håpar dokke digge låten		0:15	28.10.22
67	Imens e sitte her og kosa meg og ser Madagaskar 2, så tikke klokka inn. Og e finne ut at det e under fire tima te verden skal høre Norges nye hit – låt.		0:15	27.10.22

68	Hvilken sang e det her *du duru du duur*. Ikkesant ka sang e det her? *nynner* Går meg på nerven-	Text: kahoot? Mario??	0:24	26.10.22
69	*leser opp* «Hvordan tror du disse kjendisene ser ut med sveisen til Haaland?» E ble tilsendt denne artikkelen her av noken som ville e skulle reagere til den. Tenkte det bare e å fyre i gang da. Tenkt at den sveisen der e jo ikke mye å kalle en sveis, brutter'n har jo bare latt håret gro og så har han skrella seg på sidene, han e god i fotball, men han han e ikke noe fashion-ikon, men nok om det. Begynne med høyreleder Erna Solberg. Ser jo faen ikke ut i måneskinn, ikke at ho gjor det fra før av heller, men ikke at å la håret gro hadde gjort ting bedre. Altså e elsker det, Erna, fy faen. Det va jævli hyggelig når du kom på konserten min, men e e gla, e e glad for at du ikke har latt håret – man bun. Videre til den ekte sjefen av alle sjefer, Egil Drillo Olsen. Her ska han ha seg en god cappuccino og noken kaffi og kake. E synes ikke at sveisen e så jævli ille på Drillo, e. Vet ikke om han har anlegg til å gro så langt hår akkurat no, men tenke kjør. Der e jo ekte sjefen over alle sjefer, Eivind Hellsrtøm, og han derre attpåklaten av ei padde som står ved siden av her. E vet ikkje heilt e, e synes faktisk at Truls ser bedre ut enn Hellstrøm, og e tenke at ingen av dei har godt av herre her enn å gå lyse. Og så prompefisen av alle prompefisa, statsminister Jonas Gahr Støre. E blir litt målløs, e. Nei, han får stryk fra me faktisk. Ligne litt på ho dama som står bak her, samme sveisen jo. Abu, niks. Det ser ikke bra us. Og så han her da, livet er et lære, du må alltid lære. Trur vi avrunde av der gjør vi. Takk for i dag.	Fashion said english accent Ikon norwegian	1:43	24.10.22
70	Ka hvis vi bruka TikTok-sounden te candycrush? Om å få frem folks gulty pleasure! For det e jo det candycrush va for Willy Wonka. Sjokolade. Han fikk ikke spiste sjokolade. E har et candycrush on Willy Wonka! Som du: som lika å lukte på din egen fis. Endelig kan du stå fram liksom. Synes du ikke det e en god ide? E e ekkel? Nei. E synst bare alle skal få lov å være se sjøl, e.	Talking to someone off-camera. Only him in the frame	0:30	18.10.22
71	Ka I helvette e det du drive med? Hæ? E jo ikke greit i det hele tatt. E jo en ting å kjøpe pizza med ananas på, men e har aldri sett noken desperat dra opp ei skive med ananas og legge det på pizzaen. Fyfaen ass. Du trenger hjelp.	Films a friend making pizza. Texts "pizza" as "pitsa"	0:31	17.10.22
72	Ja hvis Cezinando e en meter høy, fra Ålesund, med Sunnmørsdialekt, så ja, der e du inne på noke	Answers comment «Cezinando?»	0:16	17.10.22
73	Ja, ka heite du da? La oss se. Bare heise litt opp. Ikke så slapp i ryggen. Liite smil, kanskje. Det er bra. Så fint. Oo aa.	Is parodying a photographer.	0:25	16.10.22
74	Har du lyst å vær med på fylla i kveld eller? Vi ska på jobb i morra men det e no worry	Filming a friends face cluse up.	0:07	15.10.22
75	Alle forskjellige oppfatninga av ka en emoji betyr, ka betyd denne emojien her? Kæm sende du den til? Nei. Ja, kan sende til mamma. Jo, du skal absolutt sende den til sjefen. Ka med den varianten her da? Da e du gira, kæm kan du sende den til da? Kæm kan du ikke sende den, men på tinder? Nei, du kan absolutt		2:11	14.10.22

	ikke sende den på Tinder. Rørt ja, litt sånn relieving? Ka sier du med den her, om ka? Vet du ka, du sender ikke den her, kun ironisk. Ja. Nei. Du kan sende denne ironisk, kãm du kan sende den til da med meining? Ja faktisk ikke så dumt, kjempebra på ferie, korrekt. Og siste, hå gått på en smell, hvilken smell? Er det denne dru bruker om du tetter doen? Enn på Tinder da, kan du bruke denne? Hvis hu e vakker bruker du denne emojien. Se han bruker denne emojien hvos ho e vakker, *ler*. Oof			
76	*stiching a video* Aldri hørt om, men uansett da, visste du at e tjena 4 øre per stream e får på Spotify? 4 fuckings øre. Kordan ska e klare å leve av det? Klare ikke å betale husleia på det?		0:13	14.10.22
77	Vi sitter på bar og tenkte, hva er de verste ordtakene. Og så tenkte vi, vi kjører topp 2 verste ordtak.		0:10	13.10.22
78	Ikke bråk sånn no. Ska lage video. Popcorn, ja, det ska vi ha no. Klokka e kvart på to og du ska opp klokka sju. Uansett, da, e har fått full lagring på telefonen min og så gikk e inn på instillinger – slutt å bråk med den der jævla posen da – og der står det 127 av 128 gigabyte brukt. Hm, det var merkelig. For noken uke siden så hadde e liksom mye ledig plass. For å si det sånn e en grunn te at e komme hit å klaga. Gjett ka det der e da. Gjett ka det der e. Gjett én gang da. Det e den dritten der da. E du heilt sinnsyk? 33 gigabyte? I ka da, drafts? E det data te Russland?	Text: «rant incoming»	0:44	12.10.22
79	E har gjort det igjen, og du ville aldri i din villeste fantasi forestilt deg ka som skjedde når e gikk gjennom det her kommentarfeltet her. *leser opp tekst*: «Tro meg, Det finnes nok av «karens» her i norge skriver Ada 25 som jobber som deltidsansatt i butikk. Jeg har blitt knipset på, truet, skreket til, ledd av, og skjelt ut.» 607 kommentarar. *leser opp kommentarer*. Altså hvis du lese artikkelen som Ada har blitt intervjua i så e det litt sykt å ta Karen sin side her altså. *more comments*. Typisk Karen å si. Unnskyld me? Fyfaen. Se her no. Her er den beste. Jepp, se kommentarfeltet bruttern. Ha det bra. Takk for i dag.	Karens pronounced in English	1:34	11.10.22
Sum			45:46	11.10.22 to 14.3.23

## Appendix w - TikToker Henrik Oven

Vi deo	Verbal information	Context	Duration	Date
1	Bli med meg på date, da. Her var jeg ganske nervøs. Jeg gikk inn på badet og fikset håret litt og kledde på meg. Shee-. Da var jeg klar til å møte damen. Jeg gikk ut, det var ganske fint vær i dag faktisk. Her gikk vi over brua. Her catchet hun meg i å filme henne, så jeg ble veldig nervøs så, jeg gikk ned på toalettet for å samle meg litt. Men jeg hadde infinite rizz så alt gikk etter planen. Opp trappa. Inn på badet. Inn i senga. Og her kan jeg dessverre ikke gå i detalj. hadebraa	«Henning» kætsjet	0:41	13.03.23
2	Jeg vurderer å ta buzzcut ass. Buzzcut. Bare skinne meg liksom.	Only Henrik's comments are transcribed.	0:28	12.3.23
3	On screen (1): Helt seriøst bare gi meg flasken! Voice over (2): Neii 1: Gi faen. 2: herregud 1: Du er sykt nydelig. Eh, tusen takk. Bor dere 2: vi bor i - 1: Shh, det sier du ikke, det sier du faktisk ikke. Åh, Martin og de har kjøpt inn dritmye burn til i kveld og redbull 2: serr? 1: Fyfaen jeg gleder meg 2: Du er så taper ass 1: Hold kjeften din, jævla bitch. 2: Herregud. Du er så sur 1: Åh, kan du bytte sang sånn seriøst jeg er så dritt lei den sangen 2: Nei! OS: Vær så snill. Du er så jævli irriterendee VO: herregud 1: Hvor er gensern fra? Eh, jeg har fått den av en som er russ faktisk, eh 2: som du synes er veldig kjekk 1: slutt da ... Så ja. Sykt kul buss. Men okei vi skal på vors! Okei vi snakkes. Ha det ha det	Text: "Pov: jenter født I 2008 på live» - parody in which Henrik plays both parts (on screen and off through voice over)	0:56	9.3.23
4	Bruh, bruuh, bruhuh! Som om det der ikke er meg liksom	Movie scene playing behind on a green screen. Text: Look alike??	0:12	8.3.23
5	Try not to cringe part seks! Bruh. Jeg kjøpte en ny Lewis Hamilton monster, jeg gir den en ti av ti rating. Ånei jeg skylder han en cola! Dab, dab dab.	Goofing around, trying to do "cringe" things	1:01	6.3.23
6	1: Hvilket kull er dere? Eh, hun spør hvilket kull vi er. 2: What the fuck ikke si det. 1: Hvor er dere fra? Eh, kollen.	Text: "Pov: Oslo vest er på live» - padory	1:14	27.2.23

	2: Representin' Kollen! 1: ja altså Holmenkommen 2: Bro de skjønner jo det, da. 1: hvilken skole går dere på? 2: legit, spõt de om de? 1: De spør hvilken skole vi går på? 2: What the fakk? Er det et spørsmål liksom 1: hva faen tror du? Fins bare en skole, jesus. Er dere på buss? Selvfølgelig er vi på buss hva faen tror du? Bro det der det dumme spørsmålene ass ever 2: What the fakk? Alt er skækka ass 1: Ja vi har mullivann, jesus, jeezus. Du var sykt kjekk, eh, okei 2: han vet jo det da. 1 Så kleint da 2: ja egentlig, hele tiktok er kleint, alle er sikkert sånn 0 10 uansett 1: Husk å stream låten vår da! 2: Ja word! 1: Ass-fisters 2023. Hæ, hold kjeft da loser. User6235, hold kjeft, bare stikk. Du er deilig ass, ja vi vet men takk. Ei fakk det er bare fakka spørsmål ass, vi snakkes, hade da vi snakkes	«user sixty two tretti fem		
7	Hej hej, sho sho. Jag e så facking taggade i dag ass, jag ska ut på staden, och klubben lite, jag e så facking taggad. Hvad skal ni i kveld? Skal ni leka blomsten och bien? Bii. Bii bibiibi. Jag føler meg lite så her sliten i dag, men ja måste bara drikke meg up tror jag, ja, å å å å. Åsså jag vet inte måste bare drikka lite i dag tror jag. Okei puss puss heii håå.	Text: "Pov: svenske influensere"	0:32	24.2.93
8	1: Hey, henning? Joiner du å se en film, eller? 2: ja, det kan vi godt! *both stretching towards phones* 1: Vi bare ser på telefonen nå! 2: Ja!	Text: "Pov: to mobilavhengige skal se på film" Henrik plays both parts	0:25	22.2.23
9	1: hei, hei! 2: Halla! Oof, hvor er den fra? 1: Tror den er fra Zara, jeg. 2: Oi, kjøpt brukt eller? 1: Nei, jeg tror jeg bare kjøpte den i butikken faktisk. 2: Aah okei, er ikke så miljøvennlig kanskje? 1: Heh, nei. 2: Hva ser du etter i dag da? 1: Jeg ser etter no gensre eller et eller annet ass. 2: Vi har de her da, jævlig godt brukt, jeg tror den er vasket på sånn 90 grader i syv år jeg 1: oi 2: så der er klart den ikke er billig 1: Hehe, nei. Hva koster den? 2: Eh, fire tusen syv, trur jeg vi skal ha 1: Fire tusen syv?? 2: men du kan sikkert få den for fire tusen fem, da, heh. 1: ehe, ja. 2: Jeg kan selge deg den her beanien, fra Session 1: Ja, lua? 2: Det er session x paracet, den heller er jo ikke billig da liksom, vetta fan jeg tre fem eller 1: Åh fyfaen for den lua der? 2: Jo jo, men den er brukt i sånn, jeg tror den er krukt i sånn 25 år jeg, dritmye brukt liksom, det er jævli mye lus og skitt i den og da er det klart at at da blir det jævli dyrt liksom 1: What? 2: jo mer den er brukt, jo dyrere blir det liksom. Er bare sånn det er ass 1: okei så det er sånn det funker a'. 2: Welcome to the thrift life liksom! 1: okei men tror at jeg går et annet sted jeg så 2: okei ... ja, snakkes 1: hade 'a 2: Peace!	Text "Pov: du kommer inn på en vintage klesbutikk i oslo" 1 is a customer and 2 is a store worker	1:11	20.2.23
10	Sånn, da kan vi game igjen!	Text: «du må jo gå ut i det fine været». He stands in the sun, inside	0:11	20.2.23
11	Da er det endelig den store dagen, valentines day. Så nå skal jeg gjøre meg klar til å dra på date. Praaank. *does things at home*	"Henning" - parody	0:26	14.2.23
12	Okei, nå er du plutselig med han? Tviler på at han kan hjelpe deg med matteleksene. Herregud, æsj, herregud.	"Henning": Duetting a video	0:21	12.2.23

13	*Eats a chili* Trodde du jeg skulle si prank, nå? Lurte deg der! Jeg spiste den. Eid. Rek't. Jeg synes ikke det var sterkt engang. Åh fyfaen eheh.	«Henning»	0:22	9.2.23
14	*pretends to eat chili* Praank! You got Henninged again. Jeg tok deg. Filmtriaks. Tok deg der!	«Henning»	0:16	5.2.23
15	1: Halla bro, er du keen på noe mat eller? 2: Ja bro, hva har du lizm? 1: Jeg skal sjekke ass 2: 'Ait. 1: Jeg har sånn cornflakes ass, er du keen? 2: A, det funker, det lissom. 1: By the way, tar du milk først og så cornflakes eller omvendt? 2: nei, jeg kjører omvendt liksom. 1: 'Ait, nice. Da er vi på bølgelengde ass. By the way, er du thirsty? 2: Ja, faktisk. 1: Er det sånn fun light med raspberry smak, ass. 2: Oof, den er grov, ass. 1: aait. 2: Nice. 1: Ey, by the way har du smakt det her? Jævli dig butter. 2: What, hva kalte du det? 1: Batter 2: Nei, trukke det ass. 1: Ait, det er digg ass. Ait, men har du noe fett vi kan se på eller? 2: Nei vetta faen jeg ass. 1: Jeg må alltid ha noe å se på når jeg spiser lism. 2: Ja woord ass. Akkurat same ass. Same ass. 1: Kan vi ikke bare se på noe sånn piss, 'a? Noe sånn Paradise eller no'. Pa- pa- paradise, eller no'. 2: Hva sa du nå? Si det en gang til 1: Hva da? Para- paradise? 2: heh. Du er lættis kar, ass 1: heh, ja bro *high five*	Text: "Pov: gutta er fete lizm» He plays both  Exaggerates the englishness of "cornflakes"	1:11	4.2.23
16	Hei, hei, tenkte bare å stikke innom og minne deg på at du må drikke litt vann nå. Klokken er nå halv fire og du har nesten ikke drukket noe vann i dag, greit å drikke litt vann så du ikke dør av dehydrering. Greit, det, fint, det, kjempefint, greit, go helg hade ja hade	Talks to the camera.	0:16	3.2.23
17	Er det bluetooth? Henning: jeg kan sette på noe, jeg. Bare sett på noe fet afterski låt, Henning. Henning: jeg setter på den afterski låta til freddy kalarinos. Ja word, få telefonen min. *song*	Sits in car, plays two parts	0:42	2.2.23
18	1: Da tar vi altså ett minutts stillhet for det. *«they» laugh* Gutter hallo! Hei hei, oppføre seg!	Text: "pov: du ser på kompisene dine i en seriøs situasjon»	0:26	1.2.23
19	Prank, praank! Trodde du virkelig at jeg skulle ta hånda mi oppi der? Æsj! Hihi.	Henning *pretends to touch toilet water*	0:15	31.1.23
20	Det som er viktig for å oppnå suksess er å stå opp 5.50, komme seg på trening, ta coach *?*, og bare gjøre alt det som folk sier at en skal gjøre. For eksempel denne øvelsen, kjempebra øvelse for å få i gang dagen. Bare vent ku- Har de noe 20 der borte? The grind never stops.	Henning  Text: Henning Sigma Grindset  In the gym. Boxing first, then pulling	0:32	26.1.23
21	Liten gutt, akebrett, måkebil, gryterett.	"henning"	0:09	19.1.23
22	Praank! Trodde du virkelig at jeg bare skulle ta på den? I prinsippet kunne den jo ha vært det, så du ble Henninged	"henning" Pretends to touch plate top	0:16	18.1.23
23	Det jag inte fatter er varför ni svenskar høres ut som en jævla bi. Bii, som susar forbi. biii	Talks sweedish	0:15	16.1.23

24	Try not to cringe part fem! Skrr, bruh. NPC detector. NPC detector. Jeg var på S4 med jævli mye kjendiser i helgen ass, åsså en som hette Henrik han kjøpte jævli mye vodka redbull ass. Vi krasja sånn ass. 500 vodka redbulls. *synger*. Be yourself because everyone else is taken.	Doing a challenge.	1:05	9.1.23
25	1: Men sånn helt seriøst, nå må vi faen meg snart komme på det jævla konseptet snart ass. Maksi, tar du med en pils til meg? 2: Ja seff bro, fikser det 1: My guy. Jeg tenkte på en ting, hva med pussy lickers? 2: Ææh, synes fort den er litt harry ass. 1: Hva med fisters? Altså det blir sånn dobbelt betydning, å fiste og å ... fistpumpe liksom 3: Er ikke helt sikker på den ass. 2: Æh bro, fakker ikke helt med den ass, tror det er litt harry det og 1: Okei, jeg er enig faktisk. Hva med vajayjay pleasers, 'a? 3: Nææh. 1: Hm. Men hva skjer a, hvordan står vi med vulvan egentlig? 3: næ trur vi endte med at vi ikke skulle ha vulvaen ass. Jeg tror det var sånn fattig bærumsbuss som kjøpte den eller no'. Jeg hørte man skal ha to mill for å få den liksom. Så det er fakta ass. Lost case. 1: Du koddet nå? Vi skal ha vulvaen ja! Er du balleskækk, selvfølgelig skal vi ha vulvaen vi skal faen ikke ha noe sånn jævla distriktsbuss-drit. 3: Du han jo høre med papsen 'a, Jesper. Kanskje han kan fikse ett eller annet. 1: Vi skal ha vulvaen og det skal være sidestilt vi skal ikke ha noe sånn jævla distrikts-sittegruppe piss. *rings father*. F: ja hallo, gutten min. 1: ja hallo det er helt superkrise på bussmøtet her nå F: hva er det som skjer? 1: Boysa mener at vi skal fakkings ha sittegrupper F: neei, nei nei nei det går ikke an. 1: Nei, nei det er det jeg sier også. Det går faen ikke F: men du jeg tar og kjøper opp vulvaen med en gang jeg, hehe. 1: serr F: selvfølgelig gutten min, alt for deg. Ha det bra, gutten min! 1: Fattern fiksa vulvan. 2&3: koddet du! Så jævli nice. Woo. Let's facking go. Party party party!	Text: "pov: russebuss møte på oslo vest" H plays all parts	1:36	7.1.23
26	1 : Hei, heihei, stig på! Preben 2: Merete 1: Hyggelig. Kom inn 'a. Da kan vi faktisk ta å begynne her på kjøkkenet. Ett ord: arealeffektivt. Det er altså så praktisk, da kan du stå her i kjøleskapet ditt, men samtidig se på TV. Det er så jævla greit. Samme gjelder det hvis du har besøk. Sitter i sofaen, kan stå og lage mat mens du prater med dem. Arealeffektivt som faen. 2: bruker leiligheten mye strøm og sånn eller? 1: det kommer vi til, litt senere. Da kan vi stige på videre til rommet ditt. Panelovner. Bruker jævli mye strøm, men så blir det også så godt og varmt, da. Heh. Det er det du får igjen for. Nå kommer du sikkert til å si strømmen blir jævli dyr, hehe ja, det blir den. Men, hva skal jeg si da? 2: jeg vet ikke 1: Det veit ikke du, men det jeg skal si nå, er at du ser jævla keeg ut. Dette her kommer til å ordne seg. Det blir ikke så jævla dyrt, ja si at det blir 5-6 lapper i måneden, men er ikke det verdt det, 'a? Når det blir så godt og varmt og sånn. 2: eh jo ... 1: Så ja den perlen her på hele 53 kvm får du får du for altså så lite som 10 990 i måneden. Det er ingenting hvis du ser på andre andre leilighetene som ligger ute nå. Det er et skikkelig kupp altså. 2: jeg tror kanskje jeg må tenke litt på det altså. Men den var jo 1: Kjempefin, men da sier vi det sånn! Okei okei, kjempefint, ha det 2: meh, hæ, hallo	Text: "pov: du er på visning I et kollektiv i Oslo"  1 is on camera, 2 is likely voice over	1:33	4.1.23
27	Get ready with me mens jeg forteller funny stories about myself, eh før jeg drar på guttekveld hos [navn]. Eh, så, første jeg kan begynne med er at e, det var en gang jeg var på tusenfryd, oi, skikkelig rød i ansiktet. Jeg var på tusenfryd med noen venner, og så tok jeg den sykeste	Stands and touches his hair. Possibly a parody of	1:01	2.1.23

	karusellen. Jeg husker nesten ikke hva den heter. Spin spider? Det går sånn her sykt fort. Opp og ned. Så den var drittskummel. Og så var jeg en gang i en, i sånn bursdagsselskap hvor jeg spiste så mye at jeg ble skikkelig kvalm og måtte bare dra hjem fra bursdagen. Ja, okei, dere får ha en fin dag folkens ha det	normal “get ready with me”s		
28	Okei bare stå helt stille nå, åh fyfaen den er stor. Å herregud. Se se se! Ikke bare stå der da, snu deg! Se	Voice over. Picture and filter on screen	0:18	2.1.23
29	Okei men det er greit, kjempefint det. Okei, greit, men da sier vi det sånn da, ja. Ja, men det blir bra vettu. Ja, ja kjempefint. Ja, ja ikkesant men det blir bra det altså. Vi ordner der, ja kjempefint, okei greit, ja. Greit, ja men da da sees vi på hytta. Okei, greit, okei kjempefint jah, okei ha det og hei ha det hei hei, ja. Ja, hva var det for noe?	Text: “pov: fedre I telefonen»	0:35	30.12.22
30	VO: Til Henning H: Sokker? VO: Ja! H: det var jo ikke det jeg ønsket meg da ... VO: åja, det går an å bytte de! H: ja, ja. Okei. Jeg har faktisk akkurat like sokker hjemme. VO: Åja det var jo synd da H: og så tror jeg det faktisk er feil størrelse også. VO: okei, det går hvertfall an å bytte de tror jeg H: okei. Next.	Text: “pov: Henning får sokker til jul» VO = voice over H = “Henning”	0:31	26.12.22
31	Prank. Tok deg der ja. Man må vente til jul.	«Henning»	0:13	21.12.22
32	Prank, der tok jeg deg skikkelig!	«Henning»	0:12	19.12.22
33	Prank! Trodde du virkelig at jeg skulle falle der? Nja ja.	«Henning»	0:13	18.12.22
34	Prank! Trodde du at jeg bare skulle gå inn der med klær på?	«Henning»	0:12	17.12.22
35	Bli med meg på Warner Bros studios i London på Harry Potter tour, da. Først gikk vi ned i restauranten for å spise en English breakfast sammen med kona, daa. Det var helt nydelig, daa. Litt kontraster her, da. Bare se på dette hotellet, folkens. Det var helt amazing, da. Så var det taxi bort og nå er vi på Warner Bros studios. Se på den dragen, da. Husker du dette rommet til Harry Potter, da? Her ser vi matsalen, da. Sykt mye kule props. Dette er rommet til Harry Potter på Hogwarts, daa. Og her har vi kontoret til Humlesnurr, daa. Klasserommet til Slur, daa. Dette er hjemme hos Ron og familien, daa. Denne onde slangen til Voldemort, da. Hippogriffs, da. Og her har vi de store, skumle edderkoppene, daa. Sykt kult daa. Dette er hjemme hos onkelen og tanten til Harry Potter, daa. Se på alle de brevene. Her er de skrikende plantene. Dette var inne i Gringotts. Se på voldemort, da. Litt søt, egentlig. Eller nei, jeg tar det tilbake, han er skummel. Her har vi Galtvort, daa. Jeg er så skinnsykt imponert over de som har lagd dette her, daa. Da var vi ferdig, og det var veldig gøy. Men jeg er også veldig sliten	«Henning»  Films around, speech is voice over	1:42	16.12.22
36	Hm. Tulla!	Text: “vine energy?”	0:11	14.12.22
37	Okei, det er faen meg helt sykt det som skjedde nå. Så okei, følg med nå. Dere vil ikke tro det. Eh, hvordan skal jeg si dette her da? Gå inn på Instagram så forteller jeg hele historien	Text: Sykt !! Warning !!	0:16	11.12.22
38	Hei, TikTok, Henning her igjen. Det er en liten stund siden jeg har vært inne på TikTok, nå. Trengte et lite avbrekk, daa. Men gikk på for you page i stad og så at det hadde kommet en ny trend, med det å ta på en voice changer. Så det tenkte jeg at jeg skulle prøve på den videoen, daa. Så, i dag skal jeg egentlig bare slappe av med en god venn og så får dere ha en veldig fin helg videre, så snakkes vi. Okei. Ha det!	Text: «Henning prøver voice changer daa»	0:41	9.12.22



39	I dag har jeg lyst til å prate om hvordan jenter har livet sitt på easy mode. Så, bare se for deg en jente som er pen, hun har all makt i verden. Men så se for deg en gutt som er stygg, null makt. Maktbalansen her blir helt kaos, som igjen fører til at jentene får livet sitt på easy mode og kan få hvilke gutter hun vil. Pene jenter styrer denne planeten som det skulle vært sin egen sminkebag. Så med det har jeg lyst til å oppsummere med at stygge gutter får ikke gjort noen ting i livet sitt mens pene jenter har all makt.	He is using a filter making him look different. Parody Continuing video style from 5.12.22	0:41	6.12.22
40	Hei, jeg ville bare si ifra at det er ganske vanlig å si ifra hvis man ikke kommer på et nach liksom. Jeg og gutta mine satt dritlenge og venta liksom. Du kom aldri. Så hva er greia? Heller bare si det som det er da, at dere ikke kan komme eller at dere ikke har lyst, så slipper vi å sitte der som sultne løver og vente liksom. Men at vi fikk tak i noen andre chicks etterhvert, og dere var uansett jævlige stygge så fint.	Text: «pov: du får snaps av en føkkboi» Uses filter that gives a different face (fits the «fuckboy stereotype)»	0:32	5.12.22
41	FB: Halla. Takk for i går a'. VO: hehe, ja. FB: Du er så sykt søt når du ligger der og er sånn trøtt og sånn. Så du meg i går eller? Det var sykt ass, bare spanderte drinks på hele bordet liksom. VO: hehe ja FB: Jaja. Er faren din baker, eller? VO: nei hva mener du? FB: For brøda der er syke ass VO: Åja ... FB: noe kaffe eller no greier eller? VO: nei jeg tror egentlig jeg må dra nå FB: Okei, det er greit, vi snakkes da VO: ehe nei jeg tror ikke vi skal ... FB: åja, okei, greit, da det da.	FB: him using Filter ^ VO: voice over  Text: «pov: du våkner opp med en føkkboy»	0:41	5.12.22
42	Hei, hva skjer? Det ble så sykt mye å skrive ass så jeg tenkte heller jeg bare kunne sende en sånn videosnapp ass. Så, hva tenker dere i helgen, skal dere ut eller? Jeg og gutta tenker å dra ut liksom, på jeg tror enten kanskje det blir den Nox eller Heidis eller noe sånn jævli harry shit, jeg veit ikke ennå ass. Vi får se litt hvor vi ender, men jeg har hvertfall dritmye drikke til nach og sånn så det ordner vi. Det blir dritfett. Det har jeg faktisk skikkelig troa på ass, fett nach nå. Åhh, blir bra ass. Så, vi får bare snakkes nærmere om det. Okei, vi snakkes. Eh, kontrabeskjed nå, vi kommer til å dra på Louisas. Jeg har en kompis som har bestilt bord der, han bor på Tjuven også så vi kommer bare til å nache der tror jeg.	Text: «pov: du får snaps av han karen her»	0:59	4.12.22
43	Mens Henning spiller videospill i den virtuelle verden, skifter Tony og gjør seg klar til fest. Åge: Ka faen Tony, skal du gå med det der? Frode: Skinnyjeans er til og med ut i Kristiansand au, og da føle æ vi ligger veldig langt bak. Tony: det er faen ikke skinny jeans dette her. De er kanskje litt tichte, men de er faen ikke skinny jeans. Maxi: Say whaay? Tony, du kan ikke ha på skinny jeans Henning: Ja, skal du gå med det der? Tony: Ja du skal hvertfall holde kjeft. Åge: Nei, det der e skinny jeans. Maxi: Det er sånn ekstremt ut, liksom. Åge: Skinny jeans e så jævlige ick. Henning: skinny jeans er sykt ut, daa. Tony: Du har jo null peiling på stil. Henning: jeg går hvertfall ikke med skinny jeans, da. Frode: E tror du sku tatt på dæ noen ordentlige klær, det er ikke noen damer å dra på den outfiten der Tony: Å klapp igjen brødsaksa du da din jævla NPC. Maxi: Du får sånn typ null chicks med det liksom. Tony: Ai fyfaen dette	Text: «pov: Tony bruker skinnyjeans» H plays all parts.	1:04	2.12.22

	gidder jeg ikke høre på ass, jævla tapere. Åge: Herregud, ikkje vær så sur da Maxi: ja, ikke bli så sur, da. Herregud			
44	Henning: Hei hei, tiktok! Henning her igjen. Da har jeg fått meg en ny julegenser. Fy farao du skremte meg, da. Åge: Ka faen, står du her og prat med dæ sjøl? Henning: jeg skulle bare vise frem den nye gensern min, da. Vil du ha en? Åge: Ja, kanskje det Henning: vær så god. Åge: tusen takk. Maxi: What the flipporinic casharino? Hvor fikk du tak i gensern? Åge: Æ fikk den av Henning. Maxi: Serr? Henning, kan jeg også få en genser eller? Henning: Hei, ja, selvfølgelig. Maxi: Serr, tusen takk. Henning: Du kan få en du og, Tony. Tony: nei, trenger ikke det ass. Henning: Sikker? Tony: ja, greit da. Henning: her Tony: ja, var fet da. Var det. Kul han her. Henning: ja	Text: «Pov: henning har fått seg julegenser»	1:03	33.11.22
45	Try not to cringe part fire. Lets go! *Sings*. Bruh. Mæhmed pakka baggen. Det her legger vi ikke ut ass. Legger ikke ut det ass. Lets go. *dances* Næ, ferdig ferdig.	Dances and goof in front of camera	0:57	28.11.22
46	Jaja, selvfølgelig kan jeg. Det blir veldig mye sånn derre karaktergreier og sånn. Vetta faen om jeg skal preke vanlig jeg eller ... jeg klare ikke ... sorry, nå gikk jeg inn i karakter og ble helt føkka men æ veit ikkje. Ka faen. To sek. Æ klare ikke å styre karakteran mine. Åå det går ikke an å styre de jo. Oi, sorry ass det går ikke an å styre det liksom. Jeg bare går inn og ut av karakter hele tia liksom, åh. Når du har lagd så jævli mange videoer liksom så blir det så dritstress å bar ahh. Sånn. Okei. Nå skal jeg plate vanlig. Sånn, det her er min vanlige stemme. Hade.	Answers a comment asking if he can speak in a normal voice. Slips in and out of character-voices.	0:44	28.11.22
47	Henning: Hei, takk for at dere kunne møtes og ha et møte, da. Jeg har observert at ingen av dere har dame, da. Så jeg tenkte at jeg skulle gi dere litt triks and tips på dating-fronten da. Tony, du må seriøst smuppe å bare tørr-snappe. Tony: Det er ikke min feil at damene vil snappe hele tia, da. Henning: Du har jo to millioner i snap score men aldri møtt noen da. Og Maxi. Maxi: Sap, dude? Henning: du må slutte å bare prate om deg selv, da. Prøv å lytt litt mer. Maxi: What the flipping cash? Du er streng ass, men okei, da. Henning: Frode, du der imot må bare begynne å prate litt, da. Frode: Ja, det e mottatt. Henning: Så tror jeg også at du burde gjøre noe med det håret der da. Åge, du må. Åge: shh! Kjæften din. Du skal faen ikke fortelle mæ ka æ ska gjøre og ikkje. Henning: Okei, lykke til. Maxi: takka, brur. Tony: ja takk 'a, Henning.	Text: «pov: Henning lærer kollektivet å date»	1:05	28.11.22
48	Guest: Halla boys. Maxi: What the flippirini cashirino - hvem faen er du a? Guest: Dere har ikke noe brød 'a? Kaffe eller noe dere eller? Er så jævli sulten liksom. Henning: inntrenger, inntrenger! Maximillian vi har en inntrenger. Maxi: Nei what the fuck du kan ikke bare gå inn i en random leilighet. Guest: Jeg bor i leiligheten over, ass. Det stod åpent ass, tenkte jeg bare kunne gå inn oghøre. Maxi: Ah, det er sikkert Tony som har glemt å låse. Kom deg ut! Wosh! Wosh! Guest: faen chill du 'a. Chill du 'a.	Text: «Pov: uvelkommen gjest i kollektivet»	0:37	24.11.22
49	Henning: Halla Maxi: Halla bruh. What's up, dawg? Tony: Halla, Henning! Åge: Heia. Frode: Seie du? Henning: Jeg lurte egentlig bare på hvor dere hadde tenkt å feire jul i år, da. Tony: Æ blir *uforståelig*. Maxi: Nei, det blir på kollen ass med fatter'n og muttern og alle lissm. Åge: Æ blir å feire hjemme. Frode: Æ kommer til å feire hjemme i Kristiansand. Henning: okei. Maxi: Du'a Henning? Henning: nei det blir jo hjemme med familien, da. Jeg tenkte jo tenkte vi kunne jo feira	Text: «Jul i kollektivet?»	0:48	23.11.22

	det her og, da. Alle: Hva sa du? Henning: Nei, ikke noe. Okei, vi snakkes da. Maxi: feire her? Jeg er med, jeg.			
50	VO: Halla, ska ikke ha noe stoff, eller? Henning: Nei ellers takk, da. Jeg har nok klær hjemme jeg. VO: Noe Usain bolt speed, da? Henning: Hva er det for noe da? Er det et spill? VO: Er du tjukk i huet eller, det er stoff. Henning: Åja, nei ellers takk jeg har nok klær hjemme. VO: Men faen da, ikke sånn stoff da. Henning: Vennligst slutt å følg etter meg VO: men faen vent da. Kjøp litt. Vær litt game, 'a, jeg trenger penga, lissom. Sårt og. Nei ikke bare gå da.	Text: «Pov: Henning går forbi kiwi i Storgata»	0:37	22.11.22
51	Try not to cringe challenge part tre. Bruh. Hi, I was just wondering, do you wanna play a game with me? *singing*.		0:36	21.11
52	Maxi: Kom igjen a henning, legg ifra deg de spillet nå, bli med ut å spise Henning: mm nei. Maxi: Kom igjen a Henning: Nei faktisk ikke. Jeg prøver å spise Maxi. Hva med deg a Tony? Tony: nei du jeg åt i stad jeg Maxi: Kom igjen, ikke vær så jævli kjedelig	Text: «Kollektivet live»	0:23	21.11.22
53	Hei, TikTok. Etter at jeg ble verified så har jeg kjøpt meg ny leilighet, så jeg tenkte at jeg skulle vise dere den. Her starter vi først i heisen her. Og her står jeg og lager litt sjampinjong, paprika og løk. Men entrecoten står klar der, med litt asparges surret med bacon rundt, daa. Her kom man først inn i den første stuen, her har vi litt TV-tid for å si det sånn. Oi nei. Så går vi videre her. Der har vi opp. Her er forresten kjøkkenet, daa. Så kan vi gå inn her i stue nr 2. Her har vi litt sånn konferanser inni mellom og sånn, daa. Så går vi videre til et soverom her da. Med boblebad, do, vask. Hei. Kan vi gå inn på rom nr 2. Det har vi her da. Her har vi også boblebad, do, vask. Bare et vaskerom. Og her har vi en venn av meg som heter [navn]. Si hei til TikTok. Ha det, TikTok.	Text: «Henning housetour»	1:23	20.11.22
54	Okei, try not to cringe challenge part to. Sheesh. Jeg kjøpte akuratt classywalk. *synger*. Bruh, sheesh. Jason Derulo. Dab. *dances*.		1:04	19.11.22
55	Uuh, dere må jo pushe der da. Jeg fikk jo pentakill men dere står jo bare og ser på. Åh, du må jo queue der. Jeg må gå og kjøle ned hodet litt. Sånn, da er jeg klar da.	«Henning» is gaming.	0:24	19.11.22
56	Nesten one day in Henning's life daa. Starter dagen med å se meg selv I speilet før jeg lager meg en kopp kaffe og setter meg ned og jobber litt, daa. Nå er det på tide å dra på trening. Oi, capsen til Tony, jo. Jaja. Det luktet litt snodig i oppgangen i dag, daa. Jeg er så lei av alt taggen i Oslo, altså. Åh ikke bra. Okei, let's go. Starter vi økten med litt benkpress, da. Det kjentes supertungt ut i dag. Så var det tid for litt pull ups, også veldig tungt altså. Etterfulgt av litt triceps og biceps. Så måtte jeg sjekke pumpen på slutten av økten, da. Det var supersur vind i dag. Da jeg kom hjem lagde jeg meg en veldig god toast med yndlingskrydderet mitt. Så i mellomtiden gikk jeg inn og kranglet litt med Maximillian, før jeg smakte på toasten. Oi, den var veldig varm. Men ja, veldig god. Okei, ha det.		1:07	18.11.22
57	Try not to cringe challenge. Primadonna girl, bruh. Dab. Hva er det vi driver med da? Keeg keeg. Drar på nox så. Booka bord på nox. Bruh. *dances*. Her kommer det verste: tjøø.		0:50	17.11.22
58	D: Just one moment. Hei, gutten min. M: Hei, er du hjemme eller? D: nei du jeg er faktisk ikke hjemme akkurat nå jeg er i statene akkurat nå.	Text: «Pov: Maximillian	1:19	17.11.22

	M: Hæ er du i statene nå, du lovte jo å komme hjem til jul i år? D: Nei jeg måtte en tur ned var noe viktige greier. M: Ja, men du kommer hjem til jul eller? D: Ja, du jeg tenkte at jeg skulle spørre deg litt om det, at går det fint om du bare feirer julaften sammen med mor i år eller? M: What the fuck, du var ikke hjemme i fjor heller? D: Money doesnt gro won trees vettu, det har jeg lært deg siden du var en liten guttunge. M: Jada men, du har vel nok snart nå eller? Du rekker ikke hjem heller? D: Nei jeg tror faktisk ikke jeg rekker å komme hjem til jul i år, altså. M: Åh seriøst ... D: Forresten, har du sett det *noe* er på vei opp igjen vettu M: Ja, jeg driter i det. D: Ja, ja. Ja. M: Men jeg har liksom bare lyst til å prate med deg pappa om framtiden og så videre. Det er så mye som skjer her hjemme nå liksom. D. Ja, ja. Men du gutten min nå kommer det en kollega av meg jeg må nesten gå jeg nå M: okei, greit. Ha det. D: Ha det, a. Hi, Mike.	snakker med faren sin i telefonen» M: maximillian D: dad  Both played by H  «What the føkk»		
59	Bli med meg på trening, daa. Starter med litt benkpress der, da. Ganske tungt, daa. Så gikk jeg videre får å ta litt pull ups, daa. Tror jeg klarte cirka 10 her, daa. Jeg synes pull ups er en veldig tung øvelse, da. Jeg måtte fylle på med litt energidrikk, daa. Det var veldig mange på gym i dag så jeg valgte å respektere deres privatliv daa, men her kjørte jeg triceps daa. Her kjørte jeg litt biceps curls, da. Ja, det var også ganske tungt etter hvert da. Men det er bare å kjøre på da, få skikkelig squeeze i ryggen, daa. Da var økten ferdig, så jeg gikk og hadde litt flex pump, daa. Etterfulgt av litt kylling og ris, daa. Det var kjempegodt. Okei, ha det bra.	Text: «Bli med Henning på trening daa»  Voice over.	0:55	16.11.22
60	Bli med meg på en spadag, daa. Først fikk jeg meg noe godt i glasset før jeg så på bassenget, daa. Jeg satt en stund og funderte, og lurte på om jeg snart skulle gå ut i badebassenget, daa. Nå var det på tide, daa. Her ser dere meg gå ut i bassenget, daa. Jeg er ikke så flink til å svømme enda, men jeg driver fremdeles og øver, daa. Riste, riste. Her fikk jeg på en face mask, før jeg av sluttet det hele med litt badstue da. Ha det bra.	Text: Spa-dag med Henning  Voice over	0:41	15.11.22
61	Maxi: What the fuck, bro, drikker du kaffe nå? Tony: Ja, what the fokk? Kaffe nå da, eller? Åge: Ja ka faen, kaffe no? Henning: Ja. Maxi: har du sett på klokken. Henning: Den er ti på kvelden. Maxi: Ja, da kommer du aldri til å få sove i natt, da. Henning: Må da være lov til å være litt gæren innimellom, daa. Maxi: jaja, kjør på. Det er ikke jeg som trenger å ligge å se på How to sleep tutorials på kvelden Henning: Herregud, er dere mamman min eller? Maxi: Nei, men hun skulle jeg ha likt å ha møtt. Tony: Er du faen meg helt gæren, eller? Henning: Skal du begynne å ha meninger og, nå? Tony: Klokka er faen meg to og tjue, altså. Henning: Dere er noen bøllefro hele gjengen, daa. Hva er det som har skjedd med leppene dine, egentlig? De er jo vanlig igjen, jo. Åge: Kjeften din, det va bare en hevelse. Henning: Da går jeg heller og drikker kaffen min et annet sted, daa. Maxi: Ja hvor da liksom på det derre basselusk-rommet til Tony? Åge: Det han sa.	Text: «Pov: Henning drikker kaffe på kvelden»	1:04	14.11.22
62	Hei hei, folkens. Henning her igjen. Jeg tenkte jeg skulle eh, fortelle en liten story time, da. To sek. Ooo.	Pictures of «messages» on screen.	0:22	13.11.22
63	Åge: Å ma gad. Henning: Tony, du må fjerne det bildet! Tony: *on the phone* Hey this is Tony Jensen speaking. Henning: Hele familien min har sett det bildet, daa! Tony: Yes, you have to remove this picture.	Text: «Pov: Tony har lagt ut bilde av	1:18	12.11.22

	<p>Henning: Dtte er fullstendig krise, da. Tony: It's a picture of my friend I don't want it to be there. Yes, you have to remove it now. You can't remove it? Henning: Bare fjern hele bruker'n da! Tony: Ja, je preker med dem nå, vent litt, Henning. Henning: Please! Tony: You have to remove, no not the whole channel just the picture</p> <p>Åge: Kæm faen sine føtter e det? Henning: Det var Tony som gjorde det, jeg hadde ikke noe lyst egentlig, daa. Tony: Yet, with the hairy feet in the mouth. Yes. You have to remove it. You cant't remove it?</p> <p>Henning: Et bølleførø gange klossmajorer opphøyd i .... Tony: Henning vent, 'a. Henning: For en suppegjør av en svinepuls. Tony: Ten virkedager? Henning: Din dumme dåsemikkel, da. Åge: Dokker må jo få det fjerna. Tony: Åge ro ned nå, ro ned nå. Åge: Okei, chill. Henning: Din dumrian av et fehode. Tony: You have to remove, remove the picture. It can't be out there. The whole family to my guy have seen the picture da. So you have to remove it. That's right, okei, okei. Bye. Sorry, Henning, det tar 10 virkedager. Henning: ååå.</p>	<p>Henning på OF uten at han vil»</p> <p>Tony speaks english with a distinct Norwegian accent</p>		
64	<p>Maxi: Halla, Henning. Velkommen hjem, 'a. Fet outfit. Henning: Haha, veldig morsomt. Maxi: Men Henning, joiner du å stikke på byen i dag, eller? Bare drikke litt. Henning: Mener du ut på byen og blacke ut sånn som du alltid gjør, da? Maxi: Ah, nei det er ikke det jeg mente. Oi to sek, det ringer. Halla. Tony: Halla, kan ikke du komme med sånn iskald blodcola til meg? Pliis. Maxi: Ja, greit, da. Tony: Takk, takk. Henning: Herregud, du gjør jo alt for Tony, jo. Maxi: Nei, det gjør jeg vel ikke. Eh. Eller ... jo, jeg gjør kanskje det, da. Henning: Du er en tjener.</p>	<p>Text: «Kollektivet sitcom»</p>	1:09	11.11.22
Sum			45:00	From 11.11.22 to 13.3.23



## Appendix 6 – Coding Conventions

### Appendix x: Codes Sofie Caroline Nilsen

Single and compound words (82): Nouns (47) Adjectives (18) Verbs (1) Adverbs (10) Interjections (6)	Complete English sentences (9)	Expressions, idioms, sayings (10)	Mixed language sentences (13)
<b>Nouns (47)</b>	Det er kanskje sett på som normal når du er 24-25 at nå begynner du å bli så gammel så nå er sånn livet skal være. <i>But it's not.</i>	Og jeg tenker, noen ganger må man read the room,	jeg sier jeg er vegetarianer og han gjør ikke noe big deal ut av det
jeg synes det kan bli litt mye seksuelle jokes	Så jeg valgte tre smaker, putta de i kjøleskapet og nå har de blitt gele og det skal tydeligvis gjøre de bedre. <i>I don't believe you, but I will try.</i>	Så la oss se om den er easy to blend.	sånn her med «no added sugar»
så begynner han å liksom komme med en del sånn seksuelle jokes til meg.	Det er noen ord jeg har så vanskeligheter med å si som «contour». <i>How do you say that?</i>	Så stay tuned.	vi hadde hverken fluffy brows,
la oss teste caramel peanut cookies	du kan reise med den og den lukter seriøst amazing. Så, <i>this one is really good.</i>	Og guess what, nå er jeg 28 år.	her er today's look okey cool.
jeg fikk så mye tilbakemeldinger når jeg hadde en haul	La oss håpe dette er riktig farge. <i>So let's contour the face.</i>	jeg tenke jeg skulle teste den her med dere for å se om den er worth the hype.	Jeg håper at maten er god og men bare viben, everything, love it.
Da prøver vi den her som er Sparkling Lemon.	kanskje ta et hint, <i>I don't know.</i>	Hvor amazing og hvor fint er det ikke her? I'm dying	Nå er bryna allerede gjort, men du får ta full face.
Det er ikke verdt hypen.	Den her, jeg legger link i bio, altså, <i>this is amazing,</i>	Get ready with me for Julia sin trettiårsdag	Sephora and Primark
Og jeg lenge brukt den her som er pink-gasm	det har bare begynt å bli bedre og bedre. <i>I love it!</i>	Get ready with me for å dra og shoppe her i Spania.	Jeg har akkurat kommet ut av dusjen så never mind my hair.
vi skal på typ Day party i dag	jeg tror det må være 18 eller 16 – <i>I don't remember.</i>	Jeg betalte sånn over hundre kroner for den posen	Jeg liker egentlig ikke å bruke typ full coverage foundation
helt frem til mr. Right dukker opp			

		her. <i>Not worth it.</i>	
der vi var litt mer sånn day-vibe,		så jeg tenker sånn jeg liker nudler. let's try	bare håpe det faller en fyr foran meg som er min type som er hyggelig og normal, and everything.
nå har vi night club.			jeg liker ikke at det blir liksom too much.
Vi skal på dinner,			Men jeg sånn super obsessed med pysjer.
hun var jo en gang i tiden eyeliner queen.			så la oss ta en first impression.
Nå er det frokost-time,			
Og den her skal da gi masse glow			
Det her skal tydeligvis gi ganske mye coverage.			
Og så det er så lenge siden jeg typ har hatt day drinking,			
jeg foretrekker liksom på sommeren typ beach club			
sånn body spray, den heter Bomb-shell.			
hun er jo Eye liner queen			
Link i bio			
Og forresten hvis dere ville ha en haul			
Jeg har sett det sykeste hacket når det kommer til fake lashes på			
Primeren heter glow nectar			
Hvis noen er bekymra for at de ikke skal få en glow up,			
Og nå har jeg vært og kjøpt Charlotte Tilbury sin matte blush.			
Jeg tok litt på beauty blender'n min,			
Så skal jeg gå inn med denne cream bronzer'n for å få litt mer varme og farge i ansiktet.			
Så blush.			
Så på denne tiden brukte vi ingen concealer, primer, contour,			
masse blush			



Det er noen ord jeg har så vanskeligheter med å si som «contour».			
Altså contour. Contour?			
Jeg tenkte jeg skulle ta dere med på en liten vlogg her i Marbella.			
jeg kjøpte highlighteren til Rare.			
Så kjøpte highlighter fra Rare og så kjøpte jeg eyeliner,			
Det nye produktet jeg skal teste er Rare sin highlighter,			
ut ifra andre highlightere jeg har prøvd			
Og så kjøpte jeg primer,			
jeg begynner å bli tom for primer,			
Jeg har og kjøpt meg ny primer			
se om jeg finner en ny primer.			
Det er primer så jeg skal se			
Det er veldig bra primer			
Jeg sender han Snap av den daten			
det her er da karamell peanut cookies			
Dere vet jeg har mye get ready with me-videoer her			
Jeg tenkte å ha en ny get ready with me,			
<b>Adjectives (18)</b>			
Hvor amazing og hvor fint er det ikke her?			
treningssenteret her er amazing.			
som dere ser lokalet her er og ganske nice.			
Den her skal jeg ha på meg allerede i kveld den er så cute			
det høres kanskje weird ut,			
Men samtidig så er de faktisk ganske nice			
den lukter seriøst amazing.			
Eh, så den her var boring.			
Jeg ble så happy den her var så god.			
det ser insane ut.			
Og så har jeg brukt famous – er det ikke det den heter?			
Den, altså den – den er god, men ikke noe sånn wow.			

den var god men det var ikke sånn wow.			
Som jeg har skjønt det så skal de her være de som er minst spicy,			
jeg kan ikke ta de som 2x spicy med en gang			
Okei, så de her er ganske spicy.			
ganske spicy så jeg må ha meg et glass vann.			
et gjore vi på sånn shady sjappe i Harstad,			
<b>Verbs (1)</b>			
en annen ting som har vært veldig hypa her på TikTok,			
<b>Adverbs (10)</b>			
vanlig sjokolade er 50 prosent sukker anytime.			
jeg vet jeg har smaka en smak som den her før. Men anyways, den her var dødsgod			
det er ingen hemmelighet, og of course altså, se på den kjolen her.			
Of course, så la oss teste en av nudlene			
Den kosta 80 kroner, da, men still, jeg håper det smaker godt og jeg gleder meg sånn til å teste det.			
By the way, folkens, hvis dere har nupper på armene,			
de her nudlene for de har jeg og sett everywhere,			
Og noen ganger responderte jeg ikke at all			
Jeg tok litt på beauty blender'n min, bare just in case.			
nastyden her smaker fortsatt sykt nasty.			
<b>Interjections (6)</b>			
eew			
Yaay			
Bye			
Byee			
Byee			
Bye Bye.			

## Appendix y: Codes Isak Shorty

Single and compound words (64) Nouns (45) Adjectives (7) Verbs (8) Adverbs (0) Interjections (4)	Complete English sentences (5)	Expressions, idioms, sayings (5)	Mixed language sentences (5)
<b>Nouns (45)</b>	back in y2K	My prescious	pleide å se det hver dag back in y2K, var på ekte i mitt liv ingen for you page.
Bro hva faen er Y2K	Yes. Definitely a yes.	og e spille låten live, in the flesh, på Terminalen.	You are videre to Oslo.
Y2K-fashion	you go	Hey ho lets go, e ikke en ting du kan si i en film i 2022.	Vi ska på jobb i morra men det e no worry
y2k	We out here.	så stay tuned	Betyr I'm blessed. Men spørsmålet e e det en high five eller praise? Praise?
merch-kolleksjonen	There's the guuy!	La oss gå da, lets go da	E har et candycrush on Willy Wonka!
18. Mars spiller jeg på kickoffen			
bro			
tiktoken			
med t-shirt			
merch t-skjorte			
Jeg har aldri følt me dummere enn når e går ut på gata med ring light.			
Da børst du skaffe deg et ring light!			
Når du har et ring light!			
Y2K-stilen, da			
vi skal ha – eh icks-challenge. Vi skal si icks om hverandre.			
Min ick te deg e at du ikke egentlig har litt peiling på ka du drive med			
Det er skikkelig ick. Hard ick.			
Icken er at det er jævli nasty gjort.			
En annen ick er at du eh			
Det e en jævlig ick			
det e ikke Norges sykeste live show			
Bergens sykeste live show.			
Skippa du nettopp storyen [hannes]?			
Vil du ha en review?			
Tenkte e skulle gjøre en liten rating på filmen			
Så min rating den blir på en 3. Ka e din rating?			

i den anledning tenkte e at vi sku kjøre en release konsert på kulturhuset			
Det blir også merch salg			
Fascinerende mange som snakker om foot fetish.			
Rooney diet.			
han e ikke noe fashion-ikon,			
Ka hvis vi bruka TikTok-sounden			
I ka da, drafts?			
Det finnes nok av «karens» her i norge e det litt sykt å ta Karen sin side her altså.			
Typisk Karen å si.			
visste du at e tjena 4 øre per stream e får på Spotify?			
e e glad for at du ikke har latt håret – man bun.			
Om å få frem folks gulty pleasure!			
vlog			
vlogginga			
vloggen			
vloggen			
E tror e skal kjøre ny giveaway snart			
giveaway			
fett å ha giveaway her inne			
<b>Adjectives (7)</b>			
hard fuckings plast			
Synes du e e ripped?			
sun-kissed			
nasty			
det e ganske limited med billetta til ditte arrangementet.			
Rørt ja, litt sånn relieving?			
4 fuckings øre			
<b>Verbs (8)</b>			
og så gaslightar du alle til å tro at du har peiling.			
Skippa du nettopp storyen [hannes]?			
No skal vi tørke litt og wrappe sammen			
alle unfollowa meg på Vine			
sånn at vi bare kan chillan			
e hitta coveret av new music Friday,			
Husk å stream låten vår da!			
kanskje eg blir cancla			
<b>Interjections (4)</b>			
Nice!			
Peace!			
Peace!			
What the fuck? What the fuck?			

## Appendix z: Codes Henrik Oven

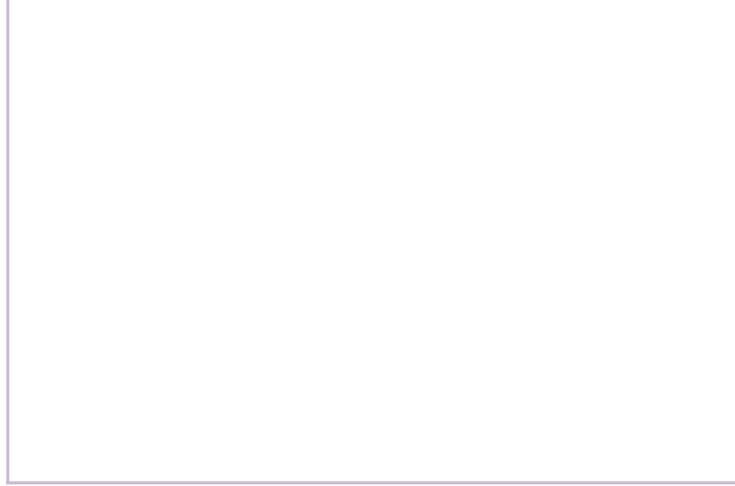
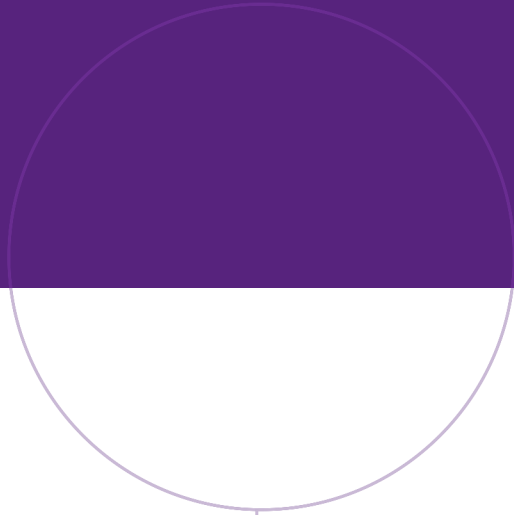
Single and compound words (108): Nouns (56) Adjectives (8) Verbs (12) Adverbs (4) Interjections (28)	Complete English sentences (5)	Expressions, idioms, sayings (7)	Mixed language sentences (16)
<b>Nouns (56)</b>	Praank! You got Henninged again.	What the flipping cash?	Men jeg hadde infinite rizz så alt gikk etter planen
Jeg vurderer å ta buzzcut ass. Buzzcut.			
jævla bitch.	Hi, I was just wondering, do you wanna play a game with me?	What the flipporinio casharino?	Try not to cringe part seks!
Bruh	Just one moment	The grind never stops.	Halla bruh. What's up, dawg?
jeg gir den en ti av ti rating.	What's up dawg?	Be yourself because everyone else is taken.	Welcome to the thrift life liksm!
Dab, dab dab.	Sap, dude?	Say whaat?	By the way, tar du milk først og så cornflakes eller omvendt?
Ass-fisters 2023. Hæ, hold kjeft da loser.		Money doesnt grow on trees vettu, det har jeg lært deg siden du var en liten guttunge.	Bruh, sheesh. Jason Derulo. Dab.
Heh, ja bro		<i>Get ready with me</i> mens jeg forteller funny stories about myself, eh før jeg drar på guttekveld hos [navn].	<i>Get ready with me mens jeg forteller funny stories</i> about myself, eh før jeg drar på guttekveld hos [navn].
Er det Bluetooth?			Try not to cringe part fire.
Jeg kan selge deg den her beanien			Try not to cringe part fem!
Halla boys			By the way, er du thirsty?
NPC detector. NPC detector.			Bruh, sheesh. Jason Derulo. Dab.
Valentine's day			Okei, try not to cringe challenge part to
den afterski låta			Nesten one day in Henning's life daa.
Trodde du jeg skulle si prank, nå?			Try not to cringe challenge part tre

Rek't			jentene får livet sitt på easy mode
Milk			I dag har jeg lyst til å prate om hvordan jenter har livet sitt på easy mode.
Paradise			
Pa- pa- paradise, eller no'.			
Para- paradise?			
My guy.			
Hva med fisters?			
Hva med vajayjay pleasers, 'a?			
Lost case			
Boysa mener at vi skal fakkings ha sittegrupper			
Next.			
Først gikk vi ned i restauranten for å spise en English breakfast sammen med kona, daa.			
Sykt mye kule props			
Dette er rommet til Harry Potter på Hogwarts, daa.			
fet afterski låt,			
Men gikk på for you page i stad			
med det å ta på en voice changer			
vi fikk tak i noen andre chicks etterhvert,			
Skinnyjeans er til og med ut i Kristiansand au,			
det er faen ikke skinny jeans dette her.			
men de er faen ikke skinny jeans			
du kan ikke ha på skinny jeans			
Nei, det der e skinny jeans.			
Skinny jeans e så jævlig ick.			
skinny jeans er sykt ut			
eg går hvertall ikke med skinny jeans, da			
det er ikke noen damer å dra på den outfiten der			
du da din jævla NPC			
Du får sånn typ null chicks med det liksom.			
Du har jo to millioner i snap-score			
Noe Usain bolt speed			

Jeg fikk jo pentakill			
Da jeg kom hjem lagde jeg meg en veldig god toast			
Da var økten ferdig, så jeg gikk og hadde litt flex pump			
Her fikk jeg på en face mask			
bro,			
Det er ikke jeg som trenger å ligge å se på How to sleep tutorials på kvelden			
Jeg tenkte jeg skulle eh, fortelle en liten story time, da			
Ten virkedager?			
Fet outfit.			
få skikkelig squeeze i ryggen, daa			
videosnapp			
<b>Adjectives (8)</b>			
er du thirsty			
fun light med raspberry smak			
Så jævli nice.			
Det var helt amazing			
De er kanskje litt tigte			
du kan ikke bare gå inn i en random leilighet.			
Etter at jeg ble verified			
fakka spørsmål ass			
<b>Verbs (12)</b>			
Her catchet hun meg i å filme henne			
Representin' Kollen!			
Joiner du å se en film, så du ble Henninged			
å fiste og å ... fistpumpe liksom			
faen chill du 'a. Chill du 'a.			
Åh, du må jo queue der.			
Okei, chill.			
joiner du å stikke på byen i dag, eller?			
Mener du ut på byen og blacke ut sånn som du alltid gjør, da?			
du må seriøst slutte å bare tørr-snappe			
Det er ikke min feil at damene vil snappe hele tia,			
<b>Adverbs (4)</b>			

By the way, tar du milk først og så cornflakes eller omvendt?			
Bro det der det dumteste spørsmålene ass ever			
Ey, by the way, har du smakt det her?			
By the way, er du thirsty?			
<b>Interjections (28)</b>			
'Ait, Nice!			
Nice.			
Prank!			
What			
jesus, jeezus!			
Bye			
Praaank			
Ja wooodooord ass			
Prank, praank!			
Sorry			
Sorry			
Sorry			
Peace!			
Word!			
Prank.			
Prank			
Prank!			
Prank			
What, hva kalte du det?			
What the fakk?			
What the fakk?			
What the fuck, bro,			
Oh mah gad (oh my god)			
Let's go!			
Let's go!			
Woo. Let's fakking go. Party party party!			
Sheesh			
What the fuck, ikke si det.			





Norwegian University of  
Science and Technology